



წმიდათ მამათ ექვთიმე  
კვდრელმეტსა  
ჩვენთვის



წმ. ექვთიმე აღმსარებელი

(კერესელიძე)

1865-1944



ქართული საკულტო გალობა  
გრაფიკული

IV ტომი

დიდი პარეკვისა და წაგიერ  
საგალობლები



Georgian Church Chant  
Gelati school

The Lenten Triodion and  
Pentecostarion Chants

თბილისი  
2006

წინამდებარე გამოცემა - „ქართული საეკლესიო გალობა“ IV ტომი, წარმოადგენს ძველი ქართული პროფესიული მუსიკის ნიმუშების - საეკლესიო საგალობლების კრებულს. მასში შესულია გელათის საგალობო კილოს დიდი მარხვისა და ზატიკის საგალობლები. ეს არის საუკუნეთა მანძილზე ნევმირებული, უმეტესად ზეპირი ტრადიციით გადმოცემული და XIX-XX საუკუნეების მიჯნაზე ნოტებზე გადაღებული უძველესი საგალობლების მუსიკალური რედაქტირების პირველი ცდა, რომელიც განხორციელებულია ანჩისხატის ტაძრის გუნდის სამგალობლო პრაქტიკის გათვალისწინებით.

წიგნი განკუთვნილია მართლმადიდებლური ტაძრის გუნდებისა და სპეციალისტთა წრეებისათვის.

**The present edition - "Georgian Church Chant" volume IV is a collection of church canticles - old professional music models. It consists of canticles of Gelati hymn mode, which are arranged according to the divine service series. It is the first attempt of musical editing or note records done on the brink of XIX-XX centuries and it has been fulfilled taking into account the experience of Anchiskhati choir.**

**The book is intended for choruses of orthodox churches and circle of the experts.**

შემდგენელი და მუსიკალური რედაქტორი: მალხაზ ერქვანიძე

**The collection compiled and edited by: Malkhaz Erkvanidze**

© სრულიად საქართველოს საპატრიარქოს

საეკლესიო გალობის ცენტრი

2006

## წინასიტყვაობა

მარხვისა და აღდგომის საღმრთისმსახურო ციკლები უდაოდ ყველაზე გამორჩეულია თავისი შინაარსობრივი დატვირთვით და მრავალფეროვნებით. ადრეული შუასაუკუნეებიდან მოყოლებული, ქართველი წმიდა მამების მიერ შექმნილი მარხვა-ზატიკის საუცხოო ჰანგები ზედმიწენით ასახავს ამ ორი ციკლის სულიერ შინაარსს. ეს ჰანგები გვადიდებინებენ ყოვლად-წმიდა სამებას და გვათქმევინებენ: „გვაცხოვნენ ჩვენ ნუგეშინისმცემელო სახიერო მგალობელნი შენი ალილუია“.

გვახსენდება დავით მაჩაბლის შესანიშნავი ცნობა, რომელშიც ვკითხულობთ: „ქართველთა, პირველსავე ქრისტიანობაში, შემომღებთა კონსტანტინოპოლით, ერთად, ქრისტიანობისათვის სარწმუნოებასთან, გალობისაცა, განუვითარებიათ იგი თავეთს საკუთარს გერმოზედ, შეჰქმნიათ ჩვეულებად და გარდაქცევიათ ერთს უმთავრესს ზნეობად; შეიძლება ვსთქუათცა, რომლისა არის საკუთარი ქართული გალობა მოყვანილი დიდსა სისრულეში. უამსა ქრისტიანობის ყვავილოვნებისას, საქართველოში, რაოდენნიმე ათასნი ღვთივგანბრძნობილნი მამანი შეკრებილნი და შემონზნებულნი მონასტრებში, დაფუძნებულთა წმიდათა ცამეტთა მამათაგან, არ დაუტევებდნენ გალობასაც, არ მოეყვანათ იგი დიდსა სისრულეში“ (იხ.: უურნალი „ცისკარი“, 1864წ. №5).

ასეთ ძვირფას ცნობებს ზოგიერთი ვაიქართველი არ გულისხმაჲყოფს; ცრუობს და აყალბებს ისტორიულ სიმართლეს. ცდილობს ძირი გამოუთხაროს სულინმიდით შთაგონებულ და ნაკარნახებ ქართული საეკლესიო მუსიკის ტრადიციას და მისი აღდგენის საშვილიშვილო საქმეს; აბუჩად იგდებს უნიკალური ფორმის მრავალხმიანობაზე დაფუძნებულ ჭეშმარიტ ქრისტიანულ ხელოვნებას, რომელსაც საქართველოს ეკლესიაში თხუთმეტსაუკუნოვანი ისტორია აქვს. ადამიანს მკვეთრად გამოხატული ორი თვისება უნდა გააჩნდეს, ასეთი რამ რომ გაბედოს; ეს არის უდიდესი კადნიერება და არანაკლები უგუნურება.

ერთხელ, დამასკოში მიმავალ სავლეს ზეციდან ხმა მოესმა: - „საულ, საულ, რასა მდევნი მე?... ფიცხელ არს შენდა წიხნა დეზისა“. დავით მეფსალმუნე კი ამბობს: „რომელსა უყვარს სიცრუე, მას სძულს სული თვისი“. თუ ვინ არის სიცრუის მამა, ყველამ კარგად იცის.

ღრმად გვნამს, რომ დღეს, XXI საუკუნის დასაწყისში, ქართული გალობის აღდგენის პროცესი ღვთის ნებაა. ასევე გვჯერა, რომ მისივე განგებულებითა და დაშვებით მომრავლდნენ გალობის ძირძველი ტრადიციის მოწინააღმდეგები. მაგრამ, რასაკვირველია, რომ ეს ბრძოლა ქართული ტრადიციული მრავალხმიანი გალობის გამარჯვებით დასრულდება. მის მოძულებს კი გულით არ ვუსურვებთ, რომ მათი სირცხვილი საუკუნოდ გაგრძელდეს. ამ საფრთხის წინაშე ისინი ნამდვილად დგანან, მათივე ქმედებებიდან გამომდინარე.

რაც შეეხება ქართულ გალობას, მისი აღდგენა ქართველი ხალხის ისტორიული მისიაა, რადგან გალობის გარეშე ქართველი ერი სრულყოფილებას დიდად განეშორება.

გვინდა შემოგთავაზოთ ჩვენი შეხედულება ქართული გალობის ძირითადი დანიშნულებისა და ნიშანთვისებების შესახებ. გამოვყოფთ ხუთ პუნქტს:

1. ქართული გალობა, როგორც ღმრთისმსახურების განუყოფელი ნაწილი;
2. ქართული გალობა, როგორც ზოგადქართული ენის კატეგორიის შემადგენელი ერთ-ერთი ძირითადი ფენომენი;

3. ქართული გალობის მრავალხმიანობის უნიკალურობა. მისი მიახლოებითი ანალოგია ყოვლადწმიდა სამებასთან, სამისა და ერთის პრინციპი. ქართული სამხმიანობის ჭეშმარიტი ერთხმიანობა.

4. ქართული გალობა, როგორც ქართველთა უფალთან, ანგელოზებთან და წმიდანებთან მიმართვის საშუალება; სასაუბრო ენა.

5. ქართული გალობის წარმოშობასა და ჩამოყალიბებასთან დაკავშირებული, ერთმანეთთან გადაჯაჭვული ექვსი ძირითადი ნიშანი:

- ა) ნათელი გონიება;
- ბ) გულის მხურვალება;
- გ) განსაკუთრებული სამუსიკო ნიჭი;
- დ) პავლე მოციქულის სიტყვისამებრ, ღმრთისა და მოყვასის „გარდარეული“ სიყვარული;
- ე) საღმრთო მადლი;
- ვ) საღმრთო გამოცხადება;

განსაკუთრებულ ყურადღებას გავამახვილებთ მეექვსე ნიშანზე. ჩვენის ღრმა რწმენით, ქართული სამხმიანი გალობა სწორედ საღმრთო გამოცხადებითაა აღბეჭდილი. აქ აშკარაა ანალოგია ყოვლადწმიდა სამებასთან.

ქართული მრავალხმიანი გალობის ორგვლივ მრავალი საჭირბოროტო საკითხი იყრის თავს, რომელთაგან გვინდა გამოვყოთ ორი: პირველი და ყველაზე მტკიცნეული დღესდღეობით ქართულ ლოცვით ტექსტებთან ხელოვნურად შეფარდებული ბერძნული ერთხმიანი გალობის თვითნებური დანერგვის მცდელობაა. მეორე კი - მეცნიერთა შორის გავრცელებული აზრი, თითქოს ადრეულ ისტორიულ ეტაპზე ქართული საგალობლების პანგები ბერძნულიდან იქნა გადმოთარგმნილ-გადმოქართულებული.

პირველ საკითხთან დაკავშირებით სხვადასხვა მკვლევართა (მათ შორის ჩვენიც) არაერთი საპასუხო, მეცნიერულად არგუმენტირებული სტატია დაიბჭდა, მაგრამ მოწინააღმდეგე მხარეს არაფრის გაგონება არ სურს. საქმეში გაუცნობიერებელთა და შეორგულებულთათვის ჩვენის მხრიდან კვლავ დავძენთ და ყურადღებას გავამახვილებთ ორ გარემოებაზე: ჯერ ერთი ის, რომ ქართული სამგალობლო ტრადიციების მოწინააღმდეგებს ვერ მოჰყავთ (და ვერც მოიყვანენ იმ უბრალო მიზეზის გამო, რომ ასეთი რამ არ არსებობს) ვერცერთი ავტორიტეტული ქართული თუ არაქართული ისტორიულ წყარო, სადაც მითითებული იქნებოდა საღვთისმსახურო პრაქტიკაში მრავალხმიანობის აკრძალვის თაობაზე, ან კიდევ, საქართველოს ეკლესიაში ერთხმიანი გალობის პრაქტიკის არსებობის შესახებ. მსგავსი რამ მინიშნების სახითაც კი არ გამოთქმულა არცერთ მსოფლიო თუ ადგილობრივ საეკლესიო კრებებზე, ან რომელიმე წმიდა მამის მიერ, ან თუნდაც იმ ანტიკათოლიკურ კატეხიზმოში, სადაც კათოლიკები, სხვა სიახლეთა შემოტანის

მსგავსად, ეკლესიაში ორლანის დამკვიდრებისთვის იმხილებიან. აქ არაფერია ნათქვამი დასავლეთ ევროპული სამგალობლო მრავალხმიანობის საწინააღმდეგოდ, რომელიც რომის ეკლესიაში IX საუკუნიდან იმკვიდრებს ადგილს. ასე რომ, ქართული მრავალხმიანი გალობის ტრადიციის მოწინააღმდეგეთა მიერ ისტორიული სინამდვილის გაყალბების მრავალმხრივი მცდელობა სრულიად უშედეგოა. წესით, მათ დიდი ხნის წინ უნდა ეთხოვათ შენდობა, როგორც ღვთისა და ერის, ისე დღევანდელი საზოგადოების წინაშე, რომელსაც დიდი მორალური ზიანი მიაყენეს. ყველაზე პარადოქსული ამ შემთხვევაში ის არის, რომ მათ მიერ აღიარებული ე. წ. ბერძნულ-ბიზანტიური ერთხმიანი გალობა სრულებით არ არის ერთხმიანი. ეს არის მრავალხმიანობის ტიპიური გამოვლინება. ეს არის მრავალხმიანობის ზუსტად ის ფორმა, რომელიც ჩამოყალიბდა საქართველოში ჯერ კიდევ წარმართობის დროიდან. ასეთი ფორმა დღესაცაა შემორჩენილი ქართლში და ნაწილობრივ კახეთშიც - ანუ ეს არის ისეთი ორხმიანობა, რომელშიც ბანი გაბმულია და ტექსტს არ ამბობს (გაავლეთ პარალელი ბერძნულ ისონთან) და მთავარ მელოდიას (სიტყვიერი ტექსტით) კი ზედა ხმა - მთქმელი იძახის. ასეთი სიმღერებია: „ჭონა“, „ნამგალო“, შრომის სიმღერები და სხვა. როგორც ვხედავთ საბერძნეთიც ვერ ასცდა მრავალხმიანობას. ამის არდანახვა სრულიად წარმოუდგენელია. თუკი სადმე შემორჩა ნამდვილი ერთხმიანობა, ან უფრო სწორი იქნებოდა გვეთქვა ცალხმიანობა, რაც ასე სწყურიათ ჩვენს მოპაექრებს, ვურჩევდით მიმართონ ძველ რუსულ ზნამენურ ცალხმიან გალობას; რომაელ კათოლიკეთა ცალხმიან ე. წ. გრიგოლისულ ქორალს, ან კიდევ სომხურ ცალხმიანობას. მათი გაგებით ერთხმიანობას დღევანდელ საბერძნეთში ადგილი არა აქვს.

ნამდვილი ერთხმიანობა კი არის ქართული სამხმიანობა, როგორც ყოვლადწმიდა სამება ერთარსების ანალოგია, სამისა და ერთის პრინციპული გააზრება.

რაც შეეხება მეორე საკითხს, თავდაპირველი ბერძნული ჰანგი გადმოქართულდა თუ უშუალოდ ორიგინალური, თვითმყოფადი ხმები შეიქმნა ქართულ ეკლესიაში, ეს ცალკე საკვლევი თემაა. აქ გამოვყოფით რამდენიმე მომენტს. ჯერ საკითხავია, თუ რა სახით შემოვიდა ჩვენთან ბერძნული ღვთისმსახურება. როგორც საყოველთაოდაა ცნობილი, ღვთისმსახურებაში თავდაპირველად ებრაული ფსალმოდია სჭარბობდა. დავუშვათ, რომ თავდაპირველად მართლაც გავრცელდა ბერძნული ერთხმიანი ჰანგი და შემდეგ დაიწყო მისი გამრავალხმიანების პროცესი. საეკლესიო მუსიკის ისტორიაში მართლაც გვხვდება მაგალითები, როდესაც ერთხმიანი საგალობლის კანონიკური ღერძის შესაბამისი დამატებითი ხმები წარმოიქმნებიან. ასეთი შემთხვევები მოხდა დასავლეთ ევროპაში (გავიხსენოთ ყველასათვის კარგად ცნობილი *cantus firmus*-ი) და რუსეთში (ზემოთხსენებული ზნამენური ჰანგის გამრავალხმიანება). ორივე ვარიანტში ძირითადი მელოდია შუა რეგისტრში მიედინება, ხოლო დამატებითი წარმონაქმნი და ზედნაშენი ხმები, ვითარცა დამხმარე და მეორადი, იკავებენ ადგილს როგორც ქვემოთ, ასევე ზემოთ. რატომ ხდება ასე? იმიტომ, რომ ეს არის ლოგიკური გზა ერთი ხმის გამრავალხმიანებისა. ამ შემთხვევაში ძირითადი მელოდია, რომლის სამოძრაო არეალი ისედაც შუა

რეგისტრშია, ადგილს არ იცვლის, გამრავალხმიანების პროცესშიც არ იზღუდება, მისი სამოძრაო არეალი შედარებით არ ვიწროვდება და თავის მელოდიურ მახასიათებლებს ძირითადად ინარჩუნებს. რუსეთში, თავდაპირველად, მართლაც მოხდა ბერძნული ჰანგის რუსულად „თარგმნა“, მაგრამ ყურადღება მივაქციოთ იმ ფაქტს, რომ ორივე ტრადიცია, ბერძნულიც და რუსულიც მაშინ ცალხმიანი იყო. ამდენად ბერძნული ჰანგის გადმორუსულება ბუნებრივი და სავსებით შესაძლებელი იქნებოდა. როგორც ცნობილია, სულ რაღაც ერთი საუკუნის შემდეგ მან შეიძინა სრულიად თვითმყოფადი, ტიპიურად რუსული ბუნება. მსგავს შემთხვევას ადგილი არ ჰქონია საქართველოში. ქართულ მრავალხმიან საგალობელში სულ სხვა სურათი გვაქვს. აქ ვერ შეხვდებით ძირითად და დამხმარე ხმებს. მართალია, აქ მთავარი მელოდია ზედა რეგისტრში მიედინება, მაგრამ, მიუხედავად იმისა, რომ ზედა ხმის მიხედვით ხდება მეორე ხმის განსაზღვრა და ბანის გამომავლობა, იგი დამოუკიდებელ წარმონაქმნს მაინც არ წარმოადგენს. ქართული ზედა ხმა განცალკევებით არ ყალიბდება. იგი აუცილებლად ითვალისწინებს მეორე ხმისა და ბანის ფუნქციას, რაც ერთი შეხედვითაც ეტყობა მის შეზღუდულ სამოძრაო არეალს (აქ აუცილებლად უნდა ვიგულისხმოთ ქართული გალობის საფუძველი-სადა კილო და არა გამშვენებული სტილი). ანუ ზედა ხმის - „თქმის“ წარმოქმნა და ჩამოყალიბება ხდება დანარჩენი ორი ხმის გათვალისწინებით. თავისთავად მარტო ზედა ხმის პრაქტიკული რეალიზება არაფერს გვაძლევს. მისი ნამდვილი რეალიზება მხოლოდ დანარჩენი ორის მიხედვითაა შესაძლებელი, ისევე, როგორც მეორისა ან ბანის ხმების რეალიზებაა წარმოუდგენელი დანარჩენი ხმების გარეშე. **ამაშია** ქართული ფენომენის დიდი საიდუმლო, რომელშიცაა სწორედ განჭვრეტა ყოვლადწმიდა სამებისა. და კიდევ ერთი რამ მეტი სიცხადისათვის: ქართულ საეკლესიო მრავალხმიანობაში (საეროში სხვა სურათი გვაქვს), რომელიც სამი ხმის ერთდროული გააზრების შედეგია, სტადიალობა, ანუ ერთხმიანობიდან ორხმიანობაში, ხოლო შემდეგ სამხმიანობაში გადასვლის პროცესი ყოვლად წარმოუდგენელია. მითუმეტეს ბერძნული ჰანგის გამრავალხმიანება რა საჭირო გახდებოდა. ამის არც აუცილებლობა არ არსებობდა და იგი არც რაიმე საეკლესიო კანონით დასტურდება, რომელიც გაითვალისწინებდა ბერძნული ჰანგის საყოველთაობას. ამის არანაირი კვალი არ არსებობს.

\* \* \*

„ქართული გალობა“ ტომი IV შეიცავს მარხვისა და ზატიკის იმ აუცილებელ საგალობლებს, რასაც დღევანდელი საღმრთისმისახურო პრაქტიკა ითვალისწინებს. იგი ძირითადად ეყრდნობა ექვთიმე კერესელიძის ხელნაწერებს და ფილიმონ ქორიძის მიერ ნოტებზე გადატანილი საგალობლების ორ კრებულს, გამოცემულს 1900-იან წლებში. ასევე რაუდენ ხუნდაბის მიერ ნოტირებული საგალობლების კრებულს, გამოცემულს 1911 წელს და მისივე რამდენიმე ხელნაწერს.

უნდა აღინიშნოს, რომ კრებულის შედგენა-რედაქტირება და მისი გამოსაცემად მომზადება საკმაოდ რთული და შრომატევადი პროცესია. იგი დიდ დაკვირვებას და სათანადო გამოცდილებას მოითხოვს.

საგალობლების რედაქტირება ითვალისწინებს დედნისეულ ვერსიებში არსებული სხვადასხვა სახის დარღვევების თავიდან აცილებას და პრობლემური საკითხების გადაფრას; ჩატარებულია შემდეგი სამუშაო:

**1. დედანში არსებული მეტრული საზომის პრობლემა:**

ფილიმონ ქორიძე გახლდათ ევროპული განათლების მქონე ადამიანი, რომელიც ნაკლებად იყო გათვითცნობიერებული ქართული გალობის სპეციფიკაში. ის დოგმად მიიჩნევდა საგალობლების ფიქსირებას გარკვეულ მეტრულ საზომში. ასეთივე მეთოდს მიმართავენ შემდგომში კერესელიძეც და ხუნდაძეც. ხელნაწერებში ხელოვნურად ფიქსირებულ მეტრულ საზომს ( $3/4$ ;  $4/4$ ) არც თუ იშვიათად ეწირება ჰანგის სიმრთელე. მოგეხსენებათ, ქართული საგალობელი იყოთა მუხლებად. ეს მუხლები მეტრულ საზომს არ ექვემდებარებიან. თუკი მათ რომელიმე კონკრეტული ზომას შევუფარდებთ, უმრავლეს შემთხვაში, არასწორ განკვეთას მივიღებთ, რაც შედეგად ჰანგის დამახინჯებას იწვევს. ხელნაწერებსა და ძველ, XIX-XX ს-ის მიჯნაზე გამოცემულ კრებულებში ამის არაერთი მაგალითია დამოწმებული.

**2. კილოურ ცვლილებებთან დაკავშირებული პრობლემები:**

დედანში რიგ შემთხვევებში ესა თუ ის მუხლი შესაბამის ტონალურ სიმაღლეზე დაფიქსირებული არ არის, რითაც ირღვევა კილოს სისწორე. მაგალითად, მუხლი უნდა იწყებოდეს ვერტიკალით (ზემოდან ქვემოთ): მი, სი, მი და დასრულდეს უნისონში ლა ბგერით; ჩამწერს კი უნებლიერ იგი ერთი ტონით ქვემოთ ჩაუწერია - დასაწყისში ვერტიკალით (ზემოდან ქვემოთ): რე, ლა, რე და დაუმთავრებია უნისონში სოლ ბგერით.

**3. ტემპის პრობლემა;**

**4. ბგერათა მოძრაობაში შეტანილი ცვლილებები, რომლებიც კილოს სისწორის აუცილებლობითაა ნაკარნახევი; ამის საჭიროებას განაპირობებს, როგორც დედანში არსებული დარღვევები, ასევე მუსიკალური მასალის უნებლიერ მოქცევა ხუთხაზიან სისტემაში (ამის შესახებ იხილეთ წინა ტომების წინასიტყვაობებში).**

**5. დედანში მოცემულია მხოლოდ სადა, პირველი ხმა. ჩვენს ამოცანას წარმოადგენდა მათვის მეორე ხმისა და ბანის შეწყობა; მაგალითად, ექვთიმე კერესელიძის ხელნაწერში Q-692 მოცემულია აღდგომის ძლისპირების მხოლოდ პირველი ხმის სადა ნიმუშები. ამ ნიმუშების მიხედვით წინამდებარე კრებულში აღდომის ძლისპირების სადა - ნამდვილი კილოს ვარიანტებია შემოთავაზებული. ასევე, დეკანოზ რაზდენ ხუნდაძის ხელნაწერში არსებული პირველი ხმის მიხედვით სამ ხმაზეა გაწყობილი დიდი ხუთშაბათის IX ძლისპირი „სტუმრობისა საღმრთოსა“.**

**6. სამგალობლო პრაქტიკის დღევანდელ მოთხოვნათა გათვალისწინებით, გამარტივებულია ზოგიერთი გამშვენებული საგალობლის სამივე ხმა. წარმოდგენილ კრებულში ასეთი საგალობლებია: „რაზამს დიდებული“ და „სერობასა მას საიდუმლოსა“.**

**7. ზოგიერთი საღვთისმსახურო საგალობელი ხელნაწერებში დადასტურებული არ არის. მათგან რამდენიმე ნიმუში ჰანგზე გავაწყვეთ მისივე შესაბამისი ხმის გათვალისწინებით. მაგალითად, ხელნაწერებში არ აღმოჩნდა IV ხმის „ღმრთისმშობელო ქალწულო“, რომელიც ყველიერის კვირის მწუხრზე იგალობება. ამ საგალობლის ტექსტს შევუფარდეთ პეტრე-პავლობის IV ხმის ტროპარის ჰანგი. ასევეა გაწყობილი ყველიერის კვირის მწუხრის წარდგომა, დიდი პარასკევის მწუხრის სტიქარონის II ხმის „აწდა“ და რამდენიმე სხვა ნიმუში.**

8. თითოეული საგალობლისათვის თავისი შესაბამისი კილოს დადგენა, რამდენადაც ამის შესაძლებლობას ჩვენი ცოდნა და ხუთხაზიანი სისტემა იძლევა.

განვიხილოთ რამდენიმე შემთხვევა. კვირაცხოვლობის ცისკრის IX ძლისპირი „შენ, დიდებულო ქალწულო“ დედანში ასეა:

თავდაპირველად გვინდა ალვნიშნოთ, რომ ეს არის | ხმის ძლისპირი, რომელიც ჰანგითა და მოდულაციური გეგმით ძალიან ჰგავს აღდგომის | ხმის ძლისპირებს. საგალობელი ჩანერილია გურიაში ანტონ დუმბაძისაგან ფ. ქორიძის მიერ. საინტერესოა, რომ ანტონი გადასცემს ქორიძეს მარტივი სახის ტერციული წყობის გალობას და არა შემოქმედის სკოლისათვის დამახასიათებელ კილოს საგალობელს (ამის შესახებ წინარე კრებულის წინასიტყვაობაში ვიმსჯელეთ; იხ.: ქართული გალობა, თბილისი 2005, ტომი III). რაც შეეხება პრობლემას, აქ რამდენიმე სახის დარღვევასთან გვაქვს საქმე. პირველი: საგალობლები საგასალებო და ალტერაციის ნიშნების გარეშეა წარმოდგენილი; მეორე: ჩანერილია 4/4 ზომით. შესაბამისად, ოთხმუხლიანი საგალობლის არცერთი მუხლის დასასრულს არ ფიქსირდება ტაქტის ხაზი, სადაც ლოგიკურად უნდა იყოს დასმული. მესამე: დედნის მე-3 ტაქტის მარცვალი - „დე“ მეოთხედი გრძლიობისაა, რაც აშკარად ხელოვნურია. მეოთხედი გრძლიობა აქ ტაქტის შევსების მიზნითაა გამოყენებული. წესით კი მერვედი უნდა იყოს. ეს ფრაზა შეგიძლიათ ნახოთ სხვაგან, სადაც იგი არაერთხელ გვხვდება (მაგალითად, აღდგომის ძლისპირებში, „დიდება მაღალიანში“ და სხვ.) და ყველგან მერვედი გრძლიობა ფიქსირდება. მეოთხე: ტაქტობრივი დაყოფის დროს ჰანგიც განიცდის „დეფორმაციას“. იხ.: დედნის მე-7 ტაქტი, პირველ ხმაში მესამე თვლის ბგერა სრულიად ზედმეტია. იგი ტაქტის შევსების მიზნითაა ჩამატებული (შესწორებული ვარიანტი იხ. წინამდებარე კრებულის გვ. 220). ანალოგიურ დარღვევასთან გვაქვს საქმე გამშვენებული კილოს საგალობელში „სერობასა მას“:

დაშვებული ორი შეცდომიდან პირველი დაკავშირებულია ტაქტობრივ დაყოფასთან, რის გამოც ფრაზას ერთი თველა აკლია. დედანში მარცვალი „ზი“-ს გრძლიობა სამი მეოთხედია მაშინ, როდესაც მას მთელი ნოტის გრძლიობა უნდა ჰქონდეს. მეორე შეცდომა იმაში მდგომარეობს, რომ დედანში ბოლოდან მე-4 ტაქტის ვერტიკალი (იგი უმარცვლოა) რე, სოლ, სი ორი მეოთხედი გრძლიობისაა მაშინ, როდესაც სამ მეოთხედზე უნდა უღერდეს (შდრ. VIII ხმის ტროპარების მსგავსი ფრაზა; შესწორებული სახით იხ. წინამდებარე კრებულის გვ. 122)

მსგავსი დარღვევები ხელნაწერებში ხშირია. მათი გამოვლენა ყოველთვის არც ისე იოლია. განსაკუთრებულ სირთულეებს ვაწყდებით უცნობი ჰანგების რედაქტირებისას; მაგალითად, ანდრია კრეტელის ძლისპირებში სირთულეების ხვედრითი წილი გამშვენებული კილოს გამო იზრდება.

ტემპის მკვეთრი აჩქარების შემთხვევასთან გვაქვს საქმე საგალობლებში „სერობასა მას საიდუმლოსა“ და „დუმენინ ყოველი ხორცი“. ამ ორი საგალობლის შუა მუსიკალურ ნაგებობაში ტემპი უეცრად იძენს ორმაგ სისწრაფეს. შეგვეძლო გვევარაუდა, რომ აქ შეცდომაა დაშვებული ან ტემპი არასწორადაა ფიქსირებული, მაგრამ, ვინაიდან ორ სხვადასხვა საგალობელში ადეკვატური მოძრაობები თითქმის ერთი და იმავე ადგილას ფიქსირდება, მივიჩნიეთ, რომ, აქ ყველაფერი ღრმადაა გააზრებული.

ა)

The musical score consists of two staves of music. The top staff is for two voices (two sopranos) and the bottom staff is for piano. The music is in common time, with a key signature of one sharp (F#). The vocal parts are mostly eighth-note patterns, while the piano part features sustained notes and some sixteenth-note patterns. The lyrics are written below the notes in Georgian script. The first section of lyrics is:

ბორს გი ყო გი ვა ბორს გი ყო გი ვა  
ბორს გი ყო გი ვა ბორს გი ყო გი ვა  
ბორს გი ყო გი ვა

The second section of lyrics is:

თა რი ი უ ლა თა რი ი უ ლა თა რი ი უ ლა  
თა რი ი უ ლა თა რი ი უ ლა თა რი ი უ ლა

ბ)

ამჯერად, შესრულების სიძნელის გამო და ზედმეტი სირთულის აცილების მიზნით, ამ ადგილებს გაორმავებული გრძლიობებით ვწერთ (იხ. ნინამდებარე კრებულის 123 და 140 გვერდები). ტემპის აჩქარება-შენელება ქართული გალობის დამახასიათებელი თავისებურებაა. მიგვაჩინა, რომ იგი კილოს გამშვენების მონაპოვარია, რასაც განსაკუთრებული მუსიკალური გააზრება ჭირდება. ჩვენი საშემსრულებლო დონე კი ჯერჯერობით ამ სიმაღლეებს ვერ აღწევს. სხვათა შორის, გამშვენებული კილოს საგალობლები დინამიური ნიშნებითაც გამოირჩევა (ისინი უხვადაა ფ. ქორიძის მიერ შედგენილ ნაბეჭდ კრებულებში თუ ხელნაწერებში); სამაგიეროდ, უჩვეულოა ნამდვილი და მით უფრო სადა კილოს ნიმუშებისათვის. ასე რომ დინამიური ნიშნებიც გამშვენებულ სტილს უნდა მივაჟუთვნოთ.

მოგვყავს კილოური ცვლილების ერთი საინტერესო მაგალითი, სახელდობრ, სადილის უამის საგალობელი „სასუფეველსა შენსა“, რომელსაც ახლავს „მომიხსენენი“. ფილიმონ ქორიძის მიერ ჩაწერილ წირვის წესის საგალობელთა კრებულში (იხ. ქართული გალობა პარტიტურა №1 ტფ., 1895 წ.) იგი შემდეგნაირადაა წარმოდგენილი:

5)

60 - ღარ იყვ - ნენ გლა - ხაკ - ნი სუ - ლი - თა რა -

- მე - თუ მა - თი არს სა - სუ - ვე - ვი - ლი ცა -

- თა. მო - მის - სე - ნენ ჩვენ უ - ფა - ლო

**მე. p**

ო - დეს მო - ხვი - დე სუ - ვე - - - ვი - თა

**მე. p**

**მე. p**

ვე - ნი - - - თა.

ა) მუხლის პირველი ხმის მოძრაობა სიტყვებზე „ნეტარ იყვნენ“ ლა-დან ადის დო-მდე და აქედან იწყებს მოძრაობას. ეს საგალობელი დეკანოზ რაუდენ ხუნდაძის წირვის წესის საგალობელთა კრებულშიცაა დამოწმებული (იხ. ქართული გალობა. ლიტურღია, ტფ., 1911წ., გვ. 4) და თვით ფ. ქორიძის მიერვე ჩანერილ სხვა ხელნაწერში, ე. წ. „შეხვეტილიანში“ (იხ.: ხელნაწერი Q-686, გვ. 94). ორივე შემთხვევაში მელოდიური მოძრაობა ლა-დან რე-მდე ადის და რე-ს შესაბამისად მოძრაობს. ჩვენ მიგვაჩინია, რომ ქორიძისეული წირვის წესის საგალობელთა კრებულში ხმათა მოძრაობა არასწორადაა დაფიქსირებული, რის გამოც კილოურ დარღვევასთან გვაქვს საქმე. ფიქსირდება ლიდიური კილო, რაც ქართული საგალობლის ხმოვანებისთვის არაბუნებრივია. ამდენად, რედაქტირებისას უპირატესიბას ვანიჭებთ ორ ნიმუშში წარმოდგენილ კანონზომიერებას, ერთის საწინააღმდეგოდ (შესწორებული სახით იხ. წინამდებარე კრებული, გვ.31).

საგანგებოდ უნდა აღინიშნოს, რომ საგალობლების ნაწილი წინარე კრებულებშია შესული, რის გამოც წინამდებარე გამოცემაში მათ არ ვძეჭდავთ. ესენია:

ბზობის, ამაღლების და სულთმოფენობის საგალობლები, რომლებიც გამოქვეყნებულია კრებულში ქართული გალობა, ტომი II, თბ., 2002);

მარხვის ზოგიერთი საგალობელი წინარე გამოცემებში დაიბეჭდა სხვა ლიტურგიკული დანიშნულების გამო. ასეთებია;

1. „შენდამი იხარებს“ (ბასილი დიდის წირვაზე „ლირს არსი“-ს მაგიერი, იხ. ქართული გალობა, ტომი I, თბ., 2004, გვ. 273 და ქართული გალობა, ტომი III, გვ. 270).

2. „შობა შენი უხრწნელ არს“ (დიდი სამშაბათის სერობის IX ძლისპირი; იხ. ქართული გალობა, ტომი II, თბ., 2002, გვ.185).

3. „მტვილთველმან გამოუცდელად“ (დიდი ოთხშაბათის სერობის IX ძლისპირი; იხ. ქართული გალობა, ტომი II, თბ., 2002, გვ. 166).

4. „რაუამს შთახედ საფლავად“ (დიდი შაბათის ერთ-ერთი ტროპარი; იხ. ქართული გალობა, ტომი I, თბ., 2004, გვ. 122).

ქართული გალობის II ტომში დაინტერესებულ პირს შეუძლია იპოვოს ნადვილი კილოს „რაოდენთა ქრისტეს მიერ“-ი, ან კიდევ, მარხვა-ზატიკის ზოგიერთი სხვა საგალობელი.

თვალსაჩინოებისათვის გამშვენებული კილოს საგალობლებს თავზე შემოკლებით ვაწერთ - გ. კ.

საგალობლების ინგლისური შესატყვისები მოძიებულია ორი წყაროს მიხედვით. ესენია:

**1. SERVICE BOOK OF THE HOLY ORTHODOX-CATHOLIC APOSTOLIC CHURCH.  
New Jersey 1996**

2. ინტერნეტში მართლმადიდებლური ვებ-გვერდი - [www.oca.org](http://www.oca.org)

კრებულის რედაქტორების მიერ განხორციელებულია წინამდებარე სამუსიკო და სიტყვიერი მასალის დედნისეულ ვერსიებთან შედარებითი ანალიზი. ამ გამოცემაში ვერ მოესწორ მარხვის მუსიკალური ანალიზის შედეგების გამოქვეყნება, რასაც მომდევნო გამოცემაში შემოგთავაზებთ.

მადლობას ვწირავთ ღმერთს, რომელმაც შეგვაძლებინა კრებულის გამოცემის საქმის ბოლომდე მიყვანა.

გამოცემა, რასაკვირველია, უნაკლო არ არის, რისთვისაც წინასწარ ვითხოვთ შენდობას.

**მაღაზ ერქვანიძე**

ქართული ანბანის  
საერთაშორისო ტრანსკრიფცია

International transcription of the  
Georgian alphabet

A simple guide to pronunciation of Georgian words

Not all Georgian sounds can be adequately explained or represented by European languages, but here is some guidance.

**a** - simple "a" as in "are"

**b** - simple "b" as in "big"

**g** - simple "g" as in "good"

**d** - simple "d" as in "day"

**e** - as in "at"

**v** - as in "visa"

**z** - as in "zoo"

**t** - as in "tea"

**i** - as in "England"

**k** - as in Spanish "Yo te Keiro"

**l** - as in "left"

**m** - as in "me"

**n** - as in "no"

**o** - as in "always"

**p'** - as in French "petit"

**zh** - as "J" in French "Je t'aime"

**r** - as in "ring"

**s** - as in "stop"

**t'** - as in the French "tete"

**u** - as in "bull"

**p** - as in "painting"

**q** - as in "Queen" or "Kate"

**gh** - as "R" in French "Paris"

**q'** - Impossible to give parallels to any of the

European languages. Press the back of the tongue to the posterior wall of the pharynx and pronounce "K". Something like "K" as in German "Kirsten" but more glottalised.

**sh** - as in "show"

**ch** - as in "child"

**ts** - as in the end of "cats"

**dz** - as in the end of "beds"

**ts'** - a bit like the end of "tents" with a small explosion between the tongue and the upper teeth at the end on the 's' so without the release of breath (non aspirated)

**ch'** - this is very difficult to explain with European parallels. In English the sound "ch" would normally release air but this is glottal stopped the sound being trapped between the a closed larynx and the tongue so that air squeezes out making a little explosion.

**kh** - as in "J. S. Bach"

**j** - as in "John"

**h** - as in "Helen"

მწერები ჰერონით მწერები ჰ



დიდი მარტვის საგალობლები



## დიდება ხმა ც

Glory to the . . . in tone VIII

♩ = 69

1

დი - დე - ბა მა - მა - სა და დე - სა და წმი - და - სა სულ - სა.  
di - de - ba ma - ma - sa da dze - sa da ts'mi - da - sa sul - sa.

## მსწრაფლ განუხვენ ხმა ც

The doors of repentance do in tone VIII

♩ = 69

2

მსწრაფლ გა - ნუ - ხვენ სი - ნა - ნუ - ლი - სა ბჭე - ნი  
msts'rapl ga - nu - khven si - na - nu - li - sa bch'e - ni

სულ - სა ჩემ - სა, ცხოვ - რე - ბის მო - მცე - მე - ლო,  
sul - sa chem - sa, tskhov - re - bis mo - mtse - me - lo,

ცის - კარ - სა ა - მას მდგო - მა - რე - სა ტა - დარ -  
tsis - kar - sa a - mas mdgo - ma - re - sa t'a - dzar -

\* ასეთ შემთხვევებში, როცა ერთი ხმა ორგვარად წერია, აუცილებლად ერთერთი უნდა ავირჩიოთ.

In those cases when the voice part is given in two versions, only one must be chosen.

Հովհաննես

3/4 time, key signature 2 sharps. Three staves: soprano, alto, basso. The lyrics are in Armenian and English.

Soprano: սա - ծո - նա, րա - մյ - տյ բա - ճա - ռո եռուց-տա հյօթ - տա յոշ - լո - նա  
Alto: սա - ծո - նա, րա - մյ - տյ բա - ճա - ռո եռուց-տա հյօթ - տա յոշ - լո - նա  
Bass: sa - shi - na, ra - me - tu t'a - dza - ri khorts - ta chem - ta q'ov - li - sa

3/4 time, key signature 2 sharps. Three staves: soprano, alto, basso. The lyrics are in Armenian and English.

Soprano: Յօ - դզո - նա - - - յզած - յթնոլո արս,  
Alto: Յօ - դզո - նա - - - յզած - յթնոլո արս,  
Bass: tso - dvi - sa - - - qvab - qmnil ars,

3/4 time, key signature 2 sharps. Three staves: soprano, alto, basso. The lyrics are in Armenian and English.

Soprano: ս - րա թյօ Յօ - տար - ցա թօ - նյա - լյ - նան  
Alto: ս - րա թյօ Յօ - տար - ցա թօ - նյա - լյ - նան  
Bass: a - ra med vi - tar - tsa mo - ts'q'a - le - man

3/4 time, key signature 2 sharps. Three staves: soprano, alto, basso. The lyrics are in Armenian and English.

Soprano: ցա - մբօ - գյ թրավ - լո - տա նյա - լո - ծո - տա թյ - նո -  
Alto: ցա - մբօ - գյ թրավ - լո - տա նյա - լո - ծո - տա թյ - նո -  
Bass: gan - mts'mi - de mrav - li - ta ts'q'a - lo - bi - ta she - ni

ცისკორის

შენელებით

ta da a she - mi - ts'q'a - le me.

ta da a she - mi - ts'q'a - le me.

ta da a she - mi - ts'q'a - le me.

ან და ხმა ც

Now, and . . . in tone VIII

3

ან და მა-რადის და უ-კუ-ნი-თი უ - კუ - ნი-სამ-დე, ა - მინ.

ან და მა-რადის და უ-კუ-ნი-თი უ - კუ - ნი-სამ-დე, ა - მინ.

ან და მა-რადის და უ-კუ-ნი-თი უ - კუ - ნი-სამ-დე, ა - მინ.

ats' da ma - ra - dis da u - ku - ni - ti u - ku - ni - sam-de, a min.

ცხოვრებისა გზასა შეცდომილმან ხმა ც

Guide me in the paths of salvation in tone VIII

4

ცხო - ვრე - ბი - სა გზა - სა შე-ცთო-მილ - მან, ღმრთის - მშო - ბე - ლო,

ცხო - ვრე - ბი - სა გზა - სა შე-ცთო-მილ - მან, ღმრთის - მშო - ბე - ლო,

ცხო - ვრე - ბი - სა გზა - სა შე-ცთო-მილ - მან, ღმრთის - მშო - ბე - ლო,

tskho - vre - bi - sa gza - sa she-tsto - mil - man, ghmrtsis - msho - be - lo,

ცო - დვი - თა და უ - სჯუ - ლო - ე - ბი - თა და გუ - ლის - წყრო - მი - თა

ცო - დვი - თა და უ - სჯუ - ლო - ე - ბი - თა და გუ - ლის - წყრო - მი - თა

tso - dvi - ta da u - sju - lo - e - bi - ta da gu - lis - ts'q'ro - mi - ta

Հովհաննես

դա - գա - ծնել պո - զո - լո - զը սու - լո - սա իյ - թո - լս լո - յօ - տը,  
դա - գա - ծնել պո - զո - լո - զը սու - լո - սա իյ - թո - լս լո - յօ - տը,  
da - va - bne - le q'o - ve - li - ve su - li - sa che - mi - sa si - ke - te,  
  
դա ան զյ - յո - դրյ - ծն շեմ - նյ թյ - յազ դա թո - եսյն  
դա ան զյ - յո - դրյ - ծն շեմ - նյ թյ - յազ դա թո - եսյն  
da ats' ge - ve - dre - bi, shem - ts'e me - q'av da mi - khsen  
շենելլյեծոտ  
  
պո - զլո - սա լո - ծո - րո - գո - լա լա - ցան.  
պո - զլո - սա լո - ծո - րո - գո - լա լա - ցան.  
q'o - vli - sa si - bo - ro - t'i - sa - gan.

ԹՎՈՐԵ ԹՈՒԿԱԼԵ եմա Յ  
Have mercy on me in tone VI

$\text{♩} = 61$

Ըստավոր

5

թո - նյա - լյ թյ, լմեր - տո, դո - դո - տա նյա - լո - ծո - տա թյ - նո - տա  
թո - նյա - լյ թյ, լմեր - տո, դո - դո - տա նյա - լո - ծո - տա թյ - նո - տա  
mi - ts'q'a - le me, ghmer - to, di - di - ta ts'q'a - lo - bi - ta she - ni - ta

შენელებით ზომით

და მრავ - ლი - თა მო - წყა - ლი - ბი - თა შე - ნი - თა

და მრავ - ლი - თა მო - წყა - ლი - ბი - თა შე - ნი - თა

da mirav - li - ta mo - ts'q'a - le bi - ta she - ni - ta

ნართქმით ზომით შენელებით

აღ - ხო - ცე უ - შჯუ - ლო - ე - ბა ჩე - მი და შე - მი - წყა - ლე მე, ღმერ - თო.

აღ - ხო - ცე უ - შჯუ - ლო - ე - ბა ჩე - მი და შე - მი - წყა - ლე მე, ღმერ - თო.

agh-kho - tse u - shju - lo - e - ba che - mi da she - mi - ts'q'a-le me, ghmer - to.

## მრავალთა ცოდვათა ხმა 3

When I think of the multitude in tone VI

♩ = 61  
6

მრა - ვალ - თა ცო - დვა - თა, ჩემ მი - ერ ქმნულ - თა, გუ - ლის - ხმა - ვყოფ,

მრა - ვალ - თა ცო - დვა - თა, ჩემ მი - ერ ქმნულ - თა, გუ - ლის - ხმა - ვყოფ,

mra - val - ta tso - dva - ta, chem mi - er qmnul - ta, gu - lis - khma - vq'op,

სა - წყა - ლო - ბე - ლი, და შევ - ძრწუნ - დე - ბი სა - ში - ნე - ლი -

სა - წყა - ლო - ბე - ლი, და შევ - ძრწუნ - დე - ბი სა - ში - ნე - ლი -

sa - ts'q'a - lo - be - li, da shev - dzrts'un - de - bi sa - shi - ne - li -

Հովհաննես

Three staves of musical notation in G major, 2/4 time. The top two staves are soprano voices, and the bottom staff is bass. The lyrics are in Armenian and English.

Armenian lyrics:

- Սա մօս դղո - սա սամ - սչազ - րո - սա - ցան, ա - րա - մեզ սա - և - յ - ծոտ
- Սա մօս դղո - սա սամ - սչազ - րո - սա - ցան, ա - րա - մեզ սա - և - յ - ծոտ

English lyrics:

- sa mis dghi - sa sam - sjav - ro - sa - gan, a - ra - med sa - so - e - bit

Three staves of musical notation in G major, 2/4 time. The top two staves are soprano voices, and the bottom staff is bass. The lyrics are in Armenian and English.

Armenian lyrics:

- մօն - դո - ծո նյա - լո նյա - լո - ծո - սա թյ - նո - սա,
- մօն - դո - ծո նյա - լո նյա - լո - ծո - սա թյ - նո - սա,

English lyrics:

- min - do - bi - li ts'q'a - lo - bi - sa she - ni - sa,

Three staves of musical notation in G major, 2/4 time. The top two staves are soprano voices, and the bottom staff is bass. The lyrics are in Armenian and English.

Armenian lyrics:

- վո - տար - ցա դա - վոտ գո - լա - լա - դյեմ: թյ - մո - նյա - լո
- վո - տար - ցա դա - վոտ գո - լա - լա - դյեմ: թյ - մո - նյա - լո

English lyrics:

- vi - tar - tsa da - vit gi - gha - gha - deb: she - mi - ts'q'a - le

Three staves of musical notation in G major, 2/4 time. The top two staves are soprano voices, and the bottom staff is bass. The lyrics are in Armenian and English. The section is labeled "Թյնյալյեծոտ".

Armenian lyrics:

- մյ, լմյեր - տո իյ - մո, դո - դո - տա նյա - լո - ծո - տա թյ - նո - տա.
- մյ, լմյեր - տո իյ - մո, դո - դո - տա նյա - լո - ծո - տա թյ - նո - տա.

English lyrics:

- me, ghmer - to che - mo, di - di - ta ts'q'a - lo - bi - ta she - ni - ta.

Ալլուլիա Ռցա եմատա „Հմերտո Սույալուս“ մացուց (Ձ. Յ.)

Alleluia in the Eight Tones instead of "God, the Lord"

68a δ - I

7

5

8

10

68a δ - II

8

68a δ - III

9

10

68a δ - IV

10

10

Հովհաննես

68a 3 - V

♩ = 67

11

Musical score for system 11. The vocal line consists of three staves: soprano (treble clef), alto (alto clef), and bass (bass clef). The lyrics are: ծ-լո - լու - օ - օ, ծ-լո-լու - օ - օ, ծ - լո - լու - օ - օ. The bass staff continues with: ա - լի - lu - i - a, a - li - lu - i - a, a - li - lu - i - a.

68a 3 - VI

♩ = 67

12

Musical score for system 12. The vocal line consists of three staves: soprano (treble clef), alto (alto clef), and bass (bass clef). The lyrics are: ծ - լո-լու - օ - օ, ծ - լո - լու - օ - օ, ծ - լո - լու - օ - օ. The bass staff continues with: ա - լի - lu - i - a, a - li - lu - i - a, a - li - lu - i - a.

68a 3 - VII

♩ = 67

13

Musical score for system 13. The vocal line consists of three staves: soprano (treble clef), alto (alto clef), and bass (bass clef). The lyrics are: ծ - լո-լու - օ - օ, ծ - լո - լու - օ - օ, ծ - լո - լու - օ - օ. The bass staff continues with: ա - լի - lu - i - a, a - li - lu - i - a, a - li - lu - i - a.

68a 3 - VIII

♩ = 67

14

Musical score for system 14. The vocal line consists of three staves: soprano (treble clef), alto (alto clef), and bass (bass clef). The lyrics are: ծ - լո-լու - օ - օ, ծ - լո - լու - օ - օ, ծ - լո - լու - օ - օ. The bass staff continues with: ա - լի - lu - i - a, a - li - lu - i - a, a - li - lu - i - a.

რომელი სიღრმითა მით ტროპარი ხმა ც (გ. კ.)

O Thou Who with wisdom profound the Hymn in tone VIII

 $\text{♩} = 100$ 

15

რო - მე - ლი სი-ღრმი-თა მი - თ სი - ბ - რძნი - სა შე -

ნი - სა - თა კაცთ - მო - ყვა - რე - ბით ყო - ველ -

ნი - სა - თა კაცთ - მო - ყვა - რე - ბით ყო - ველ -

ni - sa - ta katst - mo - q'va - re - bit q'o - vel -

სა - ვე გა ნა - geb, რო - მე - ლი უმ - ჯო - ბეს - სა ყო -

სა - ვე გა ნა - geb, რო - მე - ლი უმ - ჯო - ბეს - სა ყო -

sa - ve ga na - geb, ro - me - li um - jo - bes - sa q'o -

ველ - თა - სა გა - ნა - ნე - სებ,

ველ - თა - სა გა - ნა - ნე - სებ,

vel - ta - sa ga - na - ts'e - seb,

## ხორციელის შაბათის

mbom-lm - m

mbom-lm - m

mbom-lm - m

mkho-lo - o

dam -

Musical score for three voices (Soprano, Alto, Bass) in G major, 2/4 time. The Soprano and Alto parts sing in unison, while the Bass part provides harmonic support.

**Soprano/Alto:**

ba - de - be - lo q'o - vel - ta - o,

**Bass:**

ba - de - be - lo q'o - vel - ta - o,

The musical score consists of three staves. The top staff is in soprano C major, the middle staff is in soprano G major, and the bottom staff is in bass F major. The lyrics are written below each staff. The first two staves have identical music, while the bass staff has a different melody.

Georgian lyrics:

გა - ნუ - სვე - ნე სულ-თა მო - ნა - თა შენ

English lyrics:

ga - nu - sve - ne sul - ta mo - na - ta shen

Musical score for 'Shen-dá' in G major, 2/4 time. The score consists of three staves: soprano (treble clef), alto (treble clef), and bass (bass clef). The lyrics are written below the notes in both Georgian and English. The music features eighth-note patterns and some grace notes.

Georgian lyrics: თა - თა, რა - მე - თუ შენ - და მო - მართ აქვნ - დათ სა - სო - ე - ბა, შე -

English lyrics: ta - ta, ra - me - tu shen - da mo - mart aqvn - dat sa - so - e - ba, she -

მო - ქმე - დი -  
მო - ქმე - დი -  
mo - qme - di -

სა - ყო - ველ - თა - სა - და  
სა - ყო - ველ - თა - სა - და  
sa - q'o - vel - ta - sa - da

**შენელებით**

კაცთ - მო - გვა - რი - სა - ღმრთი - სა.  
კაცთ - მო - გვა - რი - სა - ღმრთი - სა.  
katst - mo - q'va - ri - sa - ghmrti - sa.

შენ ხარ ზღუდე ჩვენი ტროპარი ხმა ც (გ. პ.)

Thou art the gate the Hymn in tone VIII

**16**

შენ ხარ ზღუ-დე ჩვე - ნი და ნავთ - სა - ყუ - დე - ლი  
შენ ხარ ზღუ-დე ჩვე - ნი და ნავთ - სა - ყუ - დე - ლი  
shen khar zghu-de chve - ni da navt - sa - q'u - de - li

ხორციელის შაბათის

და მე - ო - ნი კი - თი - ლად შემ - წყნა - რე ბე - ლი  
da me - o - khi ke - ti - lad shem - ts'q'na - re - be - li

მის - სა მი - მართ, რო - მე ლი ჰშევ შენ,  
mis - sa mi - mart, ro - me li hshev shen,

ღმრთის-მშო - ბე - ლო უ - სძლო - მ, მო - რწმუ -  
ღმრთის-მშო - ბე - ლო უ - სძლო - მ, მო - რწმუ -  
ghmrtis-msho-be - lo u - szdlo - o, mo - rts'mu -

შენელებით  
ნე - თა ცხო - ვრე - ბა - ი.  
ne - ta tskho - vre - ba - i.

ნუ გარე-მიიქცევ პირსა შენსა წარდგომა ხმა ც

The Gradual in tone VIII

17

წართქმით

ნუ გარე - მიიქცევ პირსა შენსა მონისა შენისაგან, რამეთუ მჭირს მე;

ნუ გარე - მიიქცევ პირსა შენსა მონისა შენისაგან, რამეთუ მჭირს მე;

nu gare - miiqtsev p'irsa shensa monisa shenisagan, rametu mch'irs me;

ზომით

მსთვად

შეგესემინ

ჩემი;

მოხედე

სულსა

ჩემსა და

გა -

mstvad

shegesemin

chemi;

mokhede

sulsa

chemsa da

ga -

ნა -

ნა -

na - a

რი -

რი -

ri - ne

ნე

ნე

ne

ი -

ი -

i - gi.

ღმრთისმშობელო ქალწულო ტროპარი ხმა დ

Rejoice, O Virgin Theotokos the Hymn in tone IV

18

ღმრთის-მშო - ბე - ლო

ქალ - ნუ - ლო, გი - ბა - რო -

ღმრთის-მშო - ბე - ლო

ქალ - ნუ - ლო, გი - ბა - რო -

ghmrtis-msho - be - lo qal - ts'u - lo, gi - kha - ro -

ყველიერის კვირის

დენ, მი - მა - დლე - ბუ - ლო მა - რი - ამ,  
დენ, მი - მა - დლე - ბუ - ლო მა - რი - ამ,  
den, mi - ma - die - bu - lo ma - ri - am,

უ - ფა - ლი შენ - თა - ნა, კუ - რ - თხე - უ - ლ ხარ შენ დე - და - თა შო -  
უ - ფა - ლი შენ - თა - ნა, კუ - რ - თხე - უ - ლ ხარ შენ დე - და - თა შო -  
u - pa - li shen-ta - na, ku - r - tkhe - u - l khar shen de - da - ta sho -

რის და კურ - თხე - ულ არს ნა - ყო - ფი მუ - ცლი - სა შე - ნი - სა,  
რის და კურ - თხე - ულ არს ნა - ყო - ფი მუ - ცლი - სა შე - ნი - სა,  
ris da kur - tkhe - ul ars na - q'o - pi mu - tsli - sa she - ni - sa,

შენელებით

რა - მე - თუ მა - ცხო - ვა - რი გვი - შევ სულ - თა ჩვენ - თა.  
რა - მე - თუ მა - ცხო - ვა - რი გვი - შევ სულ - თა ჩვენ - თა.  
ra - me - tu ma - tskho - va - ri gvi - shev sul - ta chven-ta.

## დიდება ხმა 3

Glory to the . . . in tone VI

♩=69

19

დი - დე - ბა მა - მა - სა და ძე - სა და წმი - და - სა სულ - სა.

დი - დე - ბა მა - მა - სა და ძე - სა და წმი - და - სა სულ - სა.

di - de - ba ma - ma - sa da dze - sa da ts'mi - da - sa sul - sa.

## ნათლისმცემელო ქრისტესო ტროპარი ხმა 3 (გ. კ.)

O Baptizer of Christ the Hymn in tone VI

♩=96

20

წართქმით ზომით

ნა-თლის-მცე-მე - ლო ქრისტე-სო, ჩვენ ყო - ველ - ნი მო -

ნა-თლის-მცე-მე - ლო ქრისტე-სო, ჩვენ ყო - ველ - ნი მო -

na - tlis - mtse - me - lo qri - st'e - so, chven q'o - vel - ni mo -

გვი - ხსე - ნენ, რა - თა ვიხსნეთ უ - შჯუ - ლო - ი -

გვი - ხსე - ნენ, რა - თა ვიხსნეთ უ - შჯუ - ლო - ი -

gvi - khse - nen, ra - ta vi-khsnnet u - shju - lo - e -

ბა - თა ჩვენ - თა - გან, რა - მე - თუ შენ - და მო -

ბა - თა ჩვენ - თა - გან, რა - მე - თუ შენ - და მო -

ba - ta chven-ta - gan, ra - me - tu shen - da mo -

კულტურის კვირის

შენელებით

Georgian musical notation for three voices (Soprano, Alto, Bass) in G major. The lyrics are in Georgian and English. The vocal parts are separated by vertical lines.

Georgian lyrics:

გი - მულ არს მა-დლი მე - ო - ხე - ბად ჩვენ - და.  
tse - mul ars ma - dli me - o - khe - bad chven - da.

ან და ხმა ვ

Glory to the . . . in tone VI

$\text{♩} = 69$

21

Georgian musical notation for three voices (Soprano, Alto, Bass) in G major. The lyrics are in Georgian and English. The vocal parts are separated by vertical lines.

Georgian lyrics:

ან და მა-რა-დის და უ - კუ - ნი - თი უ - კუ - ნი - სა - მდე, ა - მინ.  
ან და მა-რა-დის და უ - კუ - ნი - თი უ - კუ - ნი - სა - მდე, ა - მინ.  
ats' da ma - ra - dis da u - ku - ni - ti u - ku - ni - sa - mde, a - min.

$\text{♩} = 96$

მეოქ გვეყვენით ჩვენ ჭროპარი ხმა ვ (გ. კ.)

Intercede for us, O holy apostles the Hymn in tone VI

22

Georgian musical notation for three voices (Soprano, Alto, Bass) in G major. The lyrics are in Georgian and English. The vocal parts are separated by vertical lines.

Georgian lyrics:

მე - მბ გვე - გვე - ნით ჩვენ, წმი - და - ნო მო -  
me - mhb gve - q've - nit chven, ts'mi - da - no mo -

წართქმით

და ყო - ველ - ნო წმი - და - ნო, რა - თა ვი - ხსნეთ ღელ -  
და ყო - ველ - ნო წმი - და - ნო, რა - თა ვი - ხსნეთ ღელ -

წომით

tsi - quil - no da q'o - vel - no ts'mi - da - no, ra - ta vi - khsnnet ghel -

ვა - тა - და ჭირ - тა ჩვენ-თა - გან, რა - მე - თუ  
 ვა - та - და ჭირ - тა ჩვენ-თა - გან, რა - მე - თუ  
 va - ta - da ch'ir - ta chven-ta - gan, ra - me - tu

თქვენ მხურ - ვა - ლედ ზე - და - მდგო - მე - ლად  
 თქვენ მხურ - ვა - ლედ ზე - და - მდგო - მე - ლად  
 tqven mkhur - va - led ze - da - mdgo - me - lad

შენელებით  
 მა - ცხოვ - რი - სა მი - მართ მო - გი - გებთ.  
 მა - ცხოვ - რი - სა მი - მართ მო - გი - გებთ.  
 ma - tskhov - ri - sa mi - mart mo - gi - geht.

მოწყალებასა შენსა მოვიცლტით ჭროპარი ხმა ვ (გ. კ.)

Beneath your compassion the Hymn in tone VI

**23**

**1=96**

ნართქმით ზომით

მო - წყა - ლე - ბა - სა შენ - სა მო - ვი - ლტით, წმი - და -  
 მო - წყა - ლე - ბა - სა შენ - სა მო - ვი - ლტით, წმი - და -  
 mo-ts'q'a - le - ba - sa shen - sa mo - vi - vlt'it, ts'mi - da -

ყველიერის კვირის

ო ღმრთის - მშო - ბე - ლო, ვე - დრე - ბა - სა  
o ghmrtis - msho - be - lo, ve - dre - ba - sa

ჩვე - ნ - სა ნუ უ - გუ - ლე - ბელს - ჰყოფ,  
chve - n - sa nu u - gu le - bels - hq'op,

ა - რა - მედ ღელ - ვა თა და ჭირ - თა - გან  
a - ra - med ghel - va ta da ch'ir - ta - gan

შენელებით  
გვი - ხსნე - ნ ჩვენ, მხო - ლო თხე - უ - ლო.  
gvi - khsne - n chven, mkho - lo o kur - tkhe - u - lo.

განთიად შეისმინე ტროპარი ხმა ვ  
O hearken thou betimes the Hymn in tone VI

$\bullet=100$

24

gan - ti - ad she - i - smi - ne

bəno - bəsa bəj - bəmo sa, bəj - u - əzə -  
bəno - bəsa bəj - bəmo sa, bəj - u - əzə -  
khmi - sa che - mi sa, me - u - pe -

## შენელებით

m bəj - bəmo da əmər - təm bəj - bəmo.  
m bəj - bəmo da əmər - təm bəj - bəmo.

o che - mo da ghmer - to che - mo.

## I ჩასართავი

si - t'q've - ni chem - ni ყ'u - rad

მესამე უამის

II ჩასართავი

o - ხვენ, უ - ფა - - ლო. რა - მე - თუ შენ -  
o - ხვენ, უ - ფა - - ლო. რა - მე - თუ შენ -  
i - khven, u - pa - - lo. ra - me - tu shen -

და - მი ვი - - ლო - ცო, უ - ფა - - ლო.  
და - მი ვი - - ლო - ცო, უ - ფა - - ლო.  
da - mi vi - - lo - tso, u - pa - - lo.

უფალო, რომელმან ტროპარი ხმა 3

O Lord, who at the third hour the Hymn in tone VI

♩=100

25

უ - ფა - ლო, რო - მელ - მან ყოვ - ლად - ნეი  
უ - ფა - ლო, რო - მელ - მან ყოვ - ლად - ნეი  
u - pa - lo, ro - mel - man q'ov - lad - ts'mi -

და სუ - ლი შე - ნი ჟამ - სა მე - სა -  
და სუ - ლი შე - ნი ჟამ - სა მე - სა -  
da su - li she - ni zham - sa me - sa -

me - sa - mo - ts'a - pe - ta shen - ta  
me - sa - mo - ნა - ფე - თა შენ - თა  
me - sa - mo - ნა - ფე - თა შენ - თა

გარ - და - მო - უ - ვლი - ნენ  
გარ - და - მო - უ - ვლი - ნენ  
da ga - na -  
gar - da - mo - u - vli - nen da ga - na -

ნა - თლენ ი - გი - ნი, მას, სა - ხი  
ნა - თლენ ი - გი - ნი, მას, სა - ხი  
ni, mas, sa - khi e - ro,  
na - tlen i - gi - ni, mas, sa - khi e - ro,

ნუ მი - mi - ღებ ჩემ - გან,  
ნუ მი - mi - ღებ ჩემ - გან,  
nu mi - mi - gheb chem - gan,

მესამე უამის

ა - რა - მედ გან - მი - ა - ხლენ მვე - დრე - ბელ -  
ა - რა - მედ გან - მი - ა - ხლენ მვე - დრე - ბელ -  
a - ra - med gan - mi - a - khlen mve - dre - bel -

შენელებით

I ჩასართავი

სა შენ - სა. გუ - ლი წმი - და და - ბა -  
სა შენ - სა. გუ - ლი წმი - და და - ბა -  
sa shen - sa. gu - li ts'mi - da da - ba -

დე ჩემ - თა - ნა, ღმერ - თო,  
დე ჩემ - თა - ნა, ღმერ - თო,  
de chem - ta - na, ghmer - to,

და სუ - ლი წრფე - ლი გან - მი - ა -  
და სუ - ლი წრფე - ლი გან - მი - ა -  
da su - li ts'rfe - li gan - mi - a -

მესამე უამის

II ჩასართავი

Musical score for the first section of the second movement. The score consists of three staves: soprano, alto, and bass. The lyrics are written below each staff. The music is in common time, with a key signature of one flat.

Soprano lyrics: ხლე გვამ - სა ჩემ - სა.

Alto lyrics: ხლე გვამ - სა ჩემ - სა.

Bass lyrics: ნუ გან - მა -

Transliteration: khle gvam - sa chem - sa.  
nu gan - ma -

Musical score for the second section of the second movement. The score consists of three staves: soprano, alto, and bass. The lyrics are written below each staff. The music is in common time, with a key signature of one flat.

Soprano lyrics: გდებ მე პი - რი სა - გან შე -

Alto lyrics: გდებ მე პი - რი სა - გან შე -

Bass lyrics: გდებ მე პი - რი სა - გან შე -

Transliteration: gdeb me pi - ri sa - gan she -

Musical score for the third section of the second movement. The score consists of three staves: soprano, alto, and bass. The lyrics are written below each staff. The music is in common time, with a key signature of one flat.

Soprano lyrics: ნი - სა და სულ - სა წმი - და - სა შენ - სა

Alto lyrics: ნი - სა და სულ - სა წმი - და - სა შენ - სა

Bass lyrics: ნი - სა და სულ - სა წმი - და - სა შენ - სა

Transliteration: ni - sa da sul - sa ts'mi - da - sa shen - sa

Musical score for the fourth section of the second movement. The score consists of three staves: soprano, alto, and bass. The lyrics are written below each staff. The music is in common time, with a key signature of one flat.

Soprano lyrics: ნუ მი - მი ღებ ჩემ - გან.

Alto lyrics: ნუ მი - მი ღებ ჩემ - გან.

Bass lyrics: ნუ მი - მი ღებ ჩემ - გან.

Transliteration: nu mi - mi gheb chem - gan.

მელოდია უამის

რომელმან მეექვსესა დღესა ტროპარი ხმა ვ

O Lord, who on the sixth day the Hymn in tone VI

$\text{♩} = 100$

26

Sheet music for three voices (Soprano, Alto, Bass) in G minor, 4/4 time. The vocal parts are written in soprano, alto, and bass clefs. The lyrics are in Georgian and English. The tempo is indicated as  $\text{♩} = 100$ .

Lyrics:

რო-მელ-მან მე - ი - ქვსე - სა დღე - სა  
ro - mel - man me - e - qvse - sa dghe - sa

წართქმით

Sheet music for three voices (Soprano, Alto, Bass) in G minor, 4/4 time. The vocal parts are written in soprano, alto, and bass clefs. The lyrics are in Georgian and English. A vertical dashed line separates the first section from the second.

Lyrics:

და ჟამ - სა ჯვარ - სა შე - ჰმსჭვალე სა - მო - თხეს ში - ნა ქმნუ -  
da zham - sa jvar - sa she-hmsch'vale sa - mo - tkhes shi - na qmnu -

ზომით

Sheet music for three voices (Soprano, Alto, Bass) in G minor, 4/4 time. The vocal parts are written in soprano, alto, and bass clefs. The lyrics are in Georgian and English.

Lyrics:

ლი ა - და - მის - მი - ე - რი ცთო - მა,  
li a - da - mis - mi - e - ri tsto - ma,

Sheet music for three voices (Soprano, Alto, Bass) in G minor, 4/4 time. The vocal parts are written in soprano, alto, and bass clefs. The lyrics are in Georgian and English.

Lyrics:

და ჩემ - თა - ცა ცო - დვა - თა ნე - ლით ნე რი - ლი  
da chem - ta - tsa tso - dva - ta ne - lit ts'e - ri - li

გან - ხე - თქე, ქრი - სტე ღმერ - თო, და გვა -  
gan - khe - tqe, qri - st'e ghmer - to, da gva -

შენელებით

I ჩასართავი

ცხოვ - ნენ ჩვენ. ყუ - რად ი - ღე, ღმერ - თო, ლო  
tskhov - nen chven. q'u - rad i - ghe, ghmer - to, lo -

ცვი - სა ჩე - მი - სა და ნუ უ - გუ - ლე - ბელ - ყოფ  
tsvi - sa che - mi - sa da nu u - gu - le - bel - q'op

II ჩასართავი

ვე - დრე - ბა - სა ჩემ - სა. მე ღმრთი - სა  
ve - dre - ba - sa chem - sa. me ghmrti - sa

მეცხრე უამის

მი მართ ღა - ღად ვყავ ღა  
mi mart gha - ghad vq'av da

უ - ფალ - მან ი - სმი ნა - ჩე - მი.  
u - pal - man i - smi na - che - mi.

რომელმან მეცხრესა უამსა ჭროპარი ხმა ვ  
O Lord, who at the ninth hour the Hymn in tone VI

$\text{♩} = 100$

27

რო - მელ - მან მე - ცხრე - სა უამ - სა  
ro - mel - man me - tskhre - sa zham - sa

ჩვენ - თვის ხორ - ცი - თა სი - კვდი - ლი - სა გე -  
chven - tvis khor - tsi - ta si - kvdi - li - sa ge -

მო ი - ხი - ლე მო - ა - კვდი - ნე ხორ -  
mo i - khi - le mo - a - kvdi - ne khor -

ცი - ე - ლე ბრი ჩე - მი ცთო - მა,  
tsi - e - le bri che - mi tsto - ma,

შენელებით

ქრი - სტე ღმერ - თო, და გვა - ცხოვ - ნენ ჩვენ.  
qri - st'e ghmer - to, da gva - tskhov - nen chven.

## I ჩასართავი

მი - გე - ა - ხლენ ლო-ცვა ჩე მი წს'i - ნა შე შენ -  
mi - ge - a - khlen lo - tsva che - mi ts's'i - na - she shen -

მუცხერე უამის

Musical score for the first section of the song. The score consists of three staves: soprano, alto, and bass. The lyrics are written below each staff. The music is in common time, with a key signature of one flat.

Soprano lyrics: სა, უ - ფა - ლო, და სი-ტყვე-თა შე - ნი - თა გუ -  
Alto lyrics: სა, უ - ფა - ლო, და სი-ტყვე-თა შე - ნი - გუ -  
Bass lyrics: sa, u - pa - lo, da si - t'q'vi - ta she - ni - ta gu -

II ჩასართავი

Musical score for the second section of the song. The score consists of three staves: soprano, alto, and bass. The lyrics are written below each staff. The music is in common time, with a key signature of one flat.

Soprano lyrics: ლის - ხმა - მი - ყავ მე.  
Alto lyrics: ლის - ხმა - მი - ყავ მე.  
Bass lyrics: lis - khma - mi - q'av me.  
Right side lyrics: შე - ვე - დინ შენ წს'i - ნა -  
Rehearsal marks: 30

Musical score for the third section of the song. The score consists of three staves: soprano, alto, and bass. The lyrics are written below each staff. The music is in common time, with a key signature of one flat.

Soprano lyrics: შე ვე - დრე - ბა ჩე - მი, უ - ფა - ლო,  
Alto lyrics: შე ვე - დრე - ბა ჩე - მი, უ - ფა - ლო,  
Bass lyrics: she ve - dre - ba che - mi, u - pa - lo,

Musical score for the fourth section of the song. The score consists of three staves: soprano, alto, and bass. The lyrics are written below each staff. The music is in common time, with a key signature of one flat.

Soprano lyrics: და სი - ტყვე - თა შე - ნი - თა მი - ხსენ მე.  
Alto lyrics: და სი - ტყვე - თა შე - ნი - თა მი - ხსენ მე.  
Bass lyrics: da si - t'q'vi - ta she - ni - ta mi - khsen me.

## სასუფეველსა შენსა (გ. კ.)

In thy Kingdom

♩ = 79

28

sa - su - pe - vel - sa shen - sa mo - mi - khse - nen chven, u - pa -  
 ლო, ო - დეს მო - ხვი - დე სუ - ფე - ვი - თა შე - ნი - თა.  
 ლო, ო - დეს მო - ხვი - დე სუ - ფე - ვი - თა შე - ნი - თა.  
 lo, o - des mo - khvi - de su - pe - vi - ta she - ni - ta.

ა) I

ნე - ტარ იყვ - ნენ გლა - ხაკ - ნი სუ - ლი - თა, რა - მე - თუ მა - თი არს სა - სუ - ფე - ვი -  
 ნე - ტარ იყვ - ნენ გლა - ხაკ - ნი სუ - ლი - თა, რა - მე - თუ მა - თი არს სა - სუ - ფე - ვი -  
 ne - t'ar iq've-nen gla-khak - ni su - li - ta, ra - me - tu ma - ti ars sa - su - pe - ve -

ლი ტა - თა. მო - მი - ხსე - ნენ ჩვენ, უ - ფა - ლო,  
 ლი ტა - თა. მო - მი - ხსე - ნენ ჩვენ, უ - ფა - ლო,  
 li tsa - ta. mo - mi - khse - nen chven, u - pa - lo,

სადილის უამის

ო - დეს მო-ხვი-დე სუ - ფე - - - - ვი - თა შე - ნი - - - - თა.

o - des mo-khvi-de su - pe - - - - vi - ta she - ni - - - - ta.

δ) II

ნე - ტარ იყვ - ნენ მგლო - ვა - რე - ნი გუ - ლი - თა, რა - მე - თუ

ნე - ტარ იყვ - ნენ მგლო - ვა - რე - ნი გუ - ლი - თა, რა - მე - თუ

ne - t'ar iq've - nen mglo - va - re - ni gu - li - ta, ra - me - tu

ი - გი - ნი ნუ - გე - ში - - ნის - ცე - მულ იქმნ - - ნენ.

ი - გი - ნი ნუ - გე - ში - - ნის - ცე - მულ იქმნ - - ნენ.

i - gi - ni nu - ge - shi - - nis - tse - mul iqmn - - nen.

მო - მი - - ხსე - ნენ ჩვენ, უ - ფა - ლო,

მო - მი - - ხსე - ნენ ჩვენ, უ - ფა - ლო,

mo - mi - - khse - nen chven, u - pa - lo,

ო-დეს მო-ხვი-დე სუ - ფე - - ვი-თა შე - ნი - თა.

o - des mo-khvi-de su - pe - vi - ta she - ni - ta.

გ) III

ნე - ტარ იყვ - ნენ მშვიდ - ნი, რა - მე - თუ მათ და - იმ - კვიდ - რონ ქვე -

ნე - ტარ იყვ - ნენ მშვიდ - ნი, რა - მე - თუ მათ და - იმ - კვიდ - რონ ქვე -

ne - t'ar iq've-nen mshvid - ni, ra - me - tu mat da - im - kvid - ron qve -

ყა - ნა. მო - მი - ხსე - ნენ ჩვენ, უ - ფა - ლო,

ყა - ნა. მო - მი - ხსე - ნენ ჩვენ, უ - ფა - ლო,

q'a - na. mo - mi - khse - nen chven, u - pa - lo,

ო-დეს მო-ხვი-დე სუ - ფე - - ვი-თა შე - ნი - თა.

ო-დეს მო-ხვი-დე სუ - ფე - - ვი-თა შე - ნი - თა.

o - des mo-khvi-de su - pe - vi - ta she - ni - ta.

სადილის უამის

ღ) IV

ნე - ტარ-იყვნენ, რო-მელ-თა ჰში - ი - დის და სწყუ-რო-დის სი-მარ-თლი - სა - თვის, რა - მე - თუ  
ნე - ტარ-იყვნენ, რო-მელ-თა ჰში - ი - დის და სწყუ-რო-დის სი-მარ-თლი - სა - თვის, რა - მე - თუ  
ne - t'ar iq'vnen, ro - mel - ta hshi - o - dis da sts'q'u-ro - dis si - mar - tli - sa - tvis, ra - me - tu

ი - გი - ნი გან - დღენ. მო - მი - ხსე - ნენ ჩვენ,  
ი - გი - ნი გან - დღენ. მო - მი - ხსე - ნენ ჩვენ,  
i - gi - ni gan - dzghen. mo - mi - khse - nen chven,

უ - ფა - ლო, ო-დეს მო-ხვი-დე სუ-ფე - ვი-თა შე - ნი - თა.  
უ - ფა - ლო, ო-დეს მო-ხვი-დე სუ-ფე - ვი-თა შე - ნი - თა.  
u - pa - lo, o - des mo-khvi-de su - pe - vi - ta she - ni - ta.

ღ) V

ნე - ტარ იყვ - ნენ მო - წყა - ლე - ნი, რა - მე - თუ ი - გი - ნი შე - ი - წყალ -  
ნე - ტარ იყვ - ნენ მო - წყა - ლე - ნი, რა - მე - თუ ი - გი - ნი შე - ი - წყალ -  
ne - t'ar iq'vnen mo-ts'q'a-le - ni, ra - me - tu i - gi - ni she - i - ts'q'al -

ნენ.  
ნენ.  
nen.

მო - მი -  
mo - mi -

ხსე - ნენ  
khse - nen

ჩვენ, უ -  
chven, u -

ფა - ლო,  
pa - lo,

ო - დეს მო - ხვი - დე სუ - ფე  
o - des mo - khvi - de su - pe

ვი - თა შე - ნი  
vi - ta she - ni

-  
-

თა.  
ta.

3) VI

ნე - ტარ იყვ - ნენ წმი - და - ნი გუ - ლი - თა, რა - მე - თუ  
ne - t'ar iq'ven ts'mi-da - ni gu - li - ta, ra - me - tu

მათ ღმერ - თი ი -  
mat ghmer - ti i -

ნო - ლონ.  
ნო - ლონ.

მო - მი -  
mo - mi -

ხსე - ნენ  
khse - nen

ჩვენ, უ -  
chven, u -

ფა - ლო,  
pa - lo,

kh - - lon.  
mo - mi -  
khse - nen  
chven, u -  
pa - lo,

სადილის უამის

ო - დეს მო - ხვი - დე სუ - ფე  
ო - დეს მო - ხვი - დე სუ - ფე  
o - des mo - khvi - de su - pe

ვი - თა შე - ნი  
ვი - თა შე - ნი  
vi - ta she - ni

თა.  
თა.

8) VII

ნე - ტარ იყვ - ნენ მშვი - დო - ბის მყო - ფელ - ნი, რა - მე - თუ  
ნე - ტარ იყვ - ნენ მშვი - დო - ბის მყო - ფელ - ნი, რა - მე - თუ  
ne - t'ar iq've-nen mshvi-do - bis mq'o-pel - ni, ra - me - tu

ი - გი - ნი ძედ ღმრთი - სად  
ი - გი - ნი ძედ ღმრთი - სად  
i - gi - ni dzed ghmrti - sad

ი - ნო - დნენ. მო - მი - ხსე - ნენ ჩვენ, უ - ფა - ლო,  
ი - ნო - დნენ. მო - მი - ხსე - ნენ ჩვენ, უ - ფა - ლო,  
i - ts'o - dnen. mo - mi - khse - nen chven, u - pa - lo,

ო - დეს მო - ხვი - დე სუ - ფე  
ო - დეს მო - ხვი - დე სუ - ფე  
o - des mo - khvi - de su - pe

ვი - თა შე - ნი  
ვი - თა შე - ნი  
vi - ta she - ni

თა.  
თა.

## გ) VIII

ნე - ტარ იყვ - ნენ დევ - ნულ - ნი სი - მარ - თლი - სა - თვის, რა - მე - თუ მა - თი არს სა - სუ -  
ნე - ტარ იყვ - ნენ დევ - ნულ - ნი სი - მარ - თლი - სა - თვის, რა - მე - თუ მა - თი არს სა - სუ -  
ne - t'ar iq've-nen dev - nul - ni si - mar - tli - sa - tvis, ra - me - tu ma - ti ars sa - su -

ვე - ვე - ლი ცა - თა. მო - მი - ხსე - ნენ ჩვენ, უ - ფა - ლო,  
ვე - ვე - ლი ცა - თა. მო - მი - ხსე - ნენ ჩვენ, უ - ფა - ლო,  
ve - ve - li tsa - ta. mo - mi - khse-nen chven,u - pa - lo,

ო - დეს მო - ხვი - დე სუ - ფე - ვი - თა შე - ნი - თა.  
ო - დეს მო - ხვი - დე სუ - ფე - ვი - თა შე - ნი - თა.  
o - des mo-khvi-de su - pe - vi - ta she - ni - ta.

## თ) IX

ნე - ტარ იყვ - ნეთ თქვენ, რა - უამს გყვე - დრი - დენ და გდევ - ნი - დენ,  
ნე - ტარ იყვ - ნეთ თქვენ, რა - უამს გყვე - დრი - დენ და გდევ - ნი - დენ,  
ne - t'ar iq've - net tqven, ra - zhams gg've - dri - den da gdev - ni - den,

სადილის უამის

და თქვან ყო - ვე - ლი სი - ტყვა ბო - რო - ტი თქვენ-და მო-მართ სი - ცრუ - ვით  
da tqvan q'o - ve - li si - t'q'va bo - ro - ti tqven-da mo-mart si - tsru - vit

ჩემ - თვის. მო - მი - ხსე - ნენ ჩვენ, უ - ფა - ლო,  
ჩემ - თვის. მო - მი - ხსე - ნენ ჩვენ, უ - ფა - ლო,  
chem - tvis. mo - mi - khse - nen chven, u - pa - lo,

ო - დეს მო - ხვი - დე სუ - ფე ვი - თა შე - ნი თა.  
ო - დეს მო - ხვი - დე სუ - ფე ვი - თა შე - ნი თა.  
o - des mo-khvi-de su - pe vi - ta she - ni ta.

ი) X

გი - ხა - რო - დენ და მხი - ა - რულ ი - ყვე - ნით, რა - მე - თუ სა - სყი - დე - ლი თქვე - ნი დიდ  
გი - ხა - რო - დენ და მხი - ა - რულ ი - ყვე - ნით, რა - მე - თუ სა - სყი - დე - ლი თქვე - ნი დიდ  
gi - kha - ro - den da mkhi - a - rul i - q've - nit, ra - me - tu sa - sq'i - de - li tqve - ni did

არს ცა - თა ში - ნა. მო - მი - ხსე - ნენ ჩვენ, უ - ფა - ლო,  
არს ცა - თა ში - ნა. მო - მი - ხსე - ნენ ჩვენ, უ - ფა - ლო,  
ars tsa - ta shi - na. mo - mi - khse - nen chven, u - pa - lo,

ო - დეს მო - ხვი - დე სუ - ფე ვი - თა შე - ნი თა.  
ო - დეს მო - ხვი - დე სუ - ფე ვი - თა შე - ნი თა.  
o - des mo-khvi-de su - pe vi - ta she - ni ta.

ია) XI

დი - დე - ბა მა - მა - სა და დე - სა და წმი - და - სა სულ - სა.  
დი - დე - ბა მა - მა - სა და დე - სა და წმი - და - სა სულ - სა.  
di - de - ba ma-ma - sa da dze - sa da ts'mi - da - sa sul - sa.

მო - მი - ხსე - ნენ ჩვენ, უ - ფა - ლო,  
მო - მი - ხსე - ნენ ჩვენ, უ - ფა - ლო,  
mo - mi - khse - nen chven, u - pa - lo,

სადილის უამის

ო - დეს მო - ხვი - დე სუ - ფე - - ვი - თა შე - ნი - თა.

ო - დეს მო - ხვი - დე სუ - ფე - - ვი - თა შე - ნი - თა.

o - des mo - khvi - de su - pe - vi - ta she - ni - ta.

იბ) XII

ან და მა - რა - დის და უ - კუ - ნი - თი უ - კუ - ნი - სამ - დე,

ან და მა - რა - დის და უ - კუ - ნი - თი უ - კუ - ნი - სამ - დე,

ats' da ma - ra - dis da u - ku - ni - ti u - ku - ni - sam - de,

ა - მინ. მო - მი - khse - nen ჩვენ, უ - ფა - ლო,

ა - მინ. მო - მი - khse - nen ჩვენ, უ - ფა - ლო,

a - min. mo - mi - khse - nen chven, u - pa - lo,

ო - დეს მო - ხვი - დე სუ - ფე - - ვი - თა შე - ნი - თა.

ო - დეს მო - ხვი - დე სუ - ფე - - ვი - თა შე - ნი - თა.

o - des mo - khvi - de su - pe - vi - ta she - ni - ta.

ივ) XIII

მო - მი - ხსე - ნენ ჩვენ, უ - ფა - ლო, ო - დეს მო - ხვი - დე სუ - ფე - ვი - თა შე - ნი - თა.

მო - მი - ხსე - ნენ ჩვენ, უ - ფა - ლო, ო - დეს მო - ხვი - დე სუ - ფე - ვი - თა შე - ნი - თა.

mo - mi - khse - nen chven, u - pa - lo, o - des mo - khvi - de su - pe - vi - ta she - ni - ta.

იდ) XIV

მო - მი - ხსე - ნენ ჩვენ, მე - უ - ფე - ლო, ო - დეს მო - ხვი - დე სუ - ფე -

მო - მი - ხსე - ნენ ჩვენ, მე - უ - ფე - ლო, ო - დეს მო - ხვი - დე სუ - ფე -

mo - mi - khse - nen chven, me - u - pe - lo, o - des mo - khvi - de su - pe -

იე) XV ნელა

ვი - თა შე - ნი - თა. მო - მი - ხსე - ნენ ჩვენ, ნმი - და - ლო,

ვი - თა შე - ნი - თა. მო - მი - ხსე - ნენ ჩვენ, ნმი - და - ლო,

vi - ta she - ni - ta. mo - mi - khse - nen chven, ts'mi - da - lo,

შე ნელებით

ო - დეს მო - ხვი - დე სუ - ფე - ვი - თა შე - ნი - თა.

ო - დეს მო - ხვი - დე სუ - ფე - ვი - თა შე - ნი - თა.

o - des mo - khvi - de su - pe - vi - ta she - ni - ta.

ანდრია კრეტელის კანონის

შემწე და მხსნელ ა ძლისპირი ხმა ვ

He is my helper Irmos in tone VI

♩ = 89

29

შე - მწე და მხსნელ და მფარველ მე - ყავნ მე მა - ცხო - ვა - რე -  
she-mts'e da mkhsnel da mpar - vel me-q'avn me ma - tskho - va-re -

ბად ჩემ - და, ე - სე ღმერ - თი ჩე - მი და ვა - დი - დო ე - სე, უ - ფა - ლი მა - მი - სა  
ბად ჩემ - და, ე - სე ღმერ - თი ჩე - მი და ვა - დი - დო ე - სე, უ - ფა - ლი მა - მი - სა  
bad chem-da, e - se ghmer - ti che - mi da va - di - do e - se, u - pa - li ma - mi - sa

შენელებით

ჩე - მი - სა, და ა - ღვა - მა - ღლო, რა - მე - თუ დი - დე - ბულ არს.  
ჩე - მი - სა, და ა - ღვა - მა - ღლო, რა - მე - თუ დი - დე - ბულ არს.  
che - mi - sa, da a - ghva - ma - ghlo, ra - me - tu di - de - bul ars.

მიწყალე მე ღმერთო

Have mercy on me

♩ = 89

30

მი - წყა - ლე მე, ღმერ - თო, მი - წყა - ლე მე.

mi - ts'q'a - le me, ghmer - to, mi - ts'q'a - le me.

დიდება

Glory to the . . .

$\text{♩} = 83$

31

Musical notation for Glory to the . . ., numbered 31. The music consists of three staves: soprano, alto, and bass. The lyrics are:

დი - დე - ბა მა - მა - სა და ძე - სა  
 დი - დე - ბა მა - მა - სა და ძე - სა  
 di - de - ba ma - ma - sa da dze - sa

და წმი - და - სა სულ - სა.  
 და წმი - და - სა სულ - სა.  
 da ts'mi - da - sa sul - sa.

ან და

Now, and . . .

$\text{♩} = 83$

32

Musical notation for Now, and . . ., numbered 32. The music consists of three staves: soprano, alto, and bass. The lyrics are:

ან და მა - რა - დის და უ - კუ - ნი - თი  
 უ - კუ - ნი - სა - მდე, ა - მინ.  
 ats' da ma - ra - dis da u - ku - ni - ti

ან და მა - რა - დის და უ - კუ - ნი - თი  
 უ - კუ - ნი - სა - მდე, ა - მინ.  
 u - ku - ni - sa - mde, a - min.

ღირსო დედაო მარიამ

The venerable Mother Mary

$\text{♩} = 83$

33

Musical notation for The venerable Mother Mary, numbered 33. The music consists of three staves: soprano, alto, and bass. The lyrics are:

ღირ-სო დე - და - ი მა - რი - ამ,  
 ე - ვე - დრე ღმერთ - სა ჩვენ - თვის.  
 ghir-so de - da - o ma - ri - am, e - ve - dre ghmert - sa chven - tvis.

ღირ-სო დე - და - ი მა - რი - ამ,  
 ე - ვე - დრე ღმერთ - სა ჩვენ - თვის.  
 e - ve - dre ghmert - sa chven - tvis.

ღირსო მამაო ანდრია

The venerable Father Andrew

$\text{♩} = 83$

34

Musical notation for The venerable Father Andrew, numbered 34. The music consists of three staves: soprano, alto, and bass. The lyrics are:

ღირ-სო მა - მა - ი ან - დრი - ა,  
 ე - ვე - დრე ღმერთ - სა ჩვენ - თვის.  
 ghir-so ma - ma - o an - dri - a, e - ve - dre ghmert - sa chven - tvis.

ღირ-სო მა - მა - ი ან - დრი - ა,  
 ე - ვე - დრე ღმერთ - სა ჩვენ - თვის.  
 e - ve - dre ghmert - sa chven - tvis.

ანდრია კრეტელის კანონის

მოიხილე, ცაო ბ ძლისპირი ხმა ვ (გ. კ.)

Attend, O heaven II Irmos in tone VI

♩=83

35

იხილეთ, იხილეთ ბ ძლისპირი ხმა ვ (გ. კ.)

See, See that I am God II Irmos in tone VI

$\text{J}=89$

36

ი - ხი - ლე - თ, ი - ხი - ლე - თ, რა - მე - თუ მე ვარ მე - უ - ფე, რო - მე - ლ - მა - ნ

i - khi - let, i - khi - le - t, ra - me - tu me var me - u - pe, ro - me - l - ma - n

მი - ვეც მა - ნა - ნა და წყა - რო - ნიკლდი - სა - გან წყა - რო

mi - vets ma - na - na da ts'q'a - ro - ni kidi - sa - gan ts'q'a - ro

ვყვენუ - დაბნო - სა ე - რი - სა - თვის ჩე - მი - სა მხო - ლო -

vq'venu - da-bno-sa e - ri - sa - tvis che - mi - samkho - lo -

და მა - რ - ჯვე - ნი - თა მა - ღლი - თა.

და მა - რ - ჯვე - ნი - თა მა - ღლი - თა.

ta dza - li - ta da ma - r - jve ni - ta ma - ghli - ta.

შენელებით

ანდრია კრეტელის კანონის

შეურყეველსა კლდესა გძლისპირი ხმა 3 (გ. კ.)

Establish Thy Church III Irmos in tone VI

♩=89

37

She - u - rq'e - vel - sa klde - sa ze - da brdza - ne -  
ba - ta - შე - ნ - თა - სა და - ა - მ - ტკი -  
ba - ta - შე - ნ - თა - სა და - ა - მ - ტკი -  
ba - ta - she - n - ta - sa da - a - m - t'ki -  
გი, ქრი - სტე, გუ - ლი ჩე - მი.  
tse, qri - st'e, gu - li che - mi.

შენელებით

დაამტკიცე, უფალო გძლისპირი ხმა 3 (გ. კ.)

Establish, O Lord III Irmos in tone VI

♩=89

38

და - ა - მტკი - ცე, უ - ფა - ლო, კლდე - სა ზე - და  
და - ა - მტკი - ცე, უ - ფა - ლო, კლდე - სა ზე - და  
da - a - mt'ki - tse, u - pa - lo, klde - sa ze - da

მცნე - ბა - თა შენ - თა - სა შე - რყე - უ - ლი გო -  
mtsne - ba - ta shen - ta - sa she - rq'e - u - li go -

ნე - ბა ჩე - მი,  
ne ba che - mi,

შენელებით  
რა - მე - თუ ღმერ - თი მხო - ლო ძლი - ერ მარ - თალ და წმი - და ხარ.  
ra - me - tu ghmer - ti mkho - lo dzli - er mar - tal da ts'mi - da khar.

ესმა წინასწარმეტყველსა დ ძლისპირი ხმა 3 (გ. კ.)

The prophet heard of Thy coming IV Irmos in tone VI

$\text{♩} = 89$

39 ე - სმა წი - ნა - სწარ - მე - ტყ'ველ - სა  
e - sma ts'i - na - sts'ar - me - t'q'vel - sa

ანდრია კრეტელის კანონის

სმე - ნა მო - სლვი - სა  
sme - na mo - slvi - sa

შე - ნი - სა და  
she - ni - sa da

შე - ი - ში - ნა, ვი - თარ - მედ შო - ბა - დ  
she - e - shi - na, vi - tar - med sho - ba - d

ხა - რ ყა - ლ - ცუ - ლი - სა - გა - ნ და სა -  
kha - r qa - l - ts'u - li - sa - ga - n da sa -

ბი - ლ - ველ კაც - თა მი - ერ, და ხმო - ბ - და:  
 khi - I - vel kats - ta mi - er, da khmo-b - da:

უ - ფა - ლო, მე - სმა სმე - ნა შე -  
 u - pa - lo, me - sma sme - na she -

ნი და შე - მე - ში - ნა,  
 ni da she - me - shi - na,

შენელებით

დი - დე - ბა ძალ - სა შენ - სა.  
 di - de - ba dzal - sa shen - sa.

ანდრია კრეტელის კანონის

ღამითგან ვიმსთობ ე ძლისპირი ხმა ვ (გ. კ.)

Out of the night watching V Irmos in tone VI

40

♩ = 61

ღა - მი - თგა - ნ ვი მსთობ შე - ნ - და,  
gha - mi - tga - n vi mstob she - n - da,

კაცთ - მო ყვა - რე, გა - ნ - მა ნა - თლე მო - ქე - ნე,  
katst - mo q'va - re, ga - n - ma na - tle mo - qe - ne,

და მი დლო - დე შე, ტკბილო, მცნე -  
da mi dzgho - de me, t'kbi - lo, mtsne -

ბა - თა ში - ნა შე - ნ - თა, და ბა - სწა -  
ba - ta shi - na she - n - ta, da ba - s'na -

ანდრია კრეტელის კანონის

შენელებით

30, სა - ხი - ერ, ქმა - ნე - ბი - სა - შე - ნი - სა.  
30, სა - ხი - ერ, ქმა - ნე - ბი - სა - შე - ნი - სა.  
ve, sa - khi - er, qmna ne - bi - sa she - ni - sa.

ღაღად-ვყავ მე ვ ძლისპირი ხმა ვ (გ. კ.)

I cried with my whole VI Irmos in tone VI

$\text{♩} = 89$

ღა - ღად - ვყავ მე  
ღა - ღად - ვყავ მე  
gha - ghad - vq'vav me

სი - ღრმი - თა გუ - ღი  
სი - ღრმი - თა გუ - ღი  
si - ghrmi - ta gu - li

სა - თა მო წ'ყა - ღი  
სა - თა მო წ'ყა - ღი  
sa - ta mo ts'q'a - li

ანდრია კრეტელის კანონის

ანდრია კრეტელის კანონის

sa mi -  
ma - რთ - ღმრთი - სა, და ი -

sa mi -  
ma - რთ - ღმრთი - სა, და ი -

sa mi -  
mart - ღმრთი - სა, da i -

სმი - ნა ჩე -  
მი ჯო - ჯო - ხე - თით

სმი - ნა ჩე -  
მი ჯო - ჯო - ხე - თით

smi - na che -  
mi jo - jo - khe - tit

ქვე - სკნე - ლით და  
გან - ხრწნი - სა - გან ი -

ქვე - სკნე - ლით და  
გან - ხრწნი - სა - გან ი -

qve - skne - lit da  
gan - khrt'sni - sa - gan i -

ხსნა ცხო - ვრე - ბა ჩე - მი.

ტსხო - ვრე - ბა ჩე - მი.

შენელებით

khsna tskho - vre - ba che - mi.

სულო ჩემო კონდაკი ხმა ვ

My soul, my soul the Collect-Hymn in tone VI

$\text{♩} = 100$

42

სუ - ლო ჩე - მო, სუ - ლო ჩე - მო,  
su - lo che - mo, su - lo che - mo,

ა - ღდეგ რა - სა გძი - ნავს? ა - ღსა - სრუ - ლი მო - ა -  
a - ghdeg ra - sa gdzi - navs? a - ghsa - sru - li mo - a -

ხლე - ბულ არს, და გე - გულ - ზე - ბის  
khle - bul ars, da ge - gul - ve - bis

შენ ა - ღშპო - თე - ბა. გა - ნი - ღვი - ძე, რა - თა შე - გი -  
shen a - ghshpo - te - ba. ga - ni - ghvi-dze, ra - ta she - gi -

ანდრია კრეტელის კანონის

წყა - როს შენ ქრი - სტე - მან ღმერთ - მან,

წყა - როს შენ ქრი - სტე - მან ღმერთ - მან,

წართქმით ზომით შენელებით

რო - მე - ლი ყო - ველ - გან არს და ყო - ველ - სა - ვე ა - ლა - ვსებს.

რო - მე - ლი ყო - ველ - გან არს და ყო - ველ - სა - ვე ა - ლა - ვსებს.

ro - me - li q'o - vel - gan ars da q'o - vel - sa - ve a - gha - vsebs.

სულო ჩემო კონდაკი ხმა 3 (გ. 3.)

My soul, my soul the Collect-Hymn in tone VI

**43**

სუ - ლო ჩე - მო, სუ - ლო ჩე - მო,

სუ - ლო ჩე - მო, სუ - ლო ჩე - მო,

su - lo che - mo, su - lo che - mo,

ა-ღდეგ, რა - სა გძინავს? ა - ლსა-სრუ - ლი მო - ა -

ა-ღდეგ, რა - სა გძინავს? ა - ლსა-სრუ - ლი მო - ა -

a - ghdeg, ra - sa gdzi-navs? a - ghsa - sru - li mo - a -

Sheet music for the first section of the song. The vocal parts are in soprano, alto, and bass clef. The lyrics are in Georgian and English:

ხლე - ბულ არს და გე - გუ - ლ - ვე - ბის  
khle - bul ars da ge - gu - l - ve - bis

Sheet music for the second section of the song. The vocal parts are in soprano, alto, and bass clef. The lyrics are in Georgian and English:

შენ ა - ღშფო - თე ბა. გა - ნი - ღვი - ძე, რა - თა შე - გი -  
shen a - ghshpo - te ba. ga - ni - ghvi-dze, ra - ta she - gi -

Sheet music for the third section of the song. The vocal parts are in soprano, alto, and bass clef. The lyrics are in Georgian and English:

წყნა - როს შენ ქრი - სტე მან ღმერთ - მან, რო - მე - ლი ყო - ველ - გან  
ts'q'na - ros shen qri - st'e man ghmert - man, ro - me - li q'o - vel - gan

Sheet music for the fourth section of the song. The vocal parts are in soprano, alto, and bass clef. The lyrics are in Georgian and English, ending with a melodic flourish:

არს და ყო - ვე ლ - სა ვებს. შენელებით  
ars da q'o - ve l - sa ve vsebs.

ანდრია კრეტელის კანონის

ვცოდეთ და უშჯულო ვიქმნენით ზ ძლისპირი ხმა ვ

We have sinned, transgressed VII Irmos in tone VI

$\text{♩} = 61$

44

ვცო - დეთ  
და  
u - shju - lo - vi - qmne - nit

და  
si - tsru - e  
vq'avt

shen - sa  
da  
a - ra

vq'avt  
brdza  
ne - ba

მცენ ჩვენ, გარ - ნა ნუ მიმ-ცემ ჩვენ სრუ - ლი - ად,  
მცენ ჩვენ, გარ - ნა ნუ მიმ-ცემ ჩვენ სრუ - ლი - ად,  
mtsen chven, gar - na nu mim-tsem chven sru - li - ad,

შენელებით

მა - ღა - ლო, მა - მა - თა ჩვენ - თა ღმერ - თო.  
მა - ღა - ლო, მა - მა - თა ჩვენ - თა ღმერ - თო.  
ma - gha - lo, ma - ma - ta chven - ta ghmer - to.

რომელსა ძალნი ცათანი აქებენ ც ძლისპირი ხმა ვ (გ. კ.)

Him Whom the heavenly VIII Irmos in tone VI

$\text{♩} = 83$

45

რო - მელ - სა ძალ - ნი ცა - თა - ნი ა - ქე - ბენ  
რო - მელ - სა ძალ - ნი ცა - თა - ნი ა - ქე - ბენ  
ro - mel - sa dzal - ni tsa - ta - ni a - qe - ben

და - ძრწი - ან მის - გა - ნ ქე - რუ  
და - ძრწი - ან მის - გა - ნ ქე - რუ  
da - dzrts'i - an mis - ga - n qe - ru

ანდრია კრეტელის კანონის

ბიმ - სე - რა - ფი - მ - ნი ყო - ვე - ლი აღ-

გე - ბუ - ლი ყოვ - ლით და - ლი -

თურთ - ძნობ - დით და - უ - ფრო - სად ა -

ma ghle - bdit mas u - ku - ni - sa - mde.

შენელებით

ანდრია კრეტელის კანონის  
უთესლოდ მიღვომილი ჰემობს  
თ ძლისპირი ხმა ვ (გ. კ.)

Ineffable is the childbearing IX Irmos in tone VI

♩ = 88

**46**

უ - თე - სლოდ მი - დგო - მი ლი ჰშიბს

უ - თე - სლოდ მი - დგო - მი ლი ჰშიბს

ზე - შთა თა - რგმა - ნე ბი - სა, უ - მა -

ზე - შთა თა - რგმა - ნე ბი - სა, უ - მა -

მოდ დე - და მუ ცლად ი - ღებს უ - ხრწნე -

მოდ დე - და მუ ცლად ი - ღებს უ - ხრწნე -

ლად, რა - მე - თუ ღმრთი - სა ბო ბა

ლად, რა - მე - თუ ღმრთი - სა ბო ბა

lad, ra - me - tu ghmrti - sa sho - ba

ანდრია კრეტელის კანონის

sts'va - lebs bu - ne - bi - sa ts'es - ta,

a - mis - tvis q'o - vel - ni t'om ni,

ghmrtoi - sa sdza - lo da de - da - o, da -

შენელებით

u - du - me be - lad ga - di - debt.

ანდრია კრეტელის კანონის

ანდრია, სამგზის სანატრელო დასდებელი ხმა ვ (გ. კ.)

Venerable Andrew, thrice-blessed father the Hymne in tone VI

♩=83

47

ან-დრი-ა, სამგზის სა - ნა - ტრე - ლო მა - მა - ო, მწყე -  
ან-დრი-ა, სამგზის სა - ნა - ტრე - ლო მა - მა - ო, მწყე -  
an - dri - a, sam-gzis sa - na - t're - lo ma - ma - o, mts'q'e -

მსო კრე - ტი - სა - ო, ჩვენ-თვის ე - ვი - დრე,  
მსო კრე - ტი - სა - ო, ჩვენ-თვის ე - ვი - დრე,  
mso kre - ti - sa - o, chven-tvis e - ve - dre,

რო - მელ - ნი მხურ-ვა-ლედ გი - გა-ლობთ შენ, რა-თა ვი - ხსნეთ  
რო - მელ - ნი მხურ-ვა-ლედ გი - გა-ლობთ შენ, რა-თა ვი - ხსნეთ  
ro - mel - ni mkhur-va - led gi - ga - lobt shen, ra - ta vi - khsnnet

ჩვენ რი-სხვი - სა, ი-წრო - ე - ბი - სა და ხრწნი -  
ჩვენ რი-სხვი - სა, ი-წრო - ე - ბი - სა და ხრწნი -  
chven ri-skhvi - sa, i-ts'ro - e - bi - sa da khrts'ni -

დიდი სერობის

შენელებით

ჩვენ თანა არს ღმერთი ჩასართავი

For God is with usd the refrain

$\text{♩} = 83$

48

უფალო ძალთაო, ჩვენ თანა იყავ დასდებელი

O Lord of Hosts, be with us the refrain

♩=140

49

უფალო ძალთაო, ჩვენ თანა ი - ყავ, რამეთუ სხვა, თვინიერ შენსა, შემწე ჭირთა შინა  
უფალო ძალთაო, ჩვენ ი - ყავ, რამეთუ სხვა, თვინიერ შენსა, შემწე ჭირთა შინა  
upalo dzalao, chven tana i - q'av, rametu skhva, tvinier shensa, shemts'e ch'irta shina

ა - რა - ვინ გვი - ვის, უ - ფა - ლო ძალ - თა - ო, შე - გვი - ნყა - ლენ ჩვენ.  
ა - რა - ვინ გვი - ვის, უ - ფა - ლო ძალ - თა - ო, შე - გვი - ნყა - ლენ ჩვენ.  
a - ra - vin gvi - vis, u - pa - lo dzal - ta - o, she - gvi - ts'q'a - len chven.

უფალო ძალთაო, ჩვენ თანა იყავ დასდებელი

O Lord of Hosts, be with us the refrain

♩=73

50

უ-ფა-ლო ძალ-თა-ო, ჩვენ თა-ნა ი - ყავ, რა-მე - თუ სხვა, თვი-ნი - ერ შენ-სა,  
უ-ფა-ლო ძალ-თა-ო, ჩვენ თა-ნა ი - ყავ, რა-მე - თუ სხვა, თვი-ნი - ერ შენ-სა,  
u - pa - lo dzal - ta - o, chven ta - na i - q'av, ra-me - tu skhva, tvi - ni - er shen - sa,  
შე - მწე ჭირ - თა ში - ნა ა - რა - ვინ გვი - ვის, უ - ფა - ლო ძალ - თა - ო, შე - გვი - ნყა - ლენ ჩვენ.  
შე - მწე ჭირ - თა ში - ნა ა - რა - ვინ გვი - ვის, უ - ფა - ლო ძალ - თა - ო, შე - გვი - ნყა - ლენ ჩვენ.  
she - mts'e ch'ir - ta shi - na a - ra - vin gvi - vis, u - pa - lo dzal - ta - o, she - gvi - ts'q'a - len chven.

♩ = 96

წართქმით

51

უ - ფა - ლო, ღა - ღად - ვყავ შენ - და - მი, ი - სმი - ნე ჩე - მი, ი - სმი -  
u - pa - lo, gha - ghad - vq'av shen - da - mi, i - smi - ne che - mi, i - smi -

ზომით

ნე ჩე - მი, უ - ფა - ne che - mi, u - pa - a

a.

lo.

უ - ფა - ლო, ღა - ღა - დ - ვყავ შენ - და - მი, ი - სმი - ნე ჩე - მი;  
უ - ფა - ლო, ღა - ღა - დ - ვყავ შენ - და - მი, ი - სმი - ნე ჩე - მი;  
u - pa - lo, gha - gha - d - vq'av shen - da - mi, i - smi - ne che - mi;

წართქმით

მო - ხე - დენ ხმა - სა ლო - ცვი - სა ჩე - მი - სა - სა, ღა - ღა - დე - ბა - სა ჩემ - სა შენ - და - მი. ი - სმი-

მო - ხე - დენ ხმა - სა ლო - ცვი - სა ჩე - მი - სა - სა, ღა - ღა - დე - ბა - სა ჩემ - სა შენ - და - მი. ი - სმი-

mo - khe - den khma - sa lo - tsvi - sa che - mi - sa - sa, gha - gha - de - ba - sa chem - sa shen - da - mi. i - smi-

ზომით

ნე ჩე - მი, უ - ფა -

ნე ჩე - მი, უ - ფა -

ne che - mi, u - pa - a

3. ღო. ღო.

a lo.

ნა - რე - მარ - თენ ლო - ცვა ჩე - მი,

ნა - რე - მარ - თენ ლო - ცვა ჩე - მი,

ts'a - re - mar - ten lo - tsva che - mi,

პირველმანენტის ნირვის

ვი - თარ - ცა      სა - კმე - ვე - ლი      შე - ნ      ნა - შე,

ვი - თარ - ცა      სა - კმე - ვე - ლი      შე - ნ      ნა - შე,

vi - tar - tsa      sa - kme - ve - li      she - n      na - she,

წართქმით

ზომით

აღ-პყრო-ბა      ხელ - თა      ჩემ - თა      მსხვერპლ      სა - მწუ-ხროდ, ი - სმი - ნე

აღ-პყრო-ბა      ხელ - თა      ჩემ - თა      მსხვერპლ      სა - მწუ-ხროდ, ი - სმი - ნე

agh-p'q'ro - ba      khel - ta      chem - ta      mskhverp'l      sa - mts'u-khrod, i - smi - ne

ჩე - მი, უ - ფა - - - -

che - mi, u - pa - - - -

შენელებით

      - - - -

      - - - -

a      - - - -      io.

## წარემართენ ლოცვა ჩემი ხმა ც

♩=110

Let my prayer be set in tone VIII

52

წა-რე-მარ - თენ ლო - ცვა ჩე - მი, ვი-თარ-ცა სა-კმე-ვე-ლი  
 წა-რე-მარ - თენ ლო - ცვა ჩე - მი, ვი-თარ-ცა სა-კმე-ვე-ლი  
 ts'a-re-mar - ten lo - tsva che - mi, vi - tar - tsa sa-kme-ve - li

შენ წი - ნა - შე, აღ-პყრო-ბა ხელ-თა ჩემ - თა მსხვერპლ სა - მნუ -  
 შენ წი - ნა - შე, აღ-პყრო-ბა ხელ-თა ჩემ - თა მსხვერპლ სა - მნუ -  
 shen ts'i-na - she, agh-p'q'ro-ba khel-ta chem - ta mskhverp'l sa - mts'u -

შენელებით

ხროდ, ი - სმი - ნე ჩე - მი, უ - ფა - ლო.  
 ხროდ, ი - სმი - ნე ჩე - მი, უ - ფა - ლო.  
 khrod, i - smi - ne che - mi, u - fa - lo.

ან ძალნი ცათანი ხმა ც  
Now the Powers of heaven in tone VIII

53

ან ძალ-ნი ცა-თა-ნი ჩვენ თა-ნა უ - ნი - ლა - ვად მსა - ხუ -  
 ან ძალ-ნი ცა-თა-ნი ჩვენ თა-ნა უ - ნი - ლა - ვად მსა - ხუ -  
 ats' dzal-ni tsa - ta - ni chventa - na u - khi - la - vad msa - khu -

პირველმანიულის ნირვის

**First System:**

რე - ბენ, რა - მე - თუ ე - სე - რა შე - მო -  
re - ben, ra - me - tu e - se - ra she - mo -

**Second System:**

ვალს მე - უ - ფე დი - დე - ბი - სა, ე - სე - რა  
vals me - u - pe di - de - bi - sa, e - se - ra

**Third System:**

მსხვერ - პლი სა - ი - დუ - მლოდ აღ - სრუ - ლე -  
mskhver - p'li sa - i - du - mlod agh - sru - le -

**Fourth System:**

ბუ - ლი დლვე - ნი; სარ - ნმუ - ნო - ე -  
bu - li dzghve - ni; sar - nmu - no - e -

ბით და სი-ყვა-რუ-ლით მო - ვე - დით, რა -  
ბით და სი-ყვა-რუ-ლით მო - ვე - დით, რა -  
bit da si-q'va-ru - lit mo - ve - dit, ra -

თა ზი - ა - რე - ბად ცხოვ - რე - ბა - სა  
თა ზი - ა - რე - ბად ცხოვ - რე - ბა - სა  
ta zi - a - re - bad tskhov - re - ba - sa

სა - უ - კუ - ნე - სა ღირს ვი - ქმნეთ, ა - ლი - ლუ - ი - ა,  
სა - უ - კუ - ნე - სა ღირს ვი - ქმნეთ, ა - ლი - ლუ - ი - ა,  
sa - u - ku - ne - sa għirs vi - qmnnet, a - li - lu - i - a,

შენელებით

ა - ლი - ლუ - ი - ა, ა - ა - ლი - ლუ - ი - ა,  
ა - ლი - ლუ - ი - ა, ა - ა - ლი - ლუ - ი - ა,  
a - li - lu - i - a, a - a - li - lu - i - a.

ან ძალნი ცათანი ხმა 8 (გ. კ.)

Now the Powers of heaven in tone VIII

$\text{♩} = 110$

54

ან ძალ - ნი ცა - თა - ნი ჩვენ თა - ნა უ - ხი - ლა - ვად

ან ძალ - ნი ცა - თა - ნი ჩვენ თა - ნა უ - ხი - ლა - ვად

ან ძალ - ნი ცა - თა - ნი ჩვენ თა - ნა უ - ხი - ლა - ვად

ats' dzal - ni tsa - ta - ni chven ta - na u - khi - la - vad

მსა - ხუ - რე - ბენ, რა - მე - თუ ე - სე - რა შე -

მსა - ხუ - რე - ბენ, რა - მე - თუ ე - სე - რა შე -

მსა - ხუ - რე - ბენ, რა - მე - თუ ე - სე - რა შე -

msa - khu - re - ben, ra - me - tu e - se - ra she -

გალს მე - უ -

გალს მე - უ -

მო -

vals me - u -

ფე - დი - დე - ბი - სა,

ფე - დი - დე - ბი - სა,

ე - სე - რა მსხვე -

ე - სე - რა მსხვე -

pe di - de - bi - sa, e - se - ra mskhve -

პირველშენირულის წირვის

The musical score consists of four systems of music for three voices (Soprano, Alto, Bass) and piano. The vocal parts are in G major, while the piano part is in A major.

**System 1:**

- Soprano: ბლი ბა - ნ ღუ - მ - ლოდ აღ-სრუ-ლე -
- Alto: ბლი ბა - ნ ღუ - მ - ლოდ აღ-სრუ-ლე -
- Bass: ბ'li sa - i du - m - lod agh-sru - le -
- Piano: Harmonizes with the vocal entries.

**System 2:**

- Soprano: ბუ - ლი დღვე - ნი;
- Alto: ბუ - ლი დღვე - ნი;
- Bass: bu li dzghve ni;
- Piano: Harmonizes with the vocal entries.

**System 3:**

- Soprano: სა - რ - წმუ-ნო - ე - ბით და სი-ყვა-რუ - ლით მო -
- Alto: სა - რ - წმუ-ნო - ე - ბით და სი-ყვა-რუ - ლით მო -
- Bass: sa - r - ts'mu-no - e - bit da si-q've-ru - lit mo -
- Piano: Harmonizes with the vocal entries.

**System 4:**

- Soprano: ვე - დით, რა - თა
- Alto: ვე - დით, რა - თა
- Bass: ve - dit, ra - ta
- Piano: Harmonizes with the vocal entries.

პირველმანიულის ნირვის

ზი - ა - რე - ბად  
tskhov-re - ba-sa sa - u - ku - ne - sa ghirs vi - q-mnnet.

ცხოვ-რე - ბა-სა სა - უ - კუ - ნე - სა ღირს ვი - ქ-მნნეთ.  
ცხოვ-რე - ბა-სა სა - უ - კუ - ნე - სა ღირს ვი - ქ-მნნეთ.

ა - ლი - ლუ - ი - ა,  
a - li - lu - i - a,

ა - ლი - ლუ - ი - ა,  
a - li - lu - i - a,

ა - ლი - ლუ - ი - ა,  
a - li - lu - i - a,

ა - ლი - ლუ - ი - ა,  
a - li - lu - i - a,

lu - i - a,

შენელებით

ა,  
a,

ა,  
a,

ა,  
a,

ა,  
a,

ზომით  
ა - ლი - ლუ - ი - ა.  
a - li - lu - i - a.

შენელებით  
ა - ლი - ლუ - ი - ა.  
a - li - lu - i - a.

პირველშენირულის წირვის

ხორცი ქრისტესი ხმა 3

Receive ye the Body of the Christ in tone VI

55

Musical score for 'Receive ye the Body of the Christ' in tone VI, page 55. The score consists of three staves: soprano, alto, and bass. The tempo is indicated as  $\text{♩}=100$ . The lyrics are written below each note. The score includes measures 1 through 8 of the piece.

ხორ - ცი ქრი - სტე - სი მო - ვი - ღოთ  
ხორ - ცი ქრი - სტე - სი მო - ვი - ღოთ  
ხორ - ცი ქრი - სტე - სი მო - ვი - ღოთ  
ხორ - ცი ქრი - სტე - სი მო - ვი - ღოთ  
და უკვ-და - ვე - ბი - სა წყა-რო - სა გე - მო ვი - ხი - ლოთ.  
და უკვ-და - ვე - ბი - სა წყა-რო - სა გე - მო ვი - ხი - ლოთ.  
და უკვ-და - ვე - ბი - სა წყა-რო - სა გე - მო ვი - ხი - ლოთ.  
da ukv-da - ve - bi - sa ts'q'a-ro - sa ge - mo vi - khi - lot.

ალილუია ხმა 3

Alleluia in tone VI

56

Musical score for 'Alleluia' in tone VI, page 56. The score consists of three staves: soprano, alto, and bass. The tempo is indicated as  $\text{♩}=67$ . The lyrics are written below each note. The score includes measures 1 through 8 of the piece.

ა-ლი-ლუ-ი - ა, ა-ლი-ლუ-ი - ა, ა - ლი - ლუ - ი - ა.  
ა-ლი-ლუ-ი - ა, ა-ლი-ლუ-ი - ა, ა - ლი - ლუ - ი - ა.  
ა-ლი-ლუ-ი - ა, ა-ლი-ლუ-ი - ა, ა - ლი - ლუ - ი - ა.  
a - li - lu - i - a, a - li - lu - i - a, a - li - lu - i - a.

ვაკურთხო უფალი ხმა ა (გ. კ.)

I will bless the Lord at all times in tone I

57

Musical score for 'I will bless the Lord at all times' in tone I, page 57. The score consists of three staves: soprano, alto, and bass. The tempo is indicated as  $\text{♩}=67$ . The lyrics are written below each note. The score includes measures 1 through 8 of the piece.

ვა - კურ - თხო უ - ფა - ლი ყო - ველ სა ჟა - ბ - სა,  
ვა - კურ - თხო უ - ფა - ლი ყო - ველ სა ჟა - ბ - სა,  
ვა - კურ - თხო უ - ფა - ლი ყო - ველ სა ჟა - ბ - სა,  
va - kur - tkho u - pa - li q'o - vel - sa zha - m - sa,

პირველმენირულის ნირვის

მა - რა - დის ქე - ბა მი - სი ბა - გე - თა ჩე - მ-თა. პუ - რი ზე - ცი - სა და  
მა - რა - დის ქე - ბა მი - სი ბა - გე - თა ჩე - მ-თა. პუ - რი ზე - ცი - სა და  
ma - ra - dis qe - ba mi - si ba - ge - ta che - m-ta. p'u - ri ze - tsi - sa da

სა - სმე - ლი ცხოვ - რე - ბი - სა; გა - ნი - ცა - დე - თ და ი - ხი - ლე - თ, რა - მე - თუ  
სა - სმე - ლი ცხოვ - რე - ბი - სა; გა - ნი - ცა - დე - თ და ი - ხი - ლე - თ, რა - მე - თუ  
sa - sme - li tskho-v - re - bi - sa; ga - ni - tsa - det da i - khi - let, ra - me - tu

სა - ხი - ერ არს უ - ფა - ლი, ა - ლი - ლუ - ი - ა,  
სა - ხი - ერ არს უ - ფა - ლი, ა - ლი - ლუ - ი - ა,  
sa - khi - er ars u - pa - li, a - li - lu - i - a,

შენელებით  
ა - ლი - ლუ - ი - ა,  
ა - ლი - ლუ - ი - ა,  
a - li - lu - i - a, a - li - lu - i - a.

დიდ არიან ტროპარი ხმა ბ (გ. კ.)

Great are the Hymn in tone II

♩=120

58

დიდ ა - რი - ან სარ-წმუ - ნო - ე - ბი - სა სა - კვი - რ - ვე - ლე -

დიდ ა - რი - ან სარ-წმუ - ნო - ე - ბი - სა სა - კვი - რ - ვე - ლე -

did a - ri - an sar-ts'mu-no - e - bi - sa sa - kvi - r - ve - le -

ბა - ნი რა - მე - თუ ალ - სა მას ში ნა ცე - ცხლი სა - სა

ბა - ნი რა - მე - თუ ალ - სა მას ში ნა ცე - ცხლი სა - სა

ba - ni ra - me - tu al - sa mas shi - na tse-tskhli - sa - sa

და ვი - თარ - ცა წყალ - სა გა - ნ - სვე - ნე - ბი - სა - სა

და ვი - თარ - ცა წყალ - სა გა - ნ - სვე - ნე - ბი - სა - სა

da vi - tar - tsa ts'q'al-sa ga - n - sve - ne - bi - sa - sa

წმი - და მო - ნა - მე თევ - დო რე ი - ხა - რე - ბდა,

წმი - და მო - ნა - მე თევ - დო რე ი - ხა - რე - ბდა,

ts'mi - da mo - ts'a - me tev - do - re i - kha - re - bda,

პირველი შაბათის

რა - მე-თუ ცეცხლ-სა ში - ნა შე - ი-ცხო ვი - თარ - გა პუ - რი

ტკბი - ლი და შე - წი-რულ იქმ - ნა წი - ნა - შე სა - მე - ბი - სა;

მი-სი - თა მე - ი - ხე - ბი - თა, ქრისტე ღმერ -

შენელებით

თო, ა - ცხოვ - ნენ სულ - ნი ჩვენ - ნი.

## წმიდანო დიდებულნო ტროპარი ხმა ბ (გ. კ.)

Apostles, martyrs and prophets the Hymn in tone II

♩=120

59

ნმი - და - ნო დი - დე - ბულ - ნო მო - ცი - ქულ - ნო, ნი - ნა - სწარ - მე - ტყველ -

ნმი - და - ნო დი - დე - ბულ - ნო მო - ცი - ქულ - ნო, ნი - ნა - სწარ - მე - ტყველ -

ts'mi - da - no di - de - bul - no mo - tsi - qui - no, ts'i - na-sts'ar-me - t'q'vel -

ნო, მღდელთ - მთა - ვარ - ნო, მო - ნა - მე - ნო და ნე -

ნო, მღდელთ - მთა - ვარ - ნო, მო - ნა - მე - ნო და ნე -

no, mghdelt - mta - var - no, mo-t's'a-me - no da ne -

ტარ - ნო მა - მა - ნო, რო - მელ - თა ღვანლი კი -

ტარ - ნო მა - მა - ნო, რო - მელ - თა ღვანლი კი -

t'ar - no ma - ma - no, ro - mel - ta ghva-ts'li ke -

თი - ლად მო - ლვა - ნეთ და სარ-ნმუ - ნო - კი -

თი - ლად მო - ლვა - ნეთ და სარ-ნმუ - ნო - კი -

ti - lad mo - i - ghva - ts'et da sar-ts'mu-no - e -

მეორე შაბათის

Three staves of musical notation in G major, 2/4 time. The lyrics are written below each staff.

Top staff: ბა და - ი - მარ - ხეთ, კა - დნი - ე - რე - ბა გაქვ - თ  
ba da - i - mar - khet, ka - dni - e - re - ba gaqv - t

Middle staff: ბა და - ი - მარ - ხეთ, კა - დნი - ე - რე - ბა გაქვ - თ  
ba da - i - mar - khet, ka - dni - e - re - ba gaqv - t

Bottom staff: ბა და - ი - მარ - ხეთ, კა - დნი - ე - რე - ბა გაქვ - თ  
ba da - i - mar - khet, ka - dni - e - re - ba gaqv - t

Three staves of musical notation in G major, 2/4 time. The lyrics are written below each staff.

Top staff: მა - ცხოვ - რი - სა წი - ნა - შე,  
ma - tskhov - ri - sa ts'i - na - she,

Middle staff: მა - ცხოვ - რი - სა წი - ნა - შე,  
ma - tskhov - ri - sa ts'i - na - she,

Bottom staff: მა - ცხოვ - რი - სა წი - ნა - შე,  
ma - tskhov - ri - sa ts'i - na - she,

Three staves of musical notation in G major, 2/4 time. The lyrics are written below each staff.

Top staff: მას ე - ვე - დრე - ნით, სა - ნა - ტრელ - ნო, ცხო -  
mas e - ve - dre - nit, sa - na - t'rel - no, tskho -

Middle staff: მას ე - ვე - დრე - ნით, სა - ნა - ტრელ - ნო, ცხო -  
mas e - ve - dre - nit, sa - na - t'rel - no, tskho -

Bottom staff: მას ე - ვე - დრე - ნით, სა - ნა - ტრელ - ნო, ცხო -  
mas e - ve - dre - nit, sa - na - t'rel - no, tskho -

Three staves of musical notation in G major, 2/4 time. The lyrics are written below each staff. The title 'შენელებით' is written above the top staff.

Top staff: ვრე - ბი - სა - თვის - სულ - თა - ჩვენ - თა - სა.  
vre - bi - sa - tvis - sul - ta - chven - ta - sa.

Middle staff: ვრე - ბი - სა - თვის - სულ - თა - ჩვენ - თა - სა.  
vre - bi - sa - tvis - sul - ta - chven - ta - sa.

Bottom staff: ვრე - ბი - სა - თვის - სულ - თა - ჩვენ - თა - სა.  
vre - bi - sa - tvis - sul - ta - chven - ta - sa.

მოიხსენენ, უფალო ტროპარი ხმა ბ (გ. კ.)

Remember thy servants, O Lord the Hymn in tone II

♩=120

60

მო - ი - ხსე - ნენ, უ - ფა - ლო, ვი - თარ - ცა  
mo - i - khse - nen, u - pa - lo, vi - tar - tsa

60  
ba - bo - gm baრ, წყა - ლო - ბით  
ba - bo - gm baრ, წყა - ლო - ბით  
sa - khi - er khar, ts'q'a - lo - bit

მო - ნა - ნი შენ - ნი, რა - ო - დე - ნი - ცა რა  
mo - na - ni shen - ni, ra - o - de - ni - tsa ra

lm - ფელ - სა ში - ნა გცო - დეს, შე - უნ-დვენ, რა - მე -  
lm - ფელ - სა ში - ნა გცო - დეს, შე - უნ-დვენ, რა - მე -  
so - pel - sa shi - na gtso - des, she - un-dven, ra - me -

მეორე შაბათის

თუ ა - რა - ვინ არს უ - ცო - დველ, გარ - ნა

თუ ა - რა - ვინ არს უ - ცო - დველ, გარ - ნა

tu a - ra - vin ars u - tso - dvel, gar - na

შენ მხო - ლო, რო - მელ - სა ძალ -

შენ მხო - ლო, რო - მელ - სა ძალ -

shen muko - lo, ro - mel - sa dzal-

გიძს მი - ცვა - ლე - ბულ - თა მი -

გიძს მი - ცვა - ლე - ბულ - თა მი -

gidz mi - tsva - le - bul - ta mi

გი მად გან სვე ნე ბა.

გი მად გან სვე ნე ბა.

gi mad gan sve ne ba.

შენელებით

## წმიდაო დედაო ტროპარი ხმა ბ (გ. კ.)

O Holy Mother of the ineffable light the Hymn in tone II

♩ = 120

61

ნმი - და - ო დე - და - ო უ - ხრწნე - ლი -  
 ნმი - და - ო დე - და - ო უ - ხრწნე - ლი -  
 ts'mi - da - o de - da - o u - khrts'ne - li -

სა ნა - თლი სა - ო, ან - გე - ლოზ - თა გა -  
 სა ნა - თლი სა - ო, ან - გე - ლოზ - თა გა -  
 sa na - tli - sa - o, an - ge - loz - ta ga -

ლო - ბი - თა გა - ქებთ და გა -  
 ლო - ბი - თა გა - ქებთ და გა -  
 lo bi - ta ga - qebt da ga -

შენელებით

დი - დებთ შენ, ბე - მე გვე - გვენ.  
 დი - დებთ შენ, ბე - მე გვე - გვენ.  
 di - debt shen, me - okh gve - q'avn chven.

მეორე კვირიაკის

მართლმადიდებლობისა სასანთლეო ტროპარი ხმა ც (გ. კ.)

Light of Orthodoxy the Hymn in tone VIII

♩ = 96

62

მართლ-მა - დი - დე - ბლო - ბი - სა - სა -  
martl - ma - di - de - blo - bi - sa - sa -

სანთ - ლე - ო - და ე - კლე - სი - ი - სა  
sant - le - o - da e - kle - si - i - sa

სი - მტკი - ცე - მ და მო-დღვა-რო, მო -  
si - mt'ki - tse - o da modzghva-ro, mo -

ნა - ზო - ნ - თა სა - მკა უ - ლო,  
na - zo - n - ta sa - mka u - lo,

ლმრთის-მე - ტყვე - ლე - ბი - სა

ghmrtis - me - t'q've - le - bi - sa

თვის მბრძო - ლო უ - ბრძოლ

tvis mbrdzo - lo u - brdzol

30 ლო, სა - კვირ-ველთ-მო - ქმე - დო გრი-გო - ლი თე -  
 30 - ლო, სა - კვირ-ველთ-მო - ქმე - დო გრი-გო - ლი თე -  
 ve - lo, sa - kvir - velt - mo - qme - do gri - go - li te -

სა - ლო - ნი - კი - სა სი - კა - დუ - ლო,  
 სა - ლო - ნი - კი - სა სი - კა - დუ - ლო,

მეორე კვირიაკის

მქა-და - გე - ბე - ლო სა

მქა-და - გე - ბე - ლო სა

მქა-და - გე - ბე - ლო სა

მა - დლი - სა - ო,

მა - დლი - სა - ო,

ghmrto - sa

ma - dli - sa - o,

ე - ვე - დრე მა - რა - დის ცხო -

ე - ვე - დრე მა - რა - დის ცხო -

e - ve - dre ma - ra - dis tskho -

ვრე - ბად სულ თა ჩვენ - თა.

ვრე - ბად სულ თა ჩვენ - თა.

vre - bad sul ta chven - ta.

შენელებით

## უდაბნოსა მოქალაქედ ტროპარი ხმა ა (გ. პ.)

O John our father the Hymn in tone I

♩ = 110

63

უ - და - ბნო - სა მო - ქა - ლა - ქედ და ხორ -  
 u - da - bno - sa mo - qa - la - qed da khor -

ცი - თა ან გი ღო ზად და სა - სწა -  
 tsi - ta an - ge - lo - zad da sa - sts'a -

ულ - თა მო - ქმე დად გა - მოჩნდი, ღმერთ - შე - მო - სილო მა -  
 ul - ta mo - qme dad ga - mo-chndi, ghmert - she-mo - si - lo ma -

მა - მ ნმი და მ ი მ - ნე,  
 ma - m nmi da m i m - ne,

მა - მ ნმი და მ ი მ - ნე,  
 ma - m nmi da m i m - ne,

მეუქვესე კვირიაკის

mar - khvi-sa, mghvi-dza - re - bi - sa da lo - tsvi - sa ma - dli

ze - tsit mo - i - ge da hkur - neb u - dzlur -

ta sen - ta, da sul - ta, ro mel - ni sar - ts'mu - no

e - bit shen - da mo - ivl - t'i - an; di - de - ba, ro -

Musical score page 1 featuring three staves of music with lyrics in Georgian and English. The lyrics are:

მელ - მან მო - გცა შენ და - ლი; დი - დე  
 mel - man mo - gtsa shen dza - li; di - de

Musical score page 2 featuring three staves of music with lyrics in Georgian and English. The lyrics are:

ბა, რო - მელ - მან გვირ - გვი ნო - სან გყო შენ; დი დე - ბა,  
 ba, ro - mel - man gvir - gvi no - san gq'oshen; di - de - ba,

Musical score page 3 featuring three staves of music with lyrics in Georgian and English. The lyrics are:

რო - მე ლი იქმს შენ მი ერ ყო  
 ro - me li iqms shen mi er q'o

Musical score page 4 featuring three staves of music with lyrics in Georgian and English. The lyrics are:

ველ - თა ზე - და სა - სწა - ულ - თა.  
 vel - ta ze - da sa - sts'a - ul - ta.

შენელებით

მეტუთე შაბათის

ბრძანებული ჩვენდა საიდუმლო ფროპარი ხმა 8 (გ. კ.)

Let us wisely heed the secret conveyed to us the Hymn in tone VIII

$\text{♩} = 96$

64

ბრძანებული ჩვენდა საიდუმლო და სა - ი -

ბრძანებული ჩვენდა სა - ი -

brdza-ne - bu - li chven - da sa - i -

დუ - მლო გუ - ლის - ხმა ვყოთ გო - ნი - ე - რად

დუ - მლო გუ - ლის - ხმა ვყოთ გო - ნი - ე - რად

du - mlo gu - lis - khma vq'ot go - ni - e - rad

და მე - ყსე - უ - ლად კარ - ვად ი - მ - სე - ბი - სა მო - ი -

და მე - ყსე - უ - ლად კარ - ვად ი - მ - სე - ბი - სა მო - ი -

da me - q'se - u - lad kar - vad i - o - se - bi - sa mo - i -

ნო - ს უ - ს ხორ - ცო

ნო - ს უ - ს ხორ - ცო

no - s u - s khor - ts'o

და ე  
გა ი - ტყო -  
გა ი - ტყო -  
t'q'o -

და უ - qor - ts'i - ne - bel - sa:  
რო - მელ -

მან სი - მდა - ბლით ტა -  
მან სი - მდა - ბლით ტა -

ნი - მო - დრი - კნა, -  
ნი - მო - დრი - კნა, -

მებუთე შაბათის

ყოვ - ლი - ტურთ უ - ცვა - ლე - ბე - ლად  
q'ov - li - turt u - tsva - le - be - lad

შენ შო - რის და - ტევ - ნილ  
shen sho - ris da - t'ev - nil

და - ტევ - ნილ ი - ქმნე - ბის,  
da - t'ev - nil i - qmne - bis,

რო - მელ - სა ვხე - დავთ მუ - ცელ - სა შენ - სა  
ro - mel - sa vkhе-davt mu - tsel - sa shen - sa

მო - ნი - სა  
mo - ni - sa

Three staves of musical notation in G major, 2/4 time. The lyrics are:

ba - ტი - ta,      გან  
ba - ტი - ta,      გან  
kha - t'i - ta,      gan

Three staves of musical notation in G major, 2/4 time. The lyrics are:

ვცვი - ფრდე - ბი - და - გი -  
ვცვი - ფრდე - ბი - და - გი -  
vtsvi      prde      bi      da      gi

Three staves of musical notation in G major, 2/4 time. The lyrics are:

ღა - ღა - დებ:      გი - ხა -  
ღა - ღა - დებ:      გი - ხა -  
gha - gha - deb:      gi      kha

Three staves of musical notation in G major, 2/4 time. The lyrics are:

რო - დე - ენ,      სძა - ლო -  
რო - დე - ენ,      სძა - ლო -  
ro      de      en,      sdza      lo      u - szlo - o.

შენელებით

მეტუთე შაბათის

გიხაროდენ, სძალო უსძლოო დაუჯდომლის ჩასართავი

Rejoice, O unwedded bride the refrain of Akathist

♩ = 69

65

გი - ხა - რო - დენ,

სძა - ლო უ

ხა - რო - დენ,

სძა - ლო უ

gi - kha - ro - den,

sdza - lo u

სძლო

3.

სძლო

3.

sdzlo

o.

მხმობელნი ესრეთ: ალილუია დაუჯდომლის ჩასართავი

Crying: Alleluia the refrain of Akathist

♩ = 69

66

მხმო - ბელ - ნი ე - სრეთ:

ა - ლი - ლუ

მხმო - ბელ - ნი ე - სრეთ:

ა - ლი - ლუ

mkhmo - bel - ni e - sret:

a - li - lu

-

3.

-

3.

- i

a.

შენ შორის, საკვირველო ტროპარი ხმა ტ (გ. კ.)

In thee, O Mother, was preserved the Hymn in tone VIII

♩ = 96

67

Sheet music for the Hymn in tone VIII, page 67. The music is in G major (two sharps) and measures are numbered 1 through 10. The lyrics are in Georgian and English.

**Georgian Lyrics:**

- Line 1: შენ შო-რის, სა-კვირ - ვე - ლო დე - და - ო,
- Line 2: შენ შო-რის, სა-კვირ - ვე - ლო დე - და - ო,
- Line 3: კი - თი - ლად და - ცულ ი - ქმნა ხა - ტე - ბა,
- Line 4: კი - თი - ლად და - ცულ ი - ქმნა ხა - ტე - ბა,
- Line 5: კე - - ტე - ბა, რა - მე - თუ ა - ღი - ლე ჯვა - რი
- Line 6: რა - მე - თუ ა - ღი - ლე ჯვა - რი
- Line 7: რა - მე - თუ ა - ღი - ლე ჯვა - რი
- Line 8: და შე - უ - დეგ ქრი - სტე - სა და მო - ქმე - დი ა - სწა - ვებდ შე -
- Line 9: და შე - უ - დეგ ქრი - სტე - სა და მო - ქმე - დი ა - სწა - ვებდ შე -
- Line 10: და შე - უ - დეგ ქრი - სტე - სა და მო - ქმე - დი ა - სწა - ვებდ შე -

**English Transliteration:**

- Line 1: shen sho-ris, sa-kvir - ve - lo de - da - o,
- Line 2: shen sho-ris, sa-kvir - ve - lo de - da - o,
- Line 3: ki - ti - lad da - tsul i - qmna kha - t'e - ba,
- Line 4: ki - ti - lad da - tsul i - qmna kha - t'e - ba,
- Line 5: ke - - t'e - ba, ra - me - tu a - ghi - lge jva - ri
- Line 6: ra - me - tu a - ghi - lge jva - ri
- Line 7: ra - me - tu a - ghi - lge jva - ri
- Line 8: da she - u - deg qri - st'e - sa da mo - qme - di a - st'sa - vebd she -
- Line 9: da she - u - deg qri - st'e - sa da mo - qme - di a - st'sa - vebd she -
- Line 10: da she - u - deg qri - st'e - sa da mo - qme - di a - st'sa - vebd she -

მებუთე კვირიაკის

Sheet music for three voices (Soprano, Alto, Bass) in G major, 2/4 time. The vocal parts are written on treble, alto, and bass staves respectively. The lyrics are in Georgian and English. The vocal parts are mostly in unison or simple harmonic support.

Georgian lyrics:

- უ - რაცხ - ყო - - ფა - სა ბორც -
- უ - რაცხ - ყო - - ფა - სა ბორც -
- u - ratskh - q'o - - pa - sa khorts -

Sheet music for three voices (Soprano, Alto, Bass) in G major, 2/4 time. The vocal parts are written on treble, alto, and bass staves respectively. The lyrics are in Georgian and English. The vocal parts are mostly in unison or simple harmonic support.

Georgian lyrics:

- თა - სა, ვი - თარ - ცა ნარ - მა - ვა - ლ - სა, ბო -
- თა - სა, ვი - თარ - ცა ნარ - მა - ვა - ლ - სა, ბო -
- ta - sa, vi - tar - tsa ts'ar - ma - va - l - sa, kho -

Sheet music for three voices (Soprano, Alto, Bass) in G major, 2/4 time. The vocal parts are written on treble, alto, and bass staves respectively. The lyrics are in Georgian and English. The vocal parts are mostly in unison or simple harmonic support.

Georgian lyrics:

- ლო ღვწა - სა ლო ღვწა - სა
- ლო ღვწა - სა ლო ღვწა - სა
- lo ghvts'a - sa

Sheet music for three voices (Soprano, Alto, Bass) in G major, 2/4 time. The vocal parts are written on treble, alto, and bass staves respectively. The lyrics are in Georgian and English. The vocal parts are mostly in unison or simple harmonic support.

Georgian lyrics:

- სუ - ლი - სა ლი - სა ვი - თარ - ცა უკვ - და - ვი -
- სუ - ლი - სა ლი - სა ვი - თარ - ცა უკვ - და - ვი -
- su li - sa li - sa vi - tar - tsa ukv - da - vi

Three staves of musical notation in G major, 2/4 time. The vocal parts are in soprano, alto, and bass. The lyrics are in Georgian and English:

სა არ - სე - ბი - სა - სა,

სა არ - სე - ბი - სა - სა,

სა არ - სე - ბი - სა - სა,

sa ar - se - bi - sa - sa,

Three staves of musical notation in G major, 2/4 time. The vocal parts are in soprano, alto, and bass. The lyrics are in Georgian and English:

რომ - ლი - სა - თვის - ცა

რომ - ლი - სა - თვის - ცა

rom - li - sa - tvis - tsa

Three staves of musical notation in G major, 2/4 time. The vocal parts are in soprano, alto, and bass. The lyrics are in Georgian and English:

ან - გე - ლოზ - თა თა - ნა ი - ხა -

ან - გე - ლოზ - თა თა - ნა ი - ხა -

an - ge - loz - ta ta - na i - kha -

Three staves of musical notation in G major, 2/4 time. The vocal parts are in soprano, alto, and bass. The lyrics are in Georgian and English:

რებუ სუ - ლი შე - ნი,

რებს სუ - ლი შე - ნი,

rebs su - li she - ni,

მელოდიუსების შაბათის

შენელებით

ne - t'a - ro - ma - ri - am.

ქალწულსა მარიამს თ ძლისპირი ხმა ც  
Come, all people, let us honor IX Irmos in tone VIII

$\text{♩} = 49$

68

ქალწულ - სა მა - რი - ამს მო-რწმუ - ნე - ნო ქე-ბით პა - ტივს ვსცე - მდეთ,  
ქალწულ - სა მა - რი - ამს მო-რწმუ - ნე - ნო ქე-ბით პა - ტივს ვსცე - მდეთ,  
qal - ts'ul - sa ma - ri - ams mo-rts'mu-ne - no qe - bit p'a - t'ivs vstse - mdet,

რო-მელ - მან ცე-ცხლი ღმრთა - ე - ბი - სა უ - ზე-შთა - ეს ბუ - ნე -  
რო-მელ - მან ცე-ცხლი ღმრთა - ე - ბი - სა უ - ზე-შთა - ეს ბუ - ნე -  
ro - mel - man tse-tskhli ghmrt'a - e - bi - sa u - ze-shta - es bu - ne -

შენელებით

ბა - თა ი - ტვირ - თა, ა გა - ლო - ბით მას ვა - დი - დე - ბდეთ.  
ბა - თა ი - ტვირ - თა, ა გა - ლო - ბით მას ვა - დი - დე - ბდეთ.

## შეძრნუნდეს დაბადებულნი თ ძლისპირი ხმა ტ (გ. კ.)

Astounded all upon coming of God IX Irmos in tone VIII

♩=89

**69**

97

მეუქვესე კვირიაკის

ნუ - ლი - სა - სა და გა - ნ - კა - ც - ნა უ - ქცე - ვა - დ  
ნუ - ლი - სა - სა და გა - ნ - კა - ც - ნა უ - ქცე - ვა - დ  
ts'u li - sa - sa da ga - n - ka - ts - na u - qtse - ve - la - d

სი - მ - და - ბლით, ა - მის - თვის მო - რწმუ - ნე  
სი - მ - და - ბლით, ა - მის - თვის მო - რწმუ - ნე  
si - m - da - blit, a - mis - tvis mo - rts'mu - ne

ი - ნი ღმრთი - ს - მშო - ბე - ლ - სა უ - ბი - ნო - სა  
ი - ნი ღმრთი - ს - მშო - ბე - ლ - სა უ - ბი - ნო - სა  
e ni ghmrti - s - msho - be - l - sa u - bi - ts'o - sa

გა - ლო - ბი - თ ვა - დი დე - ბ - დეთ.  
გა - ლო - ბი - თ ვა - დი დე - ბ - დეთ.  
ga - lo - bi - t va - di de - b - det.

დიდი ორშაბათის, სამსაშაბათის და ოთხშაბათის  
 აქა ესერა, სიძე მოვალს ტროპარი ხმა ც  
 Behold, the Bridegroom comes the Hymn in tone VIII

$\text{♩} = 96$

70

**ნართქმით**                    **ზომით**                    **გ ა გ რ ძ ე ლ ე ბ ი თ**

და ნე-ტარ არს მო-ნა ი-გი, რო-მე-ლი ი - პო - ვოს მღვი - და - რედ,

და ნე-ტარ არს მო-ნა ი-გი, რო-მე-ლი ი - პო - ვოს მღვი - და - რედ,

da ne - t'ar ars mo-na i - gi, ro-me - li i - p'o - vos mghvi - dza - red,

**ნართქმით**                    **ზომით**

ხო-ლო ვა-ი არს მო-ნი-სა მის, რო-მე - ლი ი - პო - ვოს უ - დე - ბე-ბით;

ხო-ლო ვა-ი არს მო-ნი-სა მის, რო-მე - ლი ი - პო - ვოს უ - დე - ბე-ბით;

kho-lo va - i ars mo-ni - sa mis, ro-me - li i - p'o - vos u - de - be - bit;

o - ხი - ლე, სუ-ლო ჩე - მო, და ნუ გრუ - ლის do - ლი - სა - თვის,

o - ხი - ლე, სუ-ლო ჩე - მო, და ნუ გრუ - ლის do - ლი - სა - თვის,

i - khi - le, su - lo che - mo, da nu gru - lis dzi - li - sa - tvis,

დიდი ორშაბათის, სამსაშაბათის და ოთხშაბათის

გ ა გ რ ძ ე ლ ე ბ ი თ

რა-თა ა - რა გა - მო-ჰვარ-დე სა - სუ - ფე - ზო - ლი - სა - გან,  
რა-თა ა - რა გა - მო-ჰვარ-დე სა - სუ - ფე - ზო - ლი - სა - გან,  
ra - ta a - ra ga - mo - hvar - de sa - su - pe - ve - li - sa - gan,

ა-რა-მედ ა - ლი-მსთვე შუ - ა - ღა - მე - სა და ხმო-ბდი: წმი-და ხარ, წმი-და ხარ,  
ა-რა-მედ ა - ლი-მსთვე შუ - ა - ღა - მე - სა და ხმო-ბდი: წმი-და ხარ, წმი-და ხარ,  
a - ra - med a - ghi - mstve shu - a - gha - me - sa da khmo - bdi: ts'mi - da khar, ts'mi - da khar,

წმი-და ხა - რ შე - ნ, ღმერ - თო ჩვე-ნო, ღმრთის-მშო-ბე - ლი - სა მი - ერ  
წმი-და ხა - რ შე - ნ, ღმერ - თო ჩვე-ნო, ღმრთის-მშო-ბე - ლი - სა მი - ერ  
ts'mi - da kha - r she - n, ghmer - to chve - no, ghmrtis - msho - be - li - sa mi - er

შენელებით

შე - გვი - ნყა - ლე - ნ ჩვენ.  
შე - გვი - ნყა - ლე - ნ ჩვენ.  
she - gvi - ts'q'a - le - n chven.

განადიდე შენ, ქრისტე თ ძლისპირი ხმა ბ (გ. კ.)

Christ, our Fashioner IX Irmos in tone II

♩ = 61

71

გა - ნა - დი - დე შენ, ქრი - სტე, მშო-ბე - ლი შე - ნი ღმრთის -  
 ga - na - di - de shen, qri - st'e, msho-be - li she - ni ghmrtis -

მშო - ბე ლი, რო - მლი - სა მი - ერ ხსნი-სა ჩვე-ნი-სა  
 msho - be - li, ro - mli - sa mi - er khsni-sa chve-ni - sa

თვით მო-ქმედ - მან მსგავს ვნე - ბა - ნი შე - ი - სხენ ხორც - ნი,  
 tvit mo-qmed - man msgavs vne - ba - ni she - i - skhen khorts - ni,

და-მხსნელ-ნი უ - მე - ცრე - ბა - თა - ნი, ა-მას  
 da-mkhsnel-ni u - me - tsre - ba - ta - ni, a-mas

დიდი ორშაბათის

შენელებით

უ - კვე ნატრი - ან ყო - ველ - ნი ტომ-ნი და შენ გა-დი-დე-ბენ.

u - kve na-tri - an q'o - vel - ni t'om-ni da shen ga - di - de - ben.

რომელმან წინასწარ მოასწავა თ ძლისპირი ხმა ზ  
Who hath prophesied the imperishable birth IX Irmos in tone VII

$\text{♩} = 61$

72

რო-მელ - მან წი - ნა - სწარ მო - ა - სწა - გა შო-ბა უ - ხრწნე - ლად

რო-მელ - მან წი - ნა - სწარ მო - ა - სწა - გა შო-ბა უ - ხრწნე - ლად

ro - mel - man ts'i - na - sts'ar mo - a - sts'a - va sho-ba u - khrt'sne - lad

მო-მცე-მელ - სა შჯუ - ლი - სა - სა, მთა - სა ზე-და სი - ნა - სა ცე - ცხლი - თა

მო-მცე-მელ - სა შჯუ - ლი - სა - სა, მთა - სა ზე-და სი - ნა - სა ცე - ცხლი - თა

mo-mtse-mel - sa shju - li - sa - sa, mta - sa ze-da si - na - sa tse - tskhli - ta

შენელებით

მა-ყვლო-ვან - სა მას ში-ნა, და - უ - დუ-მე - ბე - ლად მას ვა - დი - დე-ბდეთ.

მა-ყვლო-ვან - სა მას ში-ნა, და - უ - დუ-მე - ბე - ლად მას ვა - დი - დე-ბდეთ.

ma-q'vlo-van - sa mas shi-na, da - u - du-me - be - lad mas va - di - de - bdet.

დიდი სამშაბათის; დიდი ოთხშაბათის  
 დაუტევნელისა ღმრთისა თ ძლისპირი ხმა ბ

All-holy Virgin IX Irmos in tone II

♩ = 61

73

და - უ - ტევ - ნი - ლი - სა ღმრთი - სა მუ - ცლი - თა  
 და - უ - ტევ - ნი - ლი - სა ღმრთი - სა მუ - ცლი - თა  
 da - u - t'ev - ne - li - sa ghmrti - sa mu - tsli - ta

და - მტევ - ნელ - სა და სო - ფლის სი - ბა - რუ - ლის მშო - ბელ - სა,  
 და - მტევ - ნელ - სა და სო - ფლის სი - ბა - რუ - ლის მშო - ბელ - სა,  
 da - mt'ev - nel - sa da so - plis si - kha - ru - lis msho - bel - sa,  
 შენ გა - დი - დებთ, ღმრთის - მშო - ბე - ლო ქალ - წუ - ლო.  
 შენ გა - დი - დებთ, ღმრთის - მშო - ბე - ლო ქალ - წუ - ლო.  
 shen ga - di - debt, ghmrtis - msho - be - lo qal - ts'u - lo.

სულთ განწმედითა თ ძლისპირი ხმა ბ

With pure souls IX Irmos in tone II

♩ = 61

74

სულთ გან - წმე - დი - თა და ბა - გე - თა -  
 სულთ გან - წმე - დი - თა და ბა - გე - თა -  
 sult gan - ts'me - di - ta da ba - ge - ta -

დიდი ოთხშაბათის

სი - მარ - თლი - თა, მო - ვე - დი - დოთ  
სი - მარ - თლი - თა, მო - ვე - დი - დოთ  
a si - mar - tli - ta, mo - ve - di - dot

უ - ქორ - ნი - ნე - ბე - ლი - და ყოვ -  
უ - ქორ - ნი - ნე - ბე - ლი - და ყოვ -  
u - qor - ts'i - ne - be - li da q'ov -

ლად უ - ბი - ტი - დე - და ე - მა -  
lad u - bi - ts'o de - da e - ma -

ნუ - ე - ლი - სა, მის მი - ერ მის - გან შო - ბი - ლი - სა მი - მართ  
ნუ - ე - ლი - სა, მის მი - ერ მის - გან შო - ბი - ლი - სა მი - მართ  
nu - e - li - sa, mis mi - er mis - gan sho - bi - li - sa mi - mart

ო - ხის მი - მრთმე - ვე - ლი, უ - ლხი - ნე სულ - თა ჩვენ - თა,  
o - khis mi - mrtme - ve - li, u - lkhi - ne sul - ta chven - ta,

ქრი - სტე ღმერ - თო ჩვე - ნო, და გვა - ცხოვ - ნენ ჩვენ.  
qri - st'e ghmer - to chve - no, da gva - tskhov - nen chven.

შენელებით

სასძლოსა შენსა ვხედავ განმანათლებელი ხმა ზ  
I see Your bridal the Exapostilarion in tone VII

$\text{♩} = 120$

75

სა-სძლო - სა შენ - სა ვხე - დავ,  
sa-sdzlo - sa shen - sa vkhe - dav,

მა - ცხო - ვა - რ, შე - მ - კო - ბი - ლ - სა,  
ma - ckhon - va - r, she - m - ko - bi - l - sa,

მა - ცხო - ვა - რ, შე - მ - კო - ბი - ლ - სა,  
ma - ckhon - va - r, she - m - ko - bi - l - sa,

მა - ცხო - ვა - რ, შე - მ - კო - ბი - ლ - სა,  
ma - tskho - va - r, she - m - ko - bi - l - sa,

დიდი ორშაბათის, სამშაბათის და ოთხშაბათის

და სამ - კა - უ - ლი ა - რამაქვს, რა - თა შე

და სამ - კა - უ - ლი ა - რამაქვს, რა - თა შე

da sam - ka - u - li a - ramaqvs, ra - ta she

30 - დე, გა - ნა - ბრწყინ - ვე ლამ - პა - რი სუ - ლი

30 - დე, გა - ნა - ბრწყინ - ვე ლამ - პა - რი სუ - ლი

vi - de, ga - na - brts'q'in - ve lam - pa - ri su - li

სა ჩე - მი - სა, ღმე - რ - თო ჩე - მო, და

სა ჩე - მი - სა, ღმე - რ - თო ჩე - მო, და

sa che - mi - sa, ghme - r - ton che - mo, da

მა - ცხო - ვ - ნე შენელებით

მა - ცხო - ვ - ნე გ.

მა - ცხო - ვ - ნე გ.

ma - tskho - v - ne me.

## რაჟამს დიდებულნი მოწაფენი ტროპარი ხმა 8 (გ. კ.)

When the glorious disciples the Hymn in tone VIII

 $\text{♩} = 100$ 

76

Sheet music for three voices (Soprano, Alto, Bass) in G major, 8/8 time. The vocal parts are written on three staves. The lyrics are provided in Georgian and English below each staff.

**Staff 1 (Soprano):**

რა-ჟამს დი - დე - ბულ - ნი მო - ნა -  
ra-zhams di - de - bul - ni mo - na -  
ზე - ნი სა - ბა - ნელ - სა მას სე - რო -  
ze - ni sa - ba - nel - sa mas se - ro -  
- -

**Staff 2 (Alto):**

ზე - ნი სა - ბა - ნელ - სა მას სე - რო -  
ze - ni sa - ba - nel - sa mas se - ro -  
- -

**Staff 3 (Bass):**

ბი - სა - სა ბი - სა - სა  
bi - sa - sa bi - sa - sa  
- -

**Bottom Staff:**

გა - ნათლ - დე - ბო - დეს, მა - შინ უ -  
ga - natl - de - bo - des, ma - shin u -  
- -

დიდი ხუთშაბათის

შჯუ - ლო  
shju - lo

ი - უ  
i - u

ბა  
ba

ვე - ცხლის - მო - ყვა - რე - ბი - სა  
ve - tskhlis - mo - q'va - re - bi - sa

ვე - ცხლის - მო - ყვა - რე - ბი - სა  
ve - tskhlis - mo - q'va - re - bi - sa

სე - ნი - თა  
se - ni - ta

სე - ნი - თა  
se - ni - ta

და - ბნელ -  
da - bnel -

ბა  
ba

დე - ბო - და,  
de - bo - da,

და  
da

უ - შჯუ -  
u - shju -

ლო - თა  
მსა  
ჯულ  
lo - ta  
msa  
jul  
ta,

შენ,  
მარ  
shen,  
mar

თალ - სა  
მსა - ჯულ - სა, მი - გცემ -  
tal - sa  
msa - jul - sa, mi - gtsem -

და;  
ი - ხი - ლეთ,  
(ლეთ,)  
da;  
i - khi - let,

დიდი ხუთშაბათის

მორ - წმუ - ნე - ნო,  
მორ - წმუ - ნე - ნო,  
ho - - i  
mor - ts'mu - ne - no,

ტრფი - ა - ლი  
ტრფი - ა - ლი  
ტრფი - ა - ლი  
trphi - a - li

ი - - გი - ვე - ცხლი - სა,  
რო - მელ - მან  
ი - - გი - ვე - ცხლი - სა,  
რო - მელ - მან  
i - - gi - ve - tskhli - sa, ro - mel - man

მის - თვის - ში - შთვილ - ი - ბა,  
მის - თვის - ში - შთვილ - ი - ბა,  
მის - თვის - ში - შთვილ - ი - ბა,  
mis - tvis - shi - shtvil - i - ba,

და ი-ვლტო-დეთ უ  
da i - vlt'o - det u  
d zghe -

ბი - სა  
მის - გან  
ლი - სა,  
ლი - სა,

რო - მელ - მან  
მო - d zgvar-sa  
tvis - sa  
ze - da e

სე - ვი - თა - რი  
i  
ka  
dra,

დიდი ხუთშაბათის

ა - რა - მედ რო - მელ - მან ყო

30 - ლი - 30 სი - ბრძნით გა - ნა - გვ,

30 - ლი - 30 სი - ბრძნით გა - ნა - გვ,

ve - li - ve si - brdznit ga - na - ge,

კაცთ - მო ყვა - რე,

katst - mo q'va - re,

დი - დე ბა შენ - და.

di - de ba shen - da.

შენელებით

## რაჟამს დიდებულნი მოწაფენი ტროპარი ხმა 8 (გ. კ.)

When the glorious disciples the Hymn in tone VIII

♩=100

77

რა-ჟამს დი - დე - ბულ - ნი მო - ნა - ფე - ნი  
 რა-ჟამს დი - დე - ბულ - ნი მო - ნა - ფე - ნი  
 ra-zhams di - de - bul - ni mo - ts'a - pe - ni

სა - ბა - ნელ - სა მას სე - რო  
 სა - ბა - ნელ - სა მას სე - რო  
 sa - ba - nel - sa mas se - ro

ბი - სა - სა გა - ნათლ - დე - ბო - დეს,  
 ბი - სა - სა გა - ნათლ - დე - ბო - დეს,  
 bi - sa - sa ga - natl - de - bo - des,

მა - შინ უ - შჯუ - ლო ი - უ - გა  
 მა - შინ უ - შჯუ - ლო ი - უ - გა  
 ma - shin u - shju - lo - o i - u - da

დიდი ხუთშაბათის

The musical score consists of four staves of music with lyrics in both Georgian and English. The music is in common time, with a key signature of two sharps. The lyrics are as follows:

ვე - ცხლის - მო - ყვა - რე - ბი - სა  
ve - tskhlis - mo - q'va - re - bi - sa

სე - ნი - თა და - ბნელ - დე - ბო - და,  
se - ni - ta da - bnel - de - bo - da,

და უ - შჯუ - ლო - თა მსა - ა - ჯულ - თა  
da u - shju - lo - ta msa - a - jul - ta

შენ, მარ - თალ - სა მსა -  
shen, mar - tal - sa msa -

ჯულ - სა, მი - გცემ - და; ი - ნი -  
ჯულ - სა, მი - გცემ - და; ი - ნი -  
 jul - sa, mi - gtsem - da; i - ni -  
 khi -

ლეთ, ჰო - ი - მორ - წმუ -  
ლეთ, ჰო - ი - მორ - წმუ -  
let, ho - i - mor - ts'mu -

ნე - ნო, ტრფი - ა - ლი  
ნე - ნო, ტრფი - ა - ლი  
ne - no, t'rphi - a - li

ი - გი ვე - ცხლი - სა, რო - მელ -  
ი - გი ვე - ცხლი - სა, რო - მელ -  
i - gi ve - tskhli - sa, ro - mel -

დიდი ხუთშაბათის

The musical score consists of four staves of music with lyrics in both Georgian and English. The music is in common time, with a key signature of two sharps. The lyrics are as follows:

**First System:**

- Top staff: მან მის - თვის ში - შთვი - ალ ი - ბა,
- Middle staff: მან მის - თვის ში - შთვი - ალ ი - ბა,
- Bottom staff: man mis - tvis shi - i - shtvi - al i - ba,

**Second System:**

- Top staff: და ივ - ლტო-დეთ უ - - - - -
- Middle staff: და ივ - ლტო-დეთ უ - - - - -
- Bottom staff: da iv - lt'o - det u - - - - -

**Third System:**

- Top staff: ბი - სა - მის - გან სუ - ლი - სა,
- Middle staff: ბი - სა - მის - გან სუ - ლი - სა,
- Bottom staff: bi sa mis gan su li sa,

**Fourth System:**

- Top staff: რო - მელ - მან მო - დღვარ - სა თვის - სა ზე - და ე - სე -
- Middle staff: რო - მელ - მან მო - დღვარ - სა თვის - სა ზე - და ე - სე -
- Bottom staff: ro - mel - man mo - dzghvar - sa tvis - sa ze - da e - se -

ვი - თა - რო ი - კა - დრა, ა - რა - მედ რო - მელ -  
vi - ta - ri i - ka - dra, a - ra - med ro - mel -

მან ყო - ვე - ლი - ვე  
man q'o ve - li - ve

სი - ბრძნით გა - ნა - გე, კაცთ - მო -  
si - brdznit ga - na - ge, katst - mo -

შენელებით

ყვა - რე, ე დი - დე - ბა შენ - და.  
q'va - re, e di - de - ba shen - da.

სტუმრობისა საღმრთოსა თ ძლისპირი ხმა ვ

Come, O ye faithful, let us enjoy IX Irmos in tone VI

J=61

78

Sheet music for the ninth Irmos in tone VI, featuring three staves of music with lyrics in Georgian and Latin.

**Staff 1:**

- Key signature: G major (one sharp)
- Tempo: J=61
- Lyrics (Georgian and Latin):

  - Line 1: სტუმ-რო - ბი - სა სა-ღმრთო - სა და უკვ-და - ვი - სა ტა - ბლი - სა
  - Line 2: სტუმ-რო - ბი - სა სა-ღმრთო - სა და უკვ-და - ვი - სა ტა - ბლი - სა
  - Line 3: st'um - ro - bi - sa sa - ghmrtō - sa da ukv - da - vi - sa t'a - bli - sa

**Staff 2:**

- Key signature: G major (one sharp)
- Tempo: J=61
- Lyrics (Georgian and Latin):

  - Line 1: ზე - შთა ა-დგილ - თა, გრძნო-ბა - თა უ - მა - ღლეს - თა - სა,
  - Line 2: ზე - შთა ა-დგილ - თა, გრძნო-ბა - თა უ - მა - ღლეს - თა - სა,
  - Line 3: ze - shta a - dgil - ta, grdzno - ba - ta u - ma - ghles - ta - sa,

**Staff 3:**

- Key signature: G major (one sharp)
- Tempo: J=61
- Lyrics (Georgian and Latin):

  - Line 1: მორ-წმუ - ნე - ნო, მო - ვე - დით, მო - ვი - ღოთ უ - ზე-ნა - ე - სი - სა სი - ტყვი -
  - Line 2: მორ-წმუ - ნე - ნო, მო - ვე - დით, მო - ვი - ღოთ უ - ზე-ნა - ე - სი - სა სი - ტყვი -
  - Line 3: mor-ts'mu - ne - no, mo - ve - dit, mo - vi - ghot u - ze - na - e - si - sa si - t'q'vi -

**Final Chorus:**

- Key signature: G major (one sharp)
- Tempo: J=61
- Lyrics (Georgian and Latin):

  - Line 1: სა სი - ტყვი - თა გან სწავ-ლულ - თა, და მას ვა - დი - დე - ბდეთ.
  - Line 2: სა სი - ტყვი - თა გან სწავ-ლულ - თა, და მას ვა - დი - დე - ბდეთ.
  - Line 3: sa si - t'q'vi - ta gan sts'av - lul - ta, da mas va - di - deb - bdet.

## სტუმრობისა საღმრთოსა თ ძლისპირი ხმა ვ

Come, O ye faithful, let us enjoy IX Irmos in tone VI

♩ = 61

79

სტუმ - რო - ბი - სა სა - ღმრთო - სა და უკვ - და - ვი - სა ტა - ბლი -

სტუმ - რო - ბი - სა სა - ღმრთო - სა და უკვ - და - ვი - სა ტა - ბლი -

st'um - ro - bi - sa sa - ghmrto - sa da ukv - da - vi - sa t'a - bli -

სა ზე-შთა ა - დგილ-თა, გრძნო-ბა - თა უ - მა-ღლეს - თა - სა,

სა ზე-შთა ა - დგილ-თა, გრძნო-ბა - თა უ - მა-ღლეს - თა - სა,

sa ze-shta a - dgil - ta, grdzno-ba - ta u - ma-ghles - ta - sa,

მორ - ნმუ - ნე-ნო, მო - ვი - ღით, მო - ვი - ღოთ უ - ზე-ნა - ე - სი - სა სი - ტყვი-

მორ - ნმუ - ნე-ნო, მო - ვი - ღით, მო - ვი - ღოთ უ - ზე-ნა - ე - სი - სა სი - ტყვი-

mor - ts'mu - ne - no, mo - ve - dit, mo - vi - ghot u - ze - na - e - si - sa si - t'q'vi -

შენელებით

სა სი - ტყვი-თა გან სწავ-ლულ - თა, და მას ვა - ღი - ღე - ბდეთ.

სა სი - ტყვი-თა გან სწავ-ლულ - თა, მას ვა - ღი - ღე - ბდეთ.

sa si - t'q'vi - ta gan st'sav - lul - ta, da mas va - di - de - bdet.

სერობასა მას საშინელსა ხა ფ

Of thy Mystical Supper in tone VIII

♩ = 49

80

The musical score consists of four staves of music in G major (one sharp) and common time. The vocal parts are arranged in three voices: soprano (top), alto (middle), and bass (bottom). The piano accompaniment is on the fourth staff.

**Staff 1 (Soprano):**

- Line 1: სე - რო - ბა - სა მას სა - ში - ნელ - სა სა - ი - დუმ-
- Line 2: სე - რო - ბა - სა მას სა - ში - ნელ - სა სა - ი - დუმ-
- Line 3: se - ro - ba - sa mas sa - shi - nel - sa sa - i - dum-

**Staff 2 (Alto):**

- Line 1: ლო - სა შე - ნი - სა - სა,
- Line 2: ლო - სა შე - ნი - სა - სა,
- Line 3: lo - sa she - ni - sa - sa,
- Line 4: დღეს, dge - o ღმრთი-სა - ო, ზი - ა -

**Staff 3 (Bass):**

- Line 1: რე - ბად შე - მი - წყნა - რე,
- Line 2: რე - ბად შე - მი - წყნა - რე,
- Line 3: re - bad she - mi - ts'q'na - re,
- Line 4: რა-თა ა - რა მტერ-თა

**Staff 4 (Piano):**

- Line 1: შენ - თა უ - თხრა სა - ი - დუმ-ლო შე - ნი,
- Line 2: შენ - თა უ - თხრა სა - ი - დუმ-ლო შე - ნი,
- Line 3: shen - ta u - tkhra sa - i - dum - lo she - ni,

და არ-ცა ამ-ბორს  
გი - ყო,  
ვი - თარ

da ar-tsa am-bors  
gi - q'o, vi - tar

ცა ი - უ - და,  
ა - რა - მედ ვი - თარ - ცა ა - ვა - ზა - ვი  
ცა ი - უ - და,  
ა - რა - მედ ვი - თარ - ცა ა - ვა - ზა - ვი

tsa i - u - da, a - ra - med vi - tar - tsa a - va - za - ki

ა - ღ - გი - ა - რებ  
და  
ა - ღ - გი - ა - რებ  
და  
ა - ღ - გი - ა - რებ  
და  
გი - ღა - ღა - დებ:

a - gh - gi - a - reb da  
gi - gha - gha - deb:

შენელებით

მო - მი - ხსე-ნე, მხსნე - ლო, სა - სუ - უ - ფე - ველ - სა შენ - სა.  
მო - მი - ხსე-ნე, მხსნე - ლო, სა - სუ - უ - ფე - ველ - სა შენ - სა.

mo - mi - khse-ne, mkhsne - lo, sa - su - u - pe - vel - sa shen - sa.

სერობასა მას საშინელსა ხეა ც (გ. პ.)

Of thy Mystical Supper in tone VIII

$\text{♩} = 83$

81

სე-რო-ბა - სა მას სა - ში - ნელ - სა  
se-ro-ba - sa mas sa - shi - nel - sa

სა - ი - დუმ - ლო - სა შე - ნი - სა - სა,  
sa - i - dum - lo - sa she - ni - sa - sa,

დღეს, დე - ო ღმრთი - სა - ო, ზი - ა - რე - ბა - დ შე -  
dghes, dze - o ghmrti - sa - o, zi - a - re - ba - d she -

ზი - ნენა - რე, ზი - ნენა - რე, mi - ts'q'na - re,  
zi - nena - re, zi - nena - re, mi - ts'q'na - re,

Three staves of musical notation in G major, 2/4 time. The top two staves are soprano voices, and the bottom staff is bass. The lyrics are in Georgian and English:

რა - თა ა - რა მტე - რ - თა შენ - თა  
ra - ta a - ra m'te - r - ta shen - ta

Three staves of musical notation in G major, 2/4 time. The top two staves are soprano voices, and the bottom staff is bass. The lyrics are in Georgian and English:

უ - თხრა სა - ი - დუ - მ - ლო შე -  
u - tkhra sa - i - du - m - lo she -

Three staves of musical notation in G major, 2/4 time. The top two staves are soprano voices, and the bottom staff is bass. The lyrics are in Georgian and English:

ნი, და არ - ცა ა - მ - ბორს გი - ყო,  
ni, da ar - tsa a - m - bors gi - q'o,

Three staves of musical notation in G major, 2/4 time. The top two staves are soprano voices, and the bottom staff is bass. The lyrics are in Georgian and English:

ვი - თა რ - ცა ი - უ - და,  
vi - ta r - tsa i - u - da,

დიდი ხუთშაბათის

ა - რა - მე - დ ვი - თა - რ - ცა ა - ვა - ზა - კი,

ა - რა - მე - დ ვი - თა - რ - ცა ა - ვა - ზა - კი,

a - ra - med vi - tar - tsa a - va - za - ki,

ა - ღ - გი - ა - რებ და გი - გა - გა - დებ:

ა - ღ - გი - ა - რებ და გი - გა - გა - დებ:

a - gh - gi - a - reb da gi - gha - gha - deb:

მო - მი - ხსე - ნე, მხსნე - ლო, სა - სუ -

მო - მი - ხსე - ნე, მხსნე - ლო, სა - სუ -

mo - mi - khse-ne, mksne - lo, sa - su -

შენელებით

უ - ფე - ვე - სა - შენ - სა.

უ - ფე - ვე - სა - შენ - სა.

u - pe - ve - sa - shen - sa.

## კურთხეულ არს უფალი თ ძლისპირი ხმა ც

Blessed be the Lord IX Irmos in tone VIII

♩ = 61

82

კურ-თხე-ულ არს უ - ფა - ლი ღმერ - თი ი - სრა - ე - ლი - სა,  
 კურ-თხე-ულ არს უ - ფა - ლი ღმერ - თი ი - სრა - ე - ლი - სა,  
 kur - tkhe - ul ars u - pa - li ghmer - ti i - sra - e - li - sa,

რო - მელ - მან ა - ღმი - დგინ - ნა ჩვენ რქა ცხო - ვრე - ბი - სა  
 რო - მელ - მან ა - ღმი - დგინ - ნა ჩვენ რქა ცხო - ვრე - ბი - სა  
 ro - mel - man a - ghmi - dgin - na chven rqa tskho - vre - bi - sa

შო - რის სახლ - სა მას  
 შო - რის სახლ - სა მას  
 sho - ris sakhl - sa mas

და - ვით მო - ნი - სა თვი - სი - სა - სა, რო-მელ - თა ში - ნა მო - გვხე - დნა  
 და - ვით მო - ნი - სა თვი - სი - სა - სა, რო-მელ - თა ში - ნა მო - გვხე - დნა  
 da - vit mo - ni - sa tvi - si - sa - sa, ro - mel - ta shi - na mo - gvkhe - dna

დიდი პარასკევის

ჩვენ ა - ღმო - სა - ვალ - მან მა - ღლით და წარ - მი -  
ჩვენ ა - ღმო - სა - ვალ - მან მა - ღლით და წარ - მი -  
chven a - ghmo - sa - val man ma - ghlit da ts'ar - mi -  
მართ - ნა ჩვენ გზა - სა ზე - და მშვი - დო - ბი - სა - სა.  
მართ - ნა ჩვენ გზა - სა ზე - და მშვი - დო - ბი - სა - სა.  
mart - na chven gza - sa ze - da mshvi - do - bi - sa - sa.

შენელებით

დიდება ვნებათა შენთა

$\text{♩} = 110$

Glory to thy Passion

83

დი - დე - ბა ვნე - ბა - თა შენ - თა, უ - ფა - ლო.  
დი - დე - ბა ვნე - ბა - თა შენ - თა, უ - ფა - ლო.  
di - de - ba vne - ba - ta shen - ta, u - pa - lo.

დიდება სულგრძელებასა შენსა

$\text{♩} = 110$

Glory to thy long-suffering

84

დი - დე - ბა სულ-გრძე-ლე - ბა - სა შენ - სა, უ - ფა - ლო.  
დი - დე - ბა სულ-გრძე-ლე - ბა - სა შენ - სა, უ - ფა - ლო.  
di - de - ba sul - grdze - le - ba - sa shen - sa, u - pa - lo.

## უპატიოსნესსა ქერობინთასა თ ძლისპირი ხმა ვ

More honorable IX Irmos in tone VI

♩ = 49

85

se - ra - bin - ta - sa, ga - nu - khrt'sne - lad msho - bel - sa si - t'q've - sa ghmrti - sa - sa,  
msho - lo - sa ghmrtis - msho - bel - sa ga - lo - bit va - di - de - bdet.

მომიყიდენ ჩვენ წყევისაგან ჭროპარი ხმა დ (გ. კ.)

Thou hast ransomed the Hymn in tone IV

♩ = 73

86

mo - mi - q'i - den chven ts'q'e - vi - sa - gan shju - li - sa,

დიდი პარასკევის

პა - ტი - ო - სნი - თა მით სი - სხლი - თა, ჯვარ - სა და -  
 პა - ტი - ო - სნი - თა მით სი - სხლი - თა, ჯვარ - სა და -  
 p'a - t'i - o - sni - ta mit si - skhli - ta she - ni - ta, jvar - sa da -

ე - მსჯვა - ლე, სა - ხი - ერ, და ლა - ხვრი - თა გა - ნი - გმი - რე და კაც - თა  
 ე - მსჯვა - ლე, სა - ხი - ერ, და ლა - ხვრი - თა გა - ნი - გმი - რე და კაც - თა  
 e-msch'va - le, sa - kхи - er, da la - khvri - ta ga - ni - gmi - re da kats - ta

უ - კვდა - ვე - ბა აღ - მო - უ - გე - ნე, მა - ცხო - ვა - რო და  
 უ - კვდა - ვე - ბა აღ - მო - უ - გე - ნე, მა - ცხო - ვა - რო და  
 u - kvda - ve - ba agh-mo - u - tse - ne, ma - tskho - va - ro da

მხსნე - ლო, სულ - გრძე - ლო უ - ფა - ლო, დი - დე - ბა შენ - და.  
 მხსნე - ლო, სულ - გრძე - ლო უ - ფა - ლო, დი - დე - ბა შენ - და.  
 mkhsne - lo, sul - grdze - lo u - pa - lo, di - de - ba shen - da.

## შენ, ქრისტე, რომელმან ხმა ბ

When Joseph, together with Nicodemus in tone II

♩ = 69

87

Sheet music for three voices (Soprano, Alto, Bass) in G minor, 69 BPM. The lyrics are in Georgian and English.

**Top System:**

Shen, qrist'e, romelman sheimose nateli vi - tar - tsa ra  
 შენ, ქრისტე, რომელმან შეიმოსე ნათელი ვი - თარ - ცა რა

**Middle System:**

sa - mo - se - li, gar - damokhsna dghes ioseb  
 სა - მო - სე - ლი, გარ - დამოგხსნა დღეს იოსებ

**Bottom System:**

dzelisagan nikodimo - sis ta - na da, gi - khi - la ra  
 ძელისაგან ნიკოდიმო - სის თა - ნა და, გი - ხი - ლა რა

**Final System:**

shen mkvrad u - su - lod, gan - shishvlebuli, gulita  
 შენ მკვდრად უ - სუ - ლოდ, გან - შიშვლებული, გულითა

დიდი პარასკევის

ლმობიერითა მოწლედ გო - დებ - და და ე - სრეთ ი - ტყო - და:  
ლმობიერითა მოწლედ გო - დებ - და და ე - სრეთ ი - ტყო - და:  
Imobierita mots'led go - deb - da da e - sret i - t'q'o - da:

ჰო - ი იესო ტკბილო, ყოველთა მე - უ - ფე - ო, რომელი ეგე მზის თვალმან გიხილა რა ჯვარ - სა  
ჰო - ი იესო ტკბილო, ყოველთა მე - უ - ფე - ო, რომელი ეგე მზის თვალმან გიხილა რა ჯვარ - სა  
ho - i ieso t'kilo, q'ovelta me - u - pe - o, romeli ege mzis tvalman gikhila ra jvar - sa

ზე - და ვნე - ბუ - ლად; წყვდი - ა - დი შეიმოსა, ხოლო ქვეყანა პქოთებდა, განიპო კრეტ -  
ზე - და ვნე - ბუ - ლად; წყვდი - ა - დი შეიმოსა, ხოლო ქვეყანა პქოთებდა, განიპო კრეტ -  
ze - da vne - bu - lad; ts'q'vdi - a - di sheimosa, kholo qveq'ana hqotebda, ganip'o kret' -

სა - ბმე - ლი ტა - ძრი - სა - რად,  
სა - ბმე - ლი ტა - ძრი - სა - რად,  
sa - bme - li t'a - dzri - sa - rad,

ა - რამედ ან გხედავ ჩემთვის მომკვდარსა; და ვითარ შე - გმუ - რო,  
ა - რამედ ან გხედავ ჩემთვის მომკვდარსა; და ვითარ შე - გმუ - რო,  
a - ramed ats' gkhedav chemtvis momkvadarsa; da vitar she - gmu - ro,

ჰი ღმერთო ჩემო, ა - ნუ ვი - თარ და - გმარ-ხო შენ;  
ჰი ღმერთო ჩემო, ა - ნუ ვი - თარ და - გმარ-ხო შენ;  
hoi ghmerto chemo, a - nu vi - tar da - gmar-kho shen;

ა - ნუ რომლითა ხელითა შევეხო უხრწნელთა ხორცთა შენთა და წარ-ვგრა - გნო  
ა - ნუ რომლითა ხელითა შევეხო უხრწნელთა ხორცთა შენთა და წარ-ვგრა - გნო  
a - nu romlita khelita shevekho ukhrts'nelta khortsta shenta da ts'ar- vgra - gno

ი - გი ტი - ლო - ი - თა; ა - ნუ ვითარი შესხმა და გალობა ულალადო  
ი - გი ტი - ლო - ი - თა; ა - ნუ ვითარი შესხმა და გალობა ულალადო  
i - gi t'i - lo - i - ta; a - nu vitari sheskhma da galoba ughaghado

დიდი პარასკევის

გან - სლვა - სა შენ - სა; ვა - დი - დებ წმი - და - თა ვნე - ბა - თა შენ - თა;  
გან - სლვა - სა შენ - სა; ვა - დი - დებ წმი - და - თა ვნე - ბა - თა შენ - თა;  
gan - slva - sa shen - sa; va - di - deb ts'mi - da - ta vne - ba - ta shen - ta;

უგალობ ჯვარცმასა და დაფლვასა შენსა; ვა - ქებ ა -  
უგალობ ჯვარცმასა და დაფლვასა შენსა; ვა - ქებ ა -  
ugalob jvartsmsa da daplvasa shensa; va - qeb a -

ღდგო - მა - სა შენ - სა, ცხოველსმყოფელო ყოველთაო, და გიღალა - დებ:  
ღდგო - მა - სა შენ - სა, ცხოველსმყოფელო ყოველთაო, და გიღალა - დებ:  
ghdgo - ma - sa shen - sa, tskhovelsmq'opelo q'oveltao, da gighagha - deb:

შენელებით  
უ - ფა - ლო, დი - დე - ბა შენ - და.  
უ - ფა - ლო, დი - დე - ბა შენ - და.  
u - pa - lo, di - de - ba shen - da.

## შვენიერმანი იოსები ტროპარი ხმა ბ

Noble Joseph the Hymn in tone II

♩ = 120

88

133

მენელსაცხებლეთა დედათა ტროპარი ხმა ბ

An Angel stood before the Hymn in tone II

$\text{♩} = 120$

89

მე-ნელ-სა-ცხე-ბლე-თა დე-და-თა სა-ფლავ-სა  
me-nel-sa-tskhe-be- ta de-da-ta sa-plav-sa

ან-გე-ლო-ზი უ-ღა-ღა- დებ-და: ნელ-სა-ცხე-ბე-  
an-ge-lo-zi u-gha-gha- deb-da: nel-sa-tskhe-be-

მო-კვდავ-თა- თვის სა-ხმარ არს,  
mo-kvdav-ta- tvis sa-khmar ars,

ხო-ლო ქრის-ტე ხრწნი-ლე-ბი-სა გან უ-ცხო ი- ქმა.  
kho-lo qris-t'e khrt'sni-le-bi-sa gan u-tskho i-qmna.

## ნუ მტირ მე, დედაო თ ძლისპირი ხმა ვ \*

Lament not for me IX Irmos in tone VI

90

♩ = 57

ნუ მტირ მე, დე - და - ვ,  
ნუ მტირ მე, დე - და - ვ,  
nu mt'ir me, de - da - o,

რა - ჟამს მი - ბი - ლო მე, დე შე - ნი,  
რა - ჟამს მი - ბი - ლო მე, დე შე - ნი,  
ra - zhams mi - b'i - lo me, dze she - ni,

რო - მე - ლი მშევ უ - თეს - ლოდ,  
რო - მე - ლი მშევ უ - თეს - ლოდ,  
ro - me - li mshev u - tes lod,

სა - ფლავ - სა და - დე - ბუ -  
სა - ფლავ - სა და - დე - ბუ -  
sa - plav - sa da - de - bu

\* „ნუ მტირ მე, დედაო“-ს ტექსტს სხვა რედაქციით ვხვდებით „მარხვანში“. ზემოთმოყვანილი რ. ხუნდაძისეული ტექსტი იხ. „ნევმირებული ძლისპირნი“ (თბილისი გვ. 1982 595).

დიდი შაბათის

ლად, ა - რა - მედ ან აღ - ვდგე და  
ლად, ა - რა - მედ ან აღ - ვდგე და  
ლად, ა - რა - მედ ან აღ - ვდგე და  
lad, a - ra - med ats' agh - vdge da

ავ - მა - ღლდე ზე - ცას ქე - ბით, ვი - თარ - ცა ღმერთ ვარ,  
ავ - მა - ღლდე ზე - ცას ქე - ბით, ვი - თარ - ცა ღმერთ ვარ,  
ავ - მა - ღლდე ზე - ცას ქე - ბით, ვი - თარ - ცა ღმერთ ვარ,  
av - ma - ghlide ze - tsas qe - bit, vi - tar - tsa ghmert var,

და ვი - დი - დო მე მათ - გან, რო - მე - ლნი ჭეშ - მა -  
და ვი - დი - დო მე მათ - გან, რო - მე - ლნი ჭეშ - მა -  
და ვი - დი - დო მე მათ - გან, რო - მე - ლნი ჭეშ - მა -  
da vi - di - do me mat - gan, ro - me - lni ch'esh - ma -

შენელებით \*

რი - ტად ღმრთის - მშო - ბლად გხა - დი - ან.  
რი - ტად ღმრთის - მშო - ბლად გხა - დი - ან.  
რი - ტად ღმრთის - მშო - ბლად გხა - დი - ან.

\* რ. ხუნდაძე აღნიშნავს ამ საგალობლის შესახებ:

„ეს გალობა ჩვეულებრივათ ძალიან გრძელია და ჭრელი, რომელიცა დაწერილიცა მაქვს. მაგრამ აქ მოკლედ დავსწერე ჭრელების გამოკლებით სიადვილისთვის. რ. ხ.“

დიდი შაბათის

რამეთუ დიდებით

For gloriously hath

$\text{♩} = 150$

91

რა-მე-თუ დი-დე-ბით დი - დე-ბულ არს.  
ra-me-tu di-de-bit di-de-bul ars.

უფალსა უგალობდით

Prais ye the Lord

$\text{♩} = 150$

92

უ-ფალ-სა უ - გა-ლობ-დით და  
უ-ფალ-სა უ - გა-ლობ-დით და  
u - pal - sa u - ga - lob - dit da

ალსდეგ ღმერთო ხმა ხ

Instead of Alleluia in tone VII

$\text{♩} = 83$

93

ალ - სდეგ, ღმერ - თო, გან -  
ალ - სდეგ, ღმერ - თო, გან -  
agh - sdeg, ghmer - to, gan -

სა - ჯე ქვე - - ყა - ნა, რა-მე-თუ შენ და - ი - მკვი -  
სა - ჯე ქვე - - ყა - ნა, რა-მე-თუ შენ და - ი - მკვი -  
sa - je que - - q'a - na, ra-me-tu shenda - i - mkvi -

დრო ყოველ - თა შო - რის წარ მართ - თა.  
დრო ყოველ - თა შო - რის წარ მართ - თა.  
dro q'o-vel - ta sho - ris ts'ar mart - ta.

დიდი შაბათის

დუმენინ ყოველი ხორცი ხა ც (გ. კ.)

Let all mortal flesh in tone VIII

♩=83

94

დუ - მე - ნინ ყო - ვე - ლი ხორ - ცი კა - .

ცო - ბრი - ვი და - და - სდე

tso - bri - vi da da - sde

გინ ში - შით და კრძა - ლუ-ლე - ბით

gin shi - shit da krdza - lu - le - bit

და ნუ - რა - რა - სა მსო - ფლი მ სა შფო - თ - სა

და ნუ - რა - რა - სა მსო - ფლი მ სა შფო - თ - სა

da nu - ra - ra - sa mso - pli - o - sa shpo - t - sa

გო - ნებნ, რა - მე - თუ, ა - ჰა ე - სე - რა, შე -  
go - nebn, ra - me - tu, a - ha e - se - ra, she -  
i

მო - ვალს მე - უ -  
mo - vals me - u -

ზე ბე - უ - ზე - თა და უ - ფა -  
ze be - u - ze - ta da u - fa -  
pe me - u - pe - ta

წი უ - ფლე - ბა - თა  
sti u - flie - ba - ta  
li u - ple - ba - ta

დიდი შაბათის

და - კელად სა - ჭ-მლად და მი - ცე -  
da - kvlad sa - ch'-mlad da mi - tse -

I ნაწილის დასასრული II ნაწილი „და ვითარცა“-ს მაგიერ

მად მორ - წმუ - ნე - თა; და მას წი - ნა უ-ძღვი - ან გუნდ -  
მად მორ - წმუ - ნე - თა; და მას წი - ნა უ-ძღვი - ან გუნდ -  
mad mor - ts'mu - ne - ta; da mas ts'i - na u-dzghvi-an gund -

ნი ან - გე - ლოზ თა - ნი, ნი  
ნი ან - გე - ლოზ თა - ნი, ნი,  
ni an - ge - loz ta - ni, ni,

მრა - ვალ თვალ - ნი მრა - ვალ თვალ - ნი  
mra - val tval - ni

Three staves of musical notation in G major. The top two staves are soprano voices, and the bottom staff is bass. The lyrics are in Georgian and Latin. The lyrics are:

ქე - რო - ბინ - ნი, ეპვს-ეპვს ფრთე - ნი სე -  
 ქე - რო - ბინ - ნი, ეპვს-ეპვს ფრთე - ნი სე -  
 ქე - რო - ბინ - ნი, ეპვს-ეპვს ფრთე - ნი სე -

qe - ro - bin - ni, eqvs - eqvs prte - ni se -

Three staves of musical notation in G major. The top two staves are soprano voices, and the bottom staff is bass. The lyrics are in Georgian and Latin. The lyrics are:

რა - ბინ - ნი, პირ - თა თვის - თა დამ - ფარ -  
 რა - ბინ - ნი, პირ - თა თვის - თა დამ - ფარ -  
 რა - ბინ - ნი, პირ - თა თვის - თა დამ - ფარ -

ra - bin - ni, p'ir - ta tvis - ta dam - par -

Three staves of musical notation in G major. The top two staves are soprano voices, and the bottom staff is bass. The lyrics are in Georgian and Latin. The lyrics are:

ველ - ნი და  
 ველ - ნი და  
 ველ - ნი და

vel - ni da

Three staves of musical notation in G major. The top two staves are soprano voices, and the bottom staff is bass. The lyrics are in Georgian and Latin. The lyrics are:

ძრწო - ლით მღა - ღა - ღელ - ნი  
 ძრწო - ლით მღა - ღა - ღელ - ნი

dzrts'o - lit mgha - gha - de - bel - ni

დიდი შაბათის

Musical score for the first section of 'Shabat'. The score consists of three staves: Treble, Treble, and Bass. The lyrics are written below the notes. The music is in common time, key signature is one sharp.

გა - ლო - ბა - სა ან - გე - ლო - ზე-ბრივ-სა: ა - ლი - ლუ - ი - ა,

გა - ლო - ბა - სა ან - გე - ლო - ზე-ბრივ-სა: ა - ლი - ლუ - ი - ა,

ga - lo - ba - sa an - ge - lo - ze - briv - sa: a - li - lu - i - a,

Musical score for the second section of 'Shabat'. The score consists of three staves: Treble, Treble, and Bass. The lyrics are written below the notes. The music is in common time, key signature is one sharp.

ა - ლი - ლუ - ი - ა,

ა - ლი - ლუ - ი - ა,

lu - i - a,

შენელებით

Musical score for the third section of 'Shabat'. The score consists of three staves: Treble, Treble, and Bass. The lyrics are written below the notes. The music is in common time, key signature is one sharp.

ა

Musical score for the fourth section of 'Shabat'. The score consists of three staves: Treble, Treble, and Bass. The lyrics are written below the notes. The music is in common time, key signature is one sharp.

ზომით

შენელებით

ა - ლი - ლუ - ი - ა.

ა - ლი - ლუ - ი - ა.

a - li - lu - i - a.





## აღდგომასა შენსა დასდებელი ხმა ვ (გ. კ.)

The Angels in heaven the Hymn in tone VI

♩ = 69

95

Sheet music for The Angels in heaven (The Hymn in tone VI) in G major, 69 BPM. The music is arranged for two voices (Soprano and Alto/Bass) and piano.

**Soprano (Top Voice):**

- Line 1: აღ-დგო-მა - სა შენ - სა, ქრი - სტე მა - ცხო - ვარ,
- Line 2: აღ-დგო-მა - სა შენ - სა, ქრი - სტე მა - ცხო - ვარ,
- Line 3: agh-dgo-ma - sa shen - sa, qri - st'e ma - tskho - var,
- Line 4: ან-გე-ლოზ - ნი უ - გა - ლო ბენ ცა ში - ნა,
- Line 5: ან-გე-ლოზ - ნი უ - გა - ლო ბენ ცა ში - ნა,
- Line 6: an - ge - loz - ni u - ga - lo - ben tsa - ta shi - na,
- Line 7: და ჩვენ-ცა - ლირს მყვენ ქვე - ყა - ნა - სა ზე - და
- Line 8: და ჩვენ-ცა - ლირს მყვენ ქვე - ყა - ნა - სა ზე - და
- Line 9: da chven-tsa - ghirs mq'ven que - q'a - na - sa ze - da
- Line 10: წმი - დით გუ - ლი - თა დი - დე - ბად შენ - და.
- Line 11: წმი - დით გუ - ლი - თა დი - დე - ბად შენ - და.
- Line 12: ts'mi - dit gu - li - ta di - de - bad shen - da.

**Alto/Bass (Bottom Voice):**

- Line 1: აღ-დგო-მა - სა შენ - სა, ქრი - სტე მა - ცხო - ვარ,
- Line 2: აღ-დგო-მა - სა შენ - სა, ქრი - სტე მა - ცხო - ვარ,
- Line 3: agh-dgo-ma - sa shen - sa, qri - st'e ma - tskho - var,
- Line 4: ან-გე-ლოზ - ნი უ - გა - ლო ბენ ცა ში - ნა,
- Line 5: ან-გე-ლოზ - ნი უ - გა - ლო ბენ ცა ში - ნა,
- Line 6: an - ge - loz - ni u - ga - lo - ben tsa - ta shi - na,
- Line 7: და ჩვენ-ცა - ლირს მყვენ ქვე - ყა - ნა - სა ზე - და
- Line 8: და ჩვენ-ცა - ლირს მყვენ ქვე - ყა - ნა - სა ზე - და
- Line 9: da chven-tsa - ghirs mq'ven que - q'a - na - sa ze - da
- Line 10: წმი - დით გუ - ლი - თა დი - დე - ბად შენ - და.
- Line 11: წმი - დით გუ - ლი - თა დი - დე - ბად შენ - და.
- Line 12: ts'mi - dit gu - li - ta di - de - bad shen - da.

აღდგომასა შენსა დასდებელი ხმა 3 \*

The angels in heaven the Hymn in tone VI

**96**

$\text{♩} = 69$

აღ-დგო-მა - სა შენ - სა, ქრი-სტე მა - ცხო - ვარ, ან - გე-ლოზ-ნი  
აღ-დგო-მა - სა შენ - სა, ქრი-სტე მა - ცხო - ვარ, ან - გე-ლოზ-ნი  
agh-dgo-ma - sa shen - sa, qri-st'e ma - tskho - var, an - ge - loz - ni

უ - გა - ლო - ბენ ცა - თა ში - ნა, და ჩვენ - ცა ღირს მყვენ ქვე -  
უ - გა - ლო - ბენ ცა - თა ში - ნა, და ჩვენ - ცა ღირს მყვენ ქვე -  
u - ga - lo - ben tsa - ta shi - na, da chven-tsa ghis mq'ven que -

ყა - ნა - სა ზე - და წმი - დი - თ გუ - ლი - თა დი - დე - ბად შენ - და.  
ყა - ნა - სა ზე - და წმი - დი - თ გუ - ლი - თა დი - დე - ბად შენ - და.  
q'a - na - sa ze - da ts'mi - di - t gu - li - ta di - de - bad shen - da.

ქრისტე აღდგა ტროპარი ხმა ე

Christ is risen the Hymn in tone V

**97**

$\text{♩} = 150$

ქრი - სტე აღ - დგა მკვდრე - თით, სიკვ - დი - ლი - თა სიკვ - დი - ლი - სა დამ - თრგუნ - ვე - ლი  
ქრი - სტე აღ - დგა მკვდრე - თით, სიკვ - დი - ლი - თა სიკვ - დი - ლი - სა დამ - თრგუნ - ვე - ლი  
qri - st'e agh - dga mkvdre - tit, sikv - di - li - ta sikv - di - li - sa dam - trgun - ve - li

\* გადმოცემულია ცნობილი მომღერლის დიმიტრი იმედაიშვილის მიერ.

და სა - ფლა - ვე - ბის ში - ნა - თა ცხო - ვრე - ბის მიმ - ნი - ჭე - ბე - ლი.  
და სა - ფლა - ვე - ბის ში - ნა - თა ცხო - ვრე - ბის მიმ - ნი - ჭე - ბე - ლი.  
da sa - pla - ve - bis shi - na - ta tskho - vre - bis mim - ni - ch'e - be - li.

## ქრისტე აღდგა ტროპარი ხმა ე \*

Christ is risen the Hymn in tone V

♩=150

98

ქრი - სტე აღ - დგა მკვდრე - თით, სიკვ - დი - ლი - თა სიკვ - დი - ლი - სა  
ქრი - სტე აღ - დგა მკვდრე - თით, სიკვ - დი - ლი - თა სიკვ - დი - ლი - სა  
qri - st'e agh - dga mkvdre - tit, sikv - di - li - ta sikv - di - li - sa  
დამ-თრგუნ - ვე - ლი და სა-ფლა - ვე - ბის ში - ნა - თა ცხო - ვრე - ბის მიმ - ნი - ჭე - ბე - ლი.  
დამ-თრგუნ - ვე - ლი და სა-ფლა - ვე - ბის ში - ნა - თა ცხო - ვრე - ბის მიმ - ნი - ჭე - ბე - ლი.  
dam - trgun - ve - li da sa - pla - ve - bis shi - na - ta tskho - vre - bis mim - ni - ch'e - be - li.

## ქრისტე აღდგა ტროპარი ხმა ე

Christ is risen the Hymn in tone V

♩=150

99

ქრი - სტე აღ - დგა მკვდრე - თით, სიკვ - დი - ლი - თა სიკვ - დი - ლი - სა დამ-თრგუნ - ვე - ლი  
ქრი - სტე აღ - დგა მკვდრე - თით, სიკვ - დი - ლი - თა სიკვ - დი - ლი - სა დამ-თრგუნ - ვე - ლი  
qri - st'e agh - dga mkvdre - tit, sikv - di - li - ta sikv - di - li - sa dam - trgun - ve - li

\* გადმოცემულია ცნობილი მომღერლის ბენია მიქაძის მიერ.

პასუხის

და სა - ფლა - ვე - ბის ში - ნა - თა ცხო - ვრე - ბის მიმ - ნი - ჭე - ბე - ლი.

და სა - ფლა - ვე - ბის ში - ნა - თა ცხო - ვრე - ბის მიმ - ნი - ჭე - ბე - ლი.

da sa - pla - ve - bis shi - na - ta tskho - vre - bis mim - ni - ch'e - be - li.

ქრისტე აღდგა ტროპარი ხმა ე (გ. კ.)

Christ is risen the Hymn in tone V

**100**

ქრი-სტე აღ-დგა მკვდრე-თით, სიკვ-დი-ლი-თა სიკვ-დი-ლი-სა დამ-თრგუნ - ვე - ლი

ქრი-სტე აღ-დგა მკვდრე-თით, სიკვ-დი-ლი-თა სიკვ-დი-ლი-სა დამ-თრგუნ - ვე - ლი

qri - st'e agh-dga mkvdre - tit, sikv - di - li - ta sikv - di - li - sa

და სა - ფლა - ვე - ბის ში - ნა - თა ცხო - ვრე - ბის მიმ - ნი - ჭე - ბე - ლი.

და სა - ფლა - ვე - ბის ში - ნა - თა ცხო - ვრე - ბის მიმ - ნი - ჭე - ბე - ლი.

da sa - pla - ve - bis shi - na - ta tskho - vre - bis mim - ni - ch'e - be - li.

მესამე ჯერზე სათქმელი

შედარებით ნელა

ცხო - ვრე - ბის მიმ - ნი - ჭე - ბე - ლი.

ცხო - ვრე - ბის მიმ - ნი - ჭე - ბე - ლი.

tskho - vre - bis mim - ni - ch'e - be - li.

## ქრისტე ოღდგა ტროპარი ხმა ე

Christ is risen the Hymn in tone V

♩=150

**101**

ქრი - სტე ოღ - დგა მკვდრე-თით, სიკვ-დი - ლი - თა სიკვ-დი - ლი - სა დამ-თრგუნ - ვე - ლი  
qri - st'e agh - dga mkvdre - tit, sikv - di - li - ta sikv - di - li - sa dam - trgun - ve - li

და სა - ფლა - ვე - ბის ში - ნა - თა ცხო - ვრე - ბის მიმ - ნი - ჭე - ბე - ლი.  
da sa - pla - ve - bis shi - na - ta tskho - vre - bis mim - ni - ch'e - be - li.

## ქრისტე ოღდგა ტროპარი ხმა ე (გ. კ.)

Christ is risen the Hymn in tone V

♩=150

**102**

ქრი-სტე ოღ-დგა მკვდრე-თით, სიკვ-დი-ლი-თა სიკვ-დი-ლი-სა დამ-თრგუნ - ვე-ლი  
ქრი-სტე ოღ-დგა მკვდრე-თით, სიკვ-დი-ლი-თა სიკვ-დი-ლი-სა დამ-თრგუნ - ვე-ლი  
qri - st'e agh - dga mkvdre - tit, sikv - di - li - ta sikv - di - li - sa dam - trgun - ve - li

და სა-ფლა - ვე - ბის ში - ნა - თა ცხო - ვრე-ბის მიმ - ნი - ჭე - ბე - ლი.  
და სა-ფლა - ვე - ბის ში - ნა - თა ცხო - ვრე-ბის მიმ - ნი - ჭე - ბე - ლი.  
da sa - pla - ve - bis shi - na - ta tskho - vre - bis mim - ni - ch'e - be - li.

პასუხის ცისკორის

აღდგომისა დღე არს ა ძლისპირი ხმა ა (გ. კ.)

The Day of Resurrection I Irmos in tone I

♩=83

103

აღ - დგო - მი - სა დღე არს, გან-ბრნყინ - დე - ბო -

აღ - დგო - მი - სა დღე არს, გან-ბრნყინ - დე - ბო -

agh - dgo - mi - sa dghe ars, gan-brts'q'in - de - bo -

დეთ ან, ერ - ნო, პა - სქა უ - ფლი - სა,

დეთ ან, ერ - ნო, პა - სქა უ - ფლი - სა,

det ats', er - no, p'a - sqa u - pli - sa,

პა - სქა, რო - ზ - ლი - თა ქრი - სტე - მან ღმერთ -

პა - სქა, რო - ზ - ლი - თა ქრი - სტე - მან ღმერთ -

p'a - sqa, ro - m - li - ta qri - st'e - man ghmert -

მან სი - კვ - დი - ლი - სა - გან მი - ხსნა და

მან სი - კვ - დი - ლი - სა - გან მი - ხსნა და

man si - kv - di - li - sa - gan mi - khnna da

ქა - ნი - თ ცად ა - ღმი - ყვა - ნა სუ - ფე - ვად  
qve - q'a - ni - t tsad a - ghmi - q'va - na su - pe - vad

შენელებით

ძლე - ვი - სა მგა - ლო ბელ - ნი დღეს.  
ძლე - ვი - სა მგა - ლო ბელ - ნი დღეს.

dzle - vi - sa mga - lo bel - ni dghes.

აღდგომისა დღე არს ა ძლისპირი ხმა ა

The Day of Resurrection | Irmos in tone I

$\bullet = 83$

104

აღ - დგო - მი - სა დღე არს, გან - ბრწყინ - დე - ბო - დეთ  
agh - dgo - mi - sa dghe ars, gan - brts'q'in - de - bo - det

ან, ერ - ნო, პა - სქა უ - ფლი - სა, პა - სქა,  
ats', er - no, p'a - sqa, u - pli - sa, p'a - sqa,

პასუხის ცისკრინის

რო - მ ლი - თა ქრი - სტე - მან ღმერთ-მან  
ro - m li - ta qri - st'e - man ghmert - man

სი - კვ - დი - ლი - სა - გან მი - ხსნა და ქვე - ყა - ნით ცად  
si - kv - di - li - sa - gan mi - khsnna da que - q'a - nit tsad

აღ - მი - ყვა - ნა სუ - პე - ვად ძლე - ვი -  
agh - mi - q'va - na su - pe - vad dzle - vi -

შენელებით

სა მგა - ლო ბელ - ნი დღეს.  
sa mga - lo bel - ni dghes.

მოვედით და ვსვათ გ ძლისპირი ხმა ა (გ. კ.)

Come, let us quaff III Irmos in tone I

♩=83

105

mo - ვი - დი - ფი - თ და ვსვათ სა - სმე - ლი

ა - ბა - ლი, ა - რა კლდით მყა - რით ნი - შო - ვან ქმნი - ლი, ა -

ა - ბა - ლი, ა - რა კლდით მყა - რით ნი - შო - ვან ქმნი - ლი, ა -

ა - ხა - ლი, ა - რა კლდით მყა - რით ნი - შო - ვან ქმნი - ლი, ა -

რა - მედ უ - ხრწნე - ლე - ბი -

სა წყა - რო ქმნი - ლი, ქრი - სტეს

სა წყა - რო ქმნი - ლი, ქრი - სტეს

პასუხის ცისკრის

სა - ფლა - ვით, რო - მლი -  
სა - ფლა - ვით, რო - მლი -  
sa - pla - vit, ro - mli -

შენელებით  
o - თა გა - ნ ვძლი - ე - რ - დით.  
o - თა გა - ნ ვძლი - ე - რ - დით.  
i - ta ga - n vdzli - e - r - dit.

**მოვედით და ვსვათ გ ძლისპირი ხმა ა**  
**Come, let us quaff III Irmos in tone I**

**♩=100**

106

მო - ვე - დით და ვსვათ სა - სმე - ლი ა - ხა - ლი,  
მო - ვე - დით და ვსვათ სა - სმე - ლი ა - ხა - ლი,

mo - ve - dit da vsvat sa - sme - li a - kha - li,

ა - რა კლდით მყა - რით ნი - შო - ვან ქმნი - ლი, ა - რა - მედ  
ა - რა კლდით მყა - რით ნი - შო - ვან ქმნი - ლი, ა - რა - მედ

a - ra kldit mq'a - rit ni - sho - van qmni - li, a - ra - med

Georgian lyrics: უ - ხრწნე - ლე - ბი - სა - ცყა - რო

English lyrics: u - khrt'sne - le - bi - sa - ts'q'a - ro

Georgia - Soprano: ქმნი - ლი, ქრი - სტეს, სა - ფ - ლა - ვი  
Alto: ქმნი - ლი, ქრი - სტეს, სა - ფ - ლა -  
Basso continuo: qmni - li, qri - st'es, sa - p - la - vi

Soprano: oñ, ron - ñ - ño o - , oñ, ron - ñ - ño o - ,  
 Alto: oñ, ron - ñ - ño o - , oñ, ron - ñ - ño o - ,  
 Bass: it, ro - m - li - i -

The musical score consists of three staves. The top staff is in soprano C major, the middle staff is in alto G major, and the bottom staff is in bass F major. The lyrics are written below each staff, corresponding to the notes. The lyrics are: 'შენელებით' (Sheneli), 'ta - gañ - vdli - er - dit.', 'ta - gañ - vdli - er - dit.', and 'ta - gañ - vdli - er - dit.' respectively. The score includes various dynamics like forte and piano, and rests.

პასუხის ცისკორის

ცისკარსა მსთვად მოვიდა იბაკო ხმა დ (გ. კ.)

When they who from Mary came the Ipakoi in tone IV

♩=83

107

ცი - სკარ - სა მსთვად მო - ვი - და მა - რი - ამ  
ცი - სკარ - სა მსთვად მო - ვი - და მა - რი - ამ  
tsi - skar - sa mstvad mo - vi - da ma - ri - am

მო - ვი - და ყვე ბი თურთ,  
მო - ვი - და ყვე ბი თურთ,  
mo - vse - bi turt,

და პო - ვა ლი - დი ი - გი გარ - და გო -  
და პო - ვა ლი - დი ი - გი გარ - და გო -  
da p'o - va lo - di i - gi gar - da - go -

ო - რვე ბუ ლი  
ო - რვე ბუ ლი  
o rve bu li

Musical score for the first system of the song. The score consists of three staves: Treble, Alto, and Bass. The lyrics are written below each staff.

Top staff lyrics: და ან - გი - ლო - ზი - სა - გან ე - სმა ხმა

Middle staff lyrics: და ან - გი - ლო - ზი - სა - გან ე - სმა ხმა

Bottom staff lyrics: da an - ge - lo - zi - sa - gan e - sma khma

Musical score for the second system of the song. The score consists of three staves: Treble, Alto, and Bass. The lyrics are written below each staff.

Top staff lyrics: სა - ნა - დე - ლი:

Middle staff lyrics: ნა - თელ - სა

Bottom staff lyrics: ნა - თელ - სა

Top staff lyrics: na - tel - sa

Musical score for the third system of the song. The score consists of three staves: Treble, Alto, and Bass. The lyrics are written below each staff.

Top staff lyrics: ში - ნა

Middle staff lyrics: სა - მა - რა - დი - სო -

Bottom staff lyrics: shi na sa - ma - ra - di - so -

Musical score for the fourth system of the song. The score consists of three staves: Treble, Alto, and Bass. The lyrics are written below each staff.

Top staff lyrics: სა მყოფ - სა მას მკვდარ - თა

Middle staff lyrics: მკვდარ - თა

Bottom staff lyrics: თა -

Top staff lyrics: sa mq'op - sa mas mkvdar - ta ta -

პასუჯის ცისკრის

ნა რად ე - do - ებთ მსგა-ვ - სა - დ  
ნა რად ე - do - ებთ მსგა-ვ - სა - დ  
- na rad e - dici - ebt msga-v - sa - d

კაც - თა? ი - ხი - ლე - ნით და  
კაც - თა? ი - ხი - ლე - ნით და  
kats - ta? i - khi - le - nit da - - -

ა - ფლვი - ი - სა მი - სი - სა გაგრძელებით  
ა - ფლვი - ი - სა მი - სი - სა  
a - plvi - i - sa mi - si - sa

ზომით გაგრძელებით  
სა - ხვე - ველ - ნი და ყო -  
სა - ხვე - ველ - ნი და ყო  
sa - khve - vel - ni da q'o - - -

ზომით

ველ - სა სო - ფელ - სა უ - ქა - და - გეთ,  
vel - sa so - pel - sa u - qa - da - get,

ვი - თარ-მედ სი - - - - კვდი  
vi - tar - med si - - - - kvdi

გაგრძელებით ზომით

ი - ლი მო - კლა მხსნელ - მა - ნ ჩვე - ნ მა - ნ და  
i - li mo - kla mkhnsnel - ma - n chve - n ma - n da

გაგრძელებით ზომით

აღ - დგა დი - - - ბით,  
agh - dga di - - - bit,

პასუჯის ცისკრის

ვი - თარ - ცა არს ი - გი      დე ღმრთი - სა      და მა - ცხო -  
 vi - tar - tsa ars i - gi      dze ghmrti - sa da ma-tskho -

ვა - რი      გაგრძელებით ზომით  
 va - ri      kats - ta na -

თე - სა - ვი      ი - სა.  
 te - sa - vi      i - sa.

გაგრძელებით ზომით შენელებით  
 a      a

პასუჯის ცისკორის

საღმრთოსა სახმილავსა დ ძლისპირი ხმა ა (გ. კ.)

May Habakkuk, divinely speaking IV Irmos in tone I

♩=83

108

სა - ღმრთო - სა სა - ხმი - ლავ - სა ზე - და

სა - ღმრთო - სა სა - ხმი - ლავ - სა ზე - და

სა - ღმრთო - მე - ტყვე - ლი ამ - ბა - კომ: სდე - გინ ჩვენ თა - ნა და გვი - ჩვე -

სა - ღმრთო - მე - ტყვე - ლი ამ - ბა - კომ: სდე - გინ ჩვენ თა - ნა და გვი - ჩვე -

sa - ghmrto - me - t'q've - li am - ba - kom: sde - gin chven ta - na da gvi - chve -

ნე - ნ ჩვე - ნ ა - ნ - გე - ლო

ნე - ნ ჩვე - ნ ა - ნ - გე - ლო

ზი ნა - თ - ლი - სა, ბრწყი - ნ - ვა - ლე - დ

ზი ნა - თ - ლი - სა, ბრწყი - ნ - ვა - ლე - დ

პასექის ცისკორის

me - t' - q've - li e - s - ret: tskho - v - re - ba

ar - s q'o - v - li - sa so - pli - sa,

ra - me - tu a - gh - dga qri - st'e, vi -

ta - r - ts a q'o - v - li -

პასუჯის ცისკორის  
შენელებით

o - - სა  
o - - სა  
შე - - მ - ძლე - ბე - ლი.

*i* - sa she - m - dzle - be - li.

საღმრთოსა სახმილავსა დ ძლისპირი ხმა ა

May Habakkuk, divinely speaking IV Irmos in tone I

$\text{♩} = 100$

109

სა-ღმრთო-სა სა - ხმი - ლავ-სა ზე - და სა-ღმრთო-მე-ტყვე-ლი ამ - ბა-კომ:

სა-ღმრთო-სა სა - ხმი - ლავ-სა ზე - და სა-ღმრთო-მე-ტყვე-ლი ამ - ბა-კომ:

sa - ghmrto - sa sa - khmi - lav - sa ze - da sa - ghmrto - me - t'q've - li am - ba - kom:

სდე - გინ ჩვენ თა - ნა და - გვი - ჩვე ნე - 6 ჩვენ ა - 6 - გე - ლო -

სდე - გინ ჩვენ თა - ნა და - გვი - ჩვე ნე - 6 ჩვენ ა - 6 - გე - ლო -

sde - gin chven ta - na da - gvi - chve - ne - n chven a - n - ge - lo -

ზი ნა - თლი - სა, ბრწყი - 6 - ვა - ლე - დ

ზი ნა - თლი - სა, ბრწყი - 6 - ვა - ლე - დ

zi na - tli - sa, brts'q'i - n - va - le - d

პასექის ცისკრის

მე - ტ - ყვე - ლი ე - - ს - რეთ: ცხოვ - რე - ბა  
me - t' - q've - li e - - s - ret: tskhov - re - ba

არ - ს ყო - ვ - ლი - სა სო - ფლი - სა, რა - მე - თუ  
ar - s q'o - v - li - sa so - pli - sa, ra - me - tu

აღ - დგა ქრი - სტე, ვი - თარ - ცა ყო - ვ - ლი -  
agh - dga qri - st'e, vi - tar - tsa q'o - v - li -

შენელებით

ი - - სა შემ - დლე - ბე - ლი.  
i - sa shem - dle - be - li.

აღვიმსთოთ ჩვენ ე ძლისპირი ხმა ა (გ. კ.)

Right early let us wake V Irmos in tone I

$\text{♩} = 83$

110

პასექის ცისკრის

მზედ ცხო - ვრე - ბი - სად ქრი - სტე,  
მზედ ცხო - ვრე - ბი - სად ქრი - სტე,  
მზედ ცხო - ვრე - ბი - სად ქრი -  
mzed tskho - vre - bi - sad qri - st'e,  
ყმ - ველ - თა - - - ღ ა - -  
ყმ - ველ - თა - - - ღ ა - -  
ყმ - ველ - თა - - - ღ ა - -  
q'o - vel - ta - - - d a - -  
ღმო - ბრწყი - 6 - ვე - ბუ - ლი.  
ghmo brts'q'i 6 - ve bu - li.

შენელებით

აღვიმსთოთ ჩვენ ეძღვისპირი ხმა ა

Right early let us wake V Irmos in tone I

$\text{♩} = 100$

111

ა - ღვი - მსთოთ ჩვენ ცი - სკარ - სა მსთვად  
ა - ღვი - მსთოთ ჩვენ ცი - სკარ - სა მსთვად  
a - ghvi - mstot chven tsi skar - sa mstvad

და მი - რონ - თა ნიღ გა - ლო - ბა მი - უ - ძღვანოთ მე - უ -  
და მი - რონ - თა ნიღ გა - ლო - ბა მი - უ - ძღვანოთ მე - უ -  
da mi - ron - ta ts'il ga - lo - ba mi - u - dzghvano - not me - u -

ფე - სა, ვი - ბი - ლოთ სი - მარ - თლი - სა  
ფე - სა, ვი - ბი - ლოთ სი - მარ - თლი - სა  
pe - sa, vi - b'i - lot si - mar - tli - sa

მზედ ცხო - ვრე ბი - სად ქრი - სტე, ყო - ველ - თა -  
მზედ ცხო - ვრე ბი - სად ქრი - სტე, ყო - ველ - თა -  
mzed tskho - vre - bi - sad qri - st'e, q'o - vel - ta -

შენელებით

დ ა - ღმო - ბრწყი - ნ - ვე - ბუ - ლი.  
დ ა - ღმო - ბრწყი - ნ - ვე - ბუ - ლი.

♩=83

112

The musical score consists of four staves of music in G major (two treble clefs and two bass clefs) and 2/4 time. The tempo is indicated as ♩=83. The score is divided into four sections, each starting with a repeat sign and a new measure number (112). The lyrics are written below each staff in both Georgian and English. The first section starts with "შთა - ჲხედ შენ" (shta - hkhed shen) and continues with "ქვე - სკნელ - თა ქვე -" (qve - sknel - ta qve -). The second section starts with "შე ქვე - ყა -" (she qve - q'a -) and continues with "და შე -" (da she -). The third section starts with "ჰმუ - სრენ" (hmu - sren) and continues with "მო - ქლონ - ნი" (mo - qlon - ni). The fourth section starts with "სა - უ - კუ - ნო - დ პყრო -" (sa - u - ku - no - d p'q'ro -) and continues with "ბილ - თა შე - ბო - რკი - ლე -" (bil - ta she - bo - rki - le -).

ბულ - თა - ნი, და სა - მ დღე მკვდა - რი,  
ბულ - თა - ნი, და სა - მ დღე მკვდა - რი,  
bul - ta - ni, da sa - m dghe mkvda - ri,

ვი - თარ ი - ო - ნა ვი - შპით, ი - გრეთ  
ვი - თარ ი - ო - ნა ვი - შპით, ი - გრეთ  
vi - tar i - o - na ve shp'it, e - gret

შენელებით  
ა - ღსდე გ სა - ფლა - ვით.  
ა - ღსდე გ სა - ფლა - ვით.  
a ghsde g sa - pla - vit.

შთაჲხედ შენ ვ ძლისპირი ხმა ა

Thou didst descend into thee VI Irmos in tone I

**113**

შთა - ჷხედ შენ ევე - სკნელ - თა ევე - შე ევე -  
შთა - ჷხედ შენ ევე - სკნელ - თა ევე - შე ევე -  
shta - hkhed shen qve - sknel - ta qve - she qve -

პასუჯის ცისკორის

ყა - ნი - სა - თა და შე - ჰმუ - სრენ მო - ქლონ -  
q'a - ni - sa - ta da she - hmu - sren mo - qlon -

ნი სა - უ - კუ - ნოდ პყრო - ბილ - თა შე - ბორ - კი -  
ნი სა - უ - კუ - ნოდ პყრო - ბილ - თა შე - ბორ - კი -  
ni sa - u - ku - nod p'q'ro - bil - ta she - bor - ki -

ლე - ბულ - თა - ნი, და სამ დღე მქვდა - რი, ვი - თარ ი - ო - ნა  
ლე - ბულ - თა - ნი, და სამ დღე მქვდა - რი, ვი - თარ ი - ო - ნა  
le - bul - ta - ni, da sam dghe mkvda - ri, vi - tar i - o - na

შენელებით

ვი - შპიტ, ე - გრეთ ა - ლსდეგ სა - ფლა - ვით.  
ve - shpit, e - gret a - ghsdeg sa - pla - vit.

დაღაცათუ ნებსით თვისით კონდაკი ხმა 8 (ჭრელი)

Though thou didst descent the Collect-Hymn in tone VIII

$\text{♩} = 57$

114

და - ღა - ცა - თუ ნე - ბსით თვი - სით სა - ფლა -  
და - ღა - ცა - თუ ნე - ბსით თვი - სით სა - ფლა -  
da - gha - tsa - tu ne - bosit tvi - sit sa - pla -

ვად შთა - ჟხედ უკვ - და - ვო, ა - რა - მედ ჯო - ჯო -  
ვად შთა - ჟხედ უკვ - და - ვო, ა - რა - მედ ჯო - ჯო -  
vad shta - hkhed ukv - da - vo, a - ra - med jo - jo -

ხე - თი - სა ი - გი ძა - ლი და - ა - რღვი -  
ხე - თი - სა ი - გი ძა - ლი და - ა - რღვი -  
khe - ti - sa i - gi dza - li da - a - rghvi -

და ა - ღსდეგ, ვი - თარ - ცა მძლე, ქრი - სტე ღმერ - თო,  
და ა - ღსდეგ, ვი - თარ - ცა მძლე, ქრი - სტე ღმერ - თო,  
da a - ghsdeg, vi - tar - tsa mdzle, qri - st'e ghmer - to,

პასუჯის ცისკორის

Sheet music for three voices (Soprano, Alto, Bass) in G major, common time. The vocal parts are written on three staves. The lyrics are in Georgian and English. The vocal parts are labeled 'soprano', 'alto', and 'bass' above their respective staves.

Text (Georgian and English):

ხოლო მე - ნელ - სა - ცხე - ბლე - თა დე - და - თა ხა -  
kho - lo me - nel - sa - tskhe - ble - ta de - da - ta kha -

Sheet music for three voices (Soprano, Alto, Bass) in G major, common time. The vocal parts are written on three staves. The lyrics are in Georgian and English. The vocal parts are labeled 'soprano', 'alto', and 'bass' above their respective staves.

Text (Georgian and English):

რე - ბა მი - ჰმა - დლე და მო-ცი-ქულ-თა მშვი-დო - ბა  
re - ba mi - hma - dle da mo - tsi - qui - ta mshvi - do - ba

Sheet music for three voices (Soprano, Alto, Bass) in G major, common time. The vocal parts are written on three staves. The lyrics are in Georgian and English. The vocal parts are labeled 'soprano', 'alto', and 'bass' above their respective staves.

Text (Georgian and English):

მი - ა - ნი - ჭე, რო-მელ-მან და - გი - მულ - თა მი - ეც  
mi - a - ni - ch'e, ro - mel-man da - tse - mul - ta mi - ets

Sheet music for three voices (Soprano, Alto, Bass) in G major, common time. The vocal parts are written on three staves. The lyrics are in Georgian and English. The vocal parts are labeled 'soprano', 'alto', and 'bass' above their respective staves. A dynamic instruction 'შენელებით' (Sheneliabit) is written above the staff.

Text (Georgian and English):

აღ - დგო - მა. ა ა

agh - dgo - ma. a a

და აღდგა რა იესო ხმა ვ (გ. კ.)

Jesus having risen from the grave in tone VI

♩ = 89

115

და აღ - დგა რა ი - ე - სო სა - ფლა - ვით, ვი - თა - რ - ცა  
da agh - dga ra i - e - so sa - pla - vit, vi - ta - r - tsa

თქვა რა პირ - ვი - ლად, და მო - გვა - ნი - ჭა ჩვენ  
tqva ra p'ir - ve - lad, da mo - gva - ni - ch'a chven

ცხოვ - რე - ბა სა - უ - კუ - ნო  
tskhov - re - ba sa - u - ku - no

შენელებით

და დი - დი წ'ყა - ლო - ბა.  
da di - di ts'q'a - lo - ba.

♩=83

116

The musical score consists of four staves of music in G major, 83 BPM, with lyrics in Georgian and Latin. The lyrics are as follows:

რო-მელ-მან ყრმა-ნი ი-ხსნნა სა - ხმი - ლი - სა - გან, რა -  
 ro - mel - man q'rm'a - ni i - khxnna - khmi - li - sa - gan, ra -

ჟამს გან - კა - ტნა, ი - ვნო,  
 zhams gan - ka - tsna, i - vno,

ვი - თარ მო - კვდავ - მან, და ვნე -  
 vi - tar mo - kvdav - man, da vne -

ბი - თა მო - კვდავ - სა  
 bi - ta mo - kvdav - sa

Three staves of musical notation in G major, 2/4 time. The vocal parts are in soprano, alto, and bass. The lyrics are in Georgian:

უ - ხრწნე - ლე - ბი - სა      შე - ჰმო - სა სა -  
 უ - ხრწნე - ლე - ბი - სა      შე - ჰმო - სა სა -  
 u - khrts'ne - le - bi - sa      she - hmo - sa sa -

Three staves of musical notation in G major, 2/4 time. The vocal parts are in soprano, alto, and bass. The lyrics are in Georgian:

მო - სე - ლი,      მხო - ლო - მან კურ - თხე - ულ - მან  
 მო - სე - ლი,      მხო - ლო - მან კურ - თხე - ულ - მან  
 mo - se - li,      mko - lo - man kur - tkhe - ul - man

Three staves of musical notation in G major, 2/4 time. The vocal parts are in soprano, alto, and bass. The lyrics are in Georgian:

ღმერ - თმან მა - მა - თა - მან      და ზე - შთა  
 ღმერ - თმან მა - მა - თა - მან      და ზე - შთა  
 ghmer - tman ma - ma - ta - man da ze - shta

Three staves of musical notation in G major, 2/4 time. The vocal parts are in soprano, alto, and bass. The lyrics are in Georgian:

შენელებით  
 ა - - გა - - ღლე - ბულ - მან.  
 ა - - გა - - ღლე - ბულ - მან.

♩=100

117

რო - მელ - მან ყრმა - ნი ი - ხსნნა სა - ხმი - ლი სა - გან, რა -  
117  
რო - მელ - მან ყრმა - ნი ი - ხსნნა სა - ხმი - ლი სა - გან, რა -  
ro - mel - man q'rma - ni i - khxnna sa - khmi - li - sa - gan, ra -

ჟამს გან - კა - ცნა, ი - ვნო,  
ჟამს გან - კა - ცნა, ი - ვნო,  
zhams gan - ka - tsna, i - vno,

ვი - თარ მო - კვდავ - მან, და ვნე -  
ვი - თარ მო - კვდავ - მან, და ვნე -  
vi - tar mo - kvdav - man, da vne -

ბი - თა მოქვ - დავ - სა  
ბი - თა მოქვ - დავ - სა  
bi - ta mokv - dav - sa

პასუჯის ცისკორის

უ - ხრწნე - ლე - ბი - სა შე - ჰმო - სა სა -  
u - khrt'sne - le - bi - sa she - hmo - sa sa -

მო - სე - ლი, მხო - ლო - მან კურ - თხე - ულ - მან  
mo - se - li, mko - lo - man kur - tkhe - ul - man

ღმერთ - მან მა - მა - თა - მან და ზე - შთა  
ღმერთ - მან მა - მა - თა - მან და ზე - შთა  
ghmert - man ma - ma - ta - man da ze - shta

ა - მა - ღლე - ბულ - მან. ა - მა - ღლე - ბულ - მან.  
a - ma - ghle - bul - man. a - ma - ghle - bul - man.

პასექის ცისკრის

ესე არს წმიდა დ ძლისპირი ხმა ა (გ. კ.)

This is the chosen and holy day VIII Irmos in tone I

♩ = 83

118

ესე არს წმიდა დ ძლისპირი ხმა ა (გ. კ.)

This is the chosen and holy day VIII Irmos in tone I

118

ესე არს წმი  
e - se ars ts'mi

ჩი - ნე - ბუ - ლ დღე, სა - ღმრთო დღე  
chi - ne - bu - l dghe, sa - ghmrtto dghe

ე - რთ - შა - ბა - თი, ე - რთ - შა - ბა - თი  
e - rt - sha - ba - ti, e - rt - sha - ba - ti

და - დე - დო - და - უ - და  
da - de - do - da - u - da

და დღე - სა -  
სწა - უ - ლი დღე - სა -

სწა - უ - ლ - თა, კრე - ბა კრე - ბა - თა,  
სწა - უ - ლ - თა, კრე - ბა კრე - ბა - თა,  
sts'a - u - l - ta, kre - ba kre - ba - ta,

რო - ბე - ლ - სა ში - ნა ვა -  
რო - ბე - ლ - სა ში - ნა ვა -  
ro - me - l - sa shi - na va -

კუ - რ - თხევთ ქრი - სტე -  
კუ - რ - თხევთ ქრი - სტე -  
ku - r - tkhevt qri - st'e -

პასექის ცისკორის

შენელებით

Georgian lyrics:  
J - sa - sa - u - ku - nod.

English lyrics:  
e - sa - sa - u - ku - nod.

ესე არს წმიდა ც ძლისპირი ხმა ა

This is the chosen and holy day VIII Irmos in tone I

$\text{♩} = 100$

119

Georgian lyrics:  
J - sa - ars - ts'mi - da - da - chi - ne - bul - dghe,

English lyrics:  
e - se - ars - ts'mi - da - da - chi - ne - bul - dghe,

Georgian lyrics:  
sa - - ღმრთო დღე ი - სე ერთ - შა -

English lyrics:  
sa - - ghmrtmto dghe e - se ert - sha -

Georgian lyrics:  
ba - - თი და დე - - დო - - ფალ და უ - - ფალ

English lyrics:  
ba - - ti da de - do - pal da u - - pal

Three staves of musical notation in G major, 2/4 time. The vocal parts are in soprano, alto, and basso continuo. The lyrics are in Georgian:

და დღე - სა - სწა - ულ  
დღე - სა - სწა - უ - ლ - თა,  
და დღე - სა - სწა - ულ  
დღე - სა - სწა - უ - ლ - თა,  
და დღე - სა - სწა - ულ  
დღე - სა - სწა - უ - ლ - თა,

da dghe - sa - sts'a - ul  
dghe - sa - sts'a - u - l - ta,

Three staves of musical notation in G major, 2/4 time. The vocal parts are in soprano, alto, and basso continuo. The lyrics are in Georgian:

კრე - ბა  
კრე - ბა  
კრე - ბა  
რო - მე - ლ - სა

kre - ba  
kre - ba - ta, ro - me - l - sa

Three staves of musical notation in G major, 2/4 time. The vocal parts are in soprano, alto, and basso continuo. The lyrics are in Georgian:

ში - ნა  
ვა - კურ - თხე - ევთ  
ში - ნა  
ვა - კურ - თხე - ევთ  
ში - ნა  
ვა - კურ - თხე - ევთ  
ქრი - სტე -

shi - na  
va - kur - tkhe - evt  
shi - na  
va - kur - tkhe - evt  
shi - na  
va - kur - tkhe - evt  
qri - st'e -

Three staves of musical notation in G major, 2/4 time. The vocal parts are in soprano, alto, and basso continuo. The lyrics are in Georgian:

შენელებით  
ე - სა  
სა  
ე - სა  
სა  
ე - სა  
სა  
უ - კუ - ნოდ.  
უ - კუ - ნოდ.  
უ - კუ - ნოდ.

shenelebit  
e - sa  
sa  
e - sa  
sa  
e - sa  
sa  
u - ku - nod.  
u - ku - nod.  
u - ku - nod.

პასუხის ცისკრის

ადიდებს სული ჩემი თ ძლისპირის ა ჩასართავი (გ. კ.)

My soul doth magnify the refrain I of the 9th Canticle

$\text{♩} = 75$

120

ა - დი - - - დებს სუ - ლი ჩე -  
a - di - - - debs su - li che -  
  
მი სა - მი - - - სა დლი - სა  
mi sa - mi - - - sa dli - sa  
  
სა - ფლა - ვით აღ - დგო - მილ - სა ქრი - სტე - სა, ცხოვ - რე - ბის მომ - ცე -  
sa - pla - vit agh - dgo - mil - sa qri - st'e - sa, tskhov - re - bis mom - tse -  
სა - ფლა - ვით აღ - დგო - მილ - სა ქრი - სტე - სა, ცხოვ - რე - ბის მომ - ცე -  
sa - pla - vit agh - dgo - mil - sa qri - st'e - sa, tskhov - re - bis mom - tse -

წართქმით

სა - ფლა - ვით აღ - დგო - მილ - სა ქრი - სტე - სა, ცხოვ - რე - ბის მომ - ცე -  
sa - pla - vit agh - dgo - mil - sa qri - st'e - sa, tskhov - re - bis mom - tse -  
სა - ფლა - ვით აღ - დგო - მილ - სა ქრი - სტე - სა, ცხოვ - რე - ბის მომ - ცე -  
sa - pla - vit agh - dgo - mil - sa qri - st'e - sa, tskhov - re - bis mom - tse -  
sa - pla - vit agh - dgo - mil - sa qri - st'e - sa, tskhov - re - bis mom - tse -

ზომით

შენელებით

მე - - - ე - - - ლსა.  
me - - - e - - - lsa.  
მე - - - ე - - - ლსა.  
me - - - e - - - lsa.

განათლდი, განათლდი თ ძლისპირი ხმა ა (გ. კ.)

Shine, shine the new Jerusalemy IX Irmos in tone I

♩ = 83

121

121

გა-ნათლ-დი, გა-ნათლ-დი, ბა - ლო ი - რუ -  
გა-ნათლ-დი, გა-ნათლ-დი, ბა - ლო ი - რუ -  
ga - natl - di, ga - natl - di, a - kha - lo i - e - ru -

სა - ლე - მ, დღეს დი - დე - ბა  
სა - ლე - მ, დღეს დი - დე - ბა  
sa - lem, dghes di - de - ba

უ - ფ - ლო - სა ბე - ნ - ზე - და გა -  
უ - ფ - ლო - სა ბე - ნ - ზე - და გა -  
u - poli - sa she - n - ze - da ga -

მო - ბრწყი - ნ - და, გან - სცხრე - ბო - დე და ი -  
მო - ბრწყი - ნ - და, გან - სცხრე - ბო - დე და ი -  
mo - brts'q'i - n - da, gan - stskhre - bo - de da i -

პასუჯის ცისკრის

ხა - რებდ, სი - ო - ნ, და  
ხა - რებდ, სი - ო - ნ, და  
kha - rebd, si - o - n, da  
a - ts' she - n - tsa

ი - შვე - ბდინ, ღმრთის - მშო - ბე - ლო,  
ი - შვე - ბდინ, ღმრთის - მშო - ბე - ლო,  
i - shve - bdin, ghmrtis - msho - be - lo,

აღ - დგო - მა - - - სა - დი -  
აღ - დგო - მა - - - სა - დი -  
agh - dgo - ma - - - sa - dici -

შენელებით

ი - სა - შე - ნი - სა - სა.  
ი - სა - შე - ნი - სა - სა.  
i - sa - she - ni - sa - sa.

პასუჯის ცისკორის

ადიდებს სული ჩემი თ ძლისპირის ა ჩასართავი

My soul doth magnify the refrain I of the 9th Canticle

$\text{♩} = 63$

122

ა - დი - დებს სუ - ლი ჩე - მი სა - მი - სა დღი - სა  
a - di - debs su - li che - mi sa - mi - sa dghi - sa  
ნართქმით ზომით შენელებით  
სა - ფლა - ვით ალდგომილსა ქრისტესა, ცხოვრების მომცე - მე ლსა.  
სა - ფლა - ვით ალდგომილსა ქრისტესა, ცხოვრების მომცე - მე ლსა.  
sa - pla - vit aghdgomilsa qrist'esa, tskhovrebis momtse - me - e - Isa.

განათლდი, განათლდი თ ძლისპირი ხმა ა

Shine, shine the new Jerusalem IX Irmos in tone I

$\text{♩} = 130$

123

გა - ნათლ - დი, გა - ნათლ - დი, ა - ბა - ლო ი - ე - რუ -  
ga - natl - di, ga - natl - di, a - kha - lo i - e - ru -  
სა - ლე - მ, დლე - ს დი - დე - ბა უ - ფლი - სა  
sa - le - m, dghe - s di - de - ba u - pli - sa

პასუჯის ცისკრის

შე - ნ - ზე - და გა - მო - ბრნყი - ნ - და, გან - სცხრე - ბო - დე  
she - n - ze - da ga - mo - brts'q'i-n - da, gan - stskhre - bo - de

და ი - ხა - რებდ სი - ო - ნ, და ა - ნ შე - ნ - ცა  
da i - kha - rebd si - o - n, da a - n she - n - tsa

ი - შვე - ბდინ, ღმრთის - მშო - ბე - ლო, აღდგო - მა  
i - shve - bdin, ghmrtis - msho - be - lo, agh-dgo - ma

შენელებით

სა დი - ნ - სა შე - ნი - სა - სა.  
sa dzi - ni - sa - sa.

პასექის ცისკრის

ადიდებს სული ჩემი თ ძლისპირის ბ ჩასართავი

My soul doth magnify the refrain II of the 9th Canticle

$\text{♩} = 96$

124

ა - დი - დებს სუ - ლი ჩე - მი ნებ - სით  
a - di - deb s su - li che - mi neb - sit  
ნართქმით  
ვნე - ბულ - სა და-ფლულ-სა და აღ - დგო-მილ - სა სა - მი - სა დღი - სა სა-  
ვნე - ბულ - სა და-ფლულ-სა და აღ - დგო-მილ - სა სა - მი - სა დღი - სა სა-  
vne - bul - sa da - plur - sa da agh - dgo - mil - sa sa - mi - sa dghi - sa sa -  
ზომით  
ფლა ფლა  
pla - a - vit.  
ვით.

ქრისტე, ახალი პასექი თ ძლისპირის გ ჩასართავი

Christ the new Passover the refrain III of the 9th Canticle

$\text{♩} = 96$

125

ქრი - სტე, ა - ბა - ლი პა - სე - გი,  
qri - st'e, a - b'a - li p'a - se - gi,  
qri - st'e, a - kha - li p'a - se - qi,

პასუხის ცისკრის

წართქმით

მსხვერ - პლი ცხოვ - რე - ბი - სა, კრა - ვი ღმრთისა, აღ - მღე - ბე - ლი  
mskhver - p'li tskhov - re - bi - sa, kra - vi ghmrti-sa, agh-mghe-be - li

ზომით

ცო - დვა - თა სო - ფლი - სა - თა.  
ცო - დვა - თა სო - ფლი - სა - თა.  
tso - dva - ta so - pli - sa - ta.

ჰომ საღმრთო თ ძლისპირის ა დასდებელი (გ. კ.)

How divine the first Hymn of the 9th Canticle

$\text{♩} = 96$

126

ჰომ სა - ღმრთო, ჰომ ყო - ვ - ლა - დ სა - ყვა - რე - ლი, ჰომ  
hoi sa - ghmrtto, hoi q'o - v - la - d sa - q'va - re - li, hoi

ტკბი - ლი ხმა, რომ - ლი -  
ტკბი - ლი ხმა, რომ - ლი -  
t'kbi - li khma, rom - li -

ta a - ḡ - მი - თქვა u - ტ'ყ'უ - e -

ლად ჩვე - ნ - თა - ნა ყ'ო - ფად,  
ლად ჩვე - ნ - თა - ნა ყ'ო - ფად,

lad chve - n - ta - na q'o - pad,

ვი - დრე ა - ḡ - სა - სრუ - მა - ბ -  
ვი - დრე ა - ḡ - სა - სრუ - მა - ბ -

vi - dre a - gh - sa - sru - la - d -

მდე სო - ფ - ლი - სა, რო -  
მდე სო - ფ - ლი - სა, რო -

mde so - p - li - sa, ro -

პასუჯის ცისკორის

მი - ლი გვაქვს  
მინ - და -  
me - li gvaqvs ts'in - da - d

სა - სო - ე - ბი - სა  
მორ - წმუ -  
sa - so - e - bi - sa mor - ts'mu -

ნე - თა,  
და  
ne - ta, da

შენელებით  
ა - ვი - შვებთ მა - რა - დის.  
a - vi - shvebt ma - ra - dis.

პასეუჯის ცისკორის

ანგელოზი ღალადებს თ ძლისპირის დ ჩასართავი (გ. კ.) \*

The Angel cried the refrain IV of the 9th Canticle

$\text{J}=83$

127

ა - ნ - გი - ღა - ლა - დე - ბს : მი -  
a - n - ge - lo - zi - gha - gha - debs : mi -

მა - დ - ლე - ბუ - ღა - ლო - ნმი - ნ - და -  
ma - d - le - bu - lo - ts'mi - n - da -

ო ქალ - ნუ - ღა - ბა - რო - დენ - და - კვა - ლად -  
o qal - ts'u - lo, gi - kha - ro - den, da kva - lad -

გი - ხა - რო - დენ, დე შე - ნი - ალ - დგა - მე -  
gi - kha - ro - den, dze she - ni agh - dga me -

\* მართალია „ანგელოზი ღალადებს“ ლიტურგიკულად ჩასართავის ფუნქციისაა, მაგრამ სტრუქტურულად იგი ძლისპირია - ხმა დ. (იხ. ქართული გალობა ტომი II გვ. 196; შდრ. „შობა შენი“-ს ჰანგს).

პასუხის ცისკრის

სა - მე - სა დღე - სა სა - ფლა - ვით და მკვდარ - ნი ა -  
 სა - მე - სა დღე - სა სა - ფლა - ვით და მკვდარ - ნი ა -  
 sa - me - sa dghe - sa sa - pla - vit da mkvdar - ni a -

შენელებით

ღა - - - ღ - გინ - ნა, ე - რ - ნო, გი - ხა - რო - დენ.  
 ღა - - - ღ - გინ - ნა, ე - რ - ნო, გი - ხა - რო - დენ.  
 gha - - - d - gin - na, e - r - no, gi - kha - ro - den.

ანგელოზი ღალადებს თ ძლისპირის დ ჩასართავი

The Angel cried the refrain IV of the 9th Canticle

$\text{♩} = 130$

128

ან - გე - ღო - ზი ღა - დებს: მი - მა - დლე -  
 ან - გე - ღო - ზი ღა - დებს: მი - მა - დლე -  
 an - ge - - - lo - zi gha - gha - debs: mi - ma - dle -

ბუ - ღო - ნი ნ - და - - -  
 ბუ - ღო - ნი ნ - და - - -

bu - lo - ts'mi - n - da - - -

Three staves of musical notation in G major. The top two staves are soprano voices, and the bottom staff is bass. The lyrics are in Georgian and English:

ო ქალ - ნუ - ლო, გი - ხა - რო - დენ და კვა - ლად  
ო ქალ - ნუ - ლო, გი - ხა - რო - დენ და კვა - ლად  
ო qal - ts'u - lo, gi - kha - ro - den da kva - lad

Three staves of musical notation in G major. The top two staves are soprano voices, and the bottom staff is bass. The lyrics are in Georgian and English:

გი - ხა - რო - დენ, დე შე - ნი აღ - დგა მე -  
გი - ხა - რო - დენ, დე შე - ნი აღ - დგა მე -  
gi - kha - ro - den, dze she - ni agh - dga me -

Three staves of musical notation in G major. The top two staves are soprano voices, and the bottom staff is bass. The lyrics are in Georgian and English:

სა - მე - სა დგე - სა სა - ფლა - ვით და მკვდარ - ნი ა -  
სა - მე - სა დგე - სა სა - ფლა - ვით და მკვდარ - ნი ა -  
sa - me - sa dghe - sa sa - plavit da mkvdar - ni a -

Three staves of musical notation in G major. The top two staves are soprano voices, and the bottom staff is bass. The lyrics are in Georgian and English, with a melodic line above the staff:

შენელებით  
და - - - დგინ - ნა, ერ - ნო, გი - ხა - რო - დენ.  
და - - - დგინ - ნა, ერ - ნო, გი - ხა - რო - დენ.  
gha - - - dgin - na, er - no, gi - kha - ro - den.

პასექის ცისკორის

ჰომ, პასექო დიდო თ ძლისპირის ბ დასდებელი (გ. კ.)  
Christ, the passover Great the second Hymn of the 9th Canticle

$\text{♩} = 96$

129

ჰომ, პა - სე ჰო - დე - ბუ - ლო ქრი - სტე, ჰომ  
da di - de - bu - lo kri - st'e, hoi

სი - ბრძნე ღმრთი - სა - მ  
si - brdzne ghmrti - sa - m

და - ლო, და - ლო  
da - lo, da - lo

მო - მე - ც ჩვე - ნ უ - სრუ - ლე - სი მო - ღე -  
mo - me - ts chve - n u - sru - le - si mo - ghe -

ბა მადლ - თა შე - ნ - თა და - უ -  
ba madl - ta she - n - ta da - u -

ღა - მე - ბე - ლ - სა მას ღღე - სა  
gha - me - be - l - sa mas dghe - sa

სუ ფე ზო -  
su pe zo -  
vi -

პასუხის ცისკრის

შენელებით

o - sa  
o - sa  
i - sa  
she - ni - sa - sa.

ხორცითა მიიძინე განმანათლებელი ხმა ტ (გ. კ.)

After that thou headst fallen asleep the Exapostilarion in tone VIII

$\text{♩} = 96$

წართქმით

130

ხორ - ცი - თა მი - ი - დი - ნე, ვი - თარ - ცა მოკვ - დავ - მან,  
ხორ - ცი - თა მი - ი - დი - ნე, ვი - თარ - ცა მოკვ - დავ - მან,  
khor - tsi - ta mi - i - dzi - ne, vi - tar - tsa mokv - dav - man,

ზომით

მე - უ - ფე - მან და უ - ფა - ლ - მან,  
მე - უ - ფე - მან და უ - ფა - ლ - მან,  
me - u - pe - man da u - pa - l - man,

წართქმით

და მე - სა - მე - სა დღე - სა აღ - სდეგ და ა - დამ თა - ნა ა - ლა - დგი-  
და მე - სა - მე - სა დღე - სა აღ - სდეგ და ა - დამ თა - ნა ა - ლა - დგი-  
da me - sa - me - sa dghe - sa agh - sdeg da a - dam ta - na a - gha - dgi-

პასექის ცისკორის

ზომით გაგრძელებით

ნე ხრწნი - ლე - ბი - სა - გან  
ne khrts'ni - le - bi - sa - gan

წართქმით ზომით

და სიკვდილი დაჰხსენ, პასექო უხრწნელები - სა - ო, სო - ფლი -  
და სიკვდილი დაჰხსენ, პასექო უხრწნელები - სა - ო, სო - ფლი -  
da sikvdili dahkhsen, p'aseqo ukhrts'nelebi - sa - o, so - pli -

სა მა - ცხო  
sa ma - tskho

შენელებით

გა რძელებით  
ga r'zeli bit  
ვა რძელებით  
va r'zeli bit  
ro.

$\text{♩} = 45$

131

პი - რი - ბა შე - ნი - სა მა - დლი,  
vi - tar - tsa o - qro, ga - mo - brts'q'in - da,  
da so - pe - li ga - na - na - tla,

ღა სო - ფე - ლი გა - ნა - ნა - თლა,

უ - პო - ვა - რე - ბი - სა სა - უ - ნჯე - ნი სო  
u - p'o - va - re - bi - sa sa - u - nje - ni so

პასეუჯის ცისხვრის

ფელ - სა ში - ნა გა - ნა - მრავლ - ნა და სი -  
pel - sa shi - na ga - na - mrvavl - na da si -

მა - ღლე სი - მდა - ბლი -  
ma - ghle si - mda - bli -

სა გვი - ჩვე - ნა ჩვენ, ა - რა - მე - დვი - თარ - ცა ი - გი  
sa gvi - chve - na chven, a - ra - med vi - tar - tsa i - gi

სი - ტყვი - თა შე -  
si t'q'vi - ta she -

პასუჯის ცისკრის

ნი - თა გან - მსწავ - ლენ,  
ე - გრე-თვე სი - ტყვა - სა  
ni - ta gan - msts'av - len,  
e - gre-tve si - t'q'va - sa

ქრი - სტე - სა  
ღმერთ  
qri - st'e - sa  
ghmert

სა ე - ვე - დრე,  
მა-მა-ო ი - მა-ნე თ-ქრო-პი - რო, შე - წყა  
sa e - ve - dre, ma-ma-o i - o - a-ne o - qro-p'i - ro, she - ts'q'a

შენელებით

ლე - ბა - და - და სულ - თა ჩვენ - თა - თვის.  
le - ba - ad sul - ta chven - ta - tvis.

## და ჩვენ მოგვანიჭა (გ. კ.)

And unto us halt He given

 $\text{♩} = 100$ 

132

წართქმით

და ჩვენ მოგვანიჭა ცხოვრება საუკუ - ნო და დი - დი ნყა - ლო - ბა,  
და ჩვენ მოგვანიჭა ცხოვრება საუკუ - ნო და დი - დი ნყა - ლო - ბა,  
da chven mogvanich'a tskhovreba sau - ku no da di - di ts'q'a lo ba,

ზომით

შენელებით

თა - ყვა - ნის - ვცემთ მის - სა მე - სა - მი - სა დღი  
თა - ყვა - ნის - ვცემთ მის - სა მე - სა - მი - სა დღი  
ta - q'va - nis - vtsemt mis - sa me - sa - mi - sa dghi

ა - ღდგო - მა სა.  
ა - ღდგო - მა სა.  
a ghdgo - ma sa.

შენელებით

♩ = 49

133

**System 1:**

სა-ფლა-ვად ხორ - გი - თა შე-ხვედ, ხო - ლო ჯო - ჯო - ხეთს  
sa - pla - vad khor - tsi - ta she-khved, kho - lo jo - jo - khets

**System 2:**

სუ - ლი - თა,  
su - li - ta,

**System 3:**

ვი - თარ - გი ღმერ - თი, და სა - მო - თხეს  
vi - tar - tsa ghmer - ti, da sa - mo - tkhes

**System 4:**

ა - ვა - ზა - კი - სა თა - ნა  
a - va - za - ki - sa ta - na

და სა-ყდარ-თა მა-მი - სა და სუ-ლი - სა თა - ნა გა-ნუ-შო-რე - ბელ  
 და სა-ყდარ-თა მა-მი - სა და სუ-ლი - სა თა - ნა გა-ნუ-შო-რე - ბელ  
 da sa - q'dar - ta ma - mi - sa da su - li - sa ta - na ga - nu - sho - re - bel

ი - ყავ, ქრი - სტე, რო - მე - ლი  
 ი - ყავ, ქრი - სტე, რო - მე - ლი  
 i q'av, qri st'e, ro - me - li

ყო - ველ - სა - ვე ა - ღავ - სებ, გა - რე - შე -  
 ყო - ველ - სა - ვე ა - ღავ - სებ, გა - რე - შე -  
 q'o - vel - sa - ve a - ghav - seb, ga - re - she -

შენელებით

მო - უ - ნე - რე - ლო.  
 მო - უ - ნე - რე - ლო.  
 mo - u - ts'e - re - lo.

პასუჯის უამნობის

დიდება ხმა დ

Glory to the . . . in tone IV

♩ = 49

134

Musical score for Glory to the . . . in tone IV, page 134. The score consists of three staves: soprano, alto, and bass. The lyrics are written below each staff. The music is in common time, key signature of one sharp (F#), and tempo of 49 BPM.

დი - დე - ბა მა - მა - სა და  
dze - sa da ts'mi-da - sa sul - sa.

დი - დე - ბა მა - მა - სა და  
dze - sa da ts'mi-da - sa sul - sa.

di - de - ba ma - ma - sa da  
dze - sa da ts'mi-da - sa sul - sa.

ვითარცა ნათლით შემოსილსა ტროპარი ხმა დ (გ. კ.)

As life-bearing the Hymn in tone IV

♩ = 49

135

Musical score for As life-bearing the Hymn in tone IV, page 135. The score consists of three staves: soprano, alto, and bass. The lyrics are written below each staff. The music is in common time, key signature of one sharp (F#), and tempo of 49 BPM.

ვი - თარ - ცა ნა - თლით შე - მო - სილ - სა და ვი - თარ - ცა უ - შვე - ნი - ე - რეს -

ვი - თარ - ცა ნა - თლით შე - მო - სილ - სა და ვი - თარ - ცა უ - შვე - ნი - ე - რეს -

vi - tar - tsa na - tlit she - mo - sil - sa da vi - tar - tsa u-shve - ni - e - res -

სა სა - მო - თხი - სა სა, ეს - რეთ გი -  
სა სა - მო - თხი - სა სა, ეს - რეთ გი -  
sa sa - mo - tkhi - sa - sa, es - ret gi -

ცნობთ შენ, რო - მე - ლი გა - მო - სჩნდი მხსნე - ლად ყოვ - ლი - სა

ცნობთ შენ, რო - მე - ლი გა - მო - სჩნდი მხსნე - ლად ყოვ - ლი - სა

tsnobt shen, ro - me - li ga - mo-schndi mkhnsne - lad q'ov - li - sa

Sheet music for three voices (Soprano, Alto, Bass) and piano. The vocal parts are in G major (one sharp). The piano part is in G major (one sharp). The lyrics are in Georgian and English.

Soprano: სო - ფლი - სა, აღ - დეგ უ - ბრწყინ - ვა - ლე - სი  
 Alto: სო - ფლი - სა, აღ - დეგ უ - ბრწყინ - ვა - ლე  
 Bass: სო - ფლი - სა, აღ - დეგ უ - ბრწყინ - ვა - ლე - სი

Sheet music for three voices (Soprano, Alto, Bass) and piano. The vocal parts are in G major (one sharp). The piano part is in G major (one sharp). The lyrics are in Georgian and English.

Soprano: ყო - ველ - თა ნა - თელ  
 Alto: ყო - ველ - თა ნა - თელ  
 Bass: ყო - ველ - თა ნა - თელ - - - ta,

Sheet music for three voices (Soprano, Alto, Bass) and piano. The vocal parts are in G major (one sharp). The piano part is in G major (one sharp). The lyrics are in Georgian and English.

Soprano: ქრი - სტე ღმერ - თო ჩვე - ნო, და გა - მო - ჩნდა სა  
 Alto: ქრი - სტე ღმერ - თო ჩვე - ნო, და გა - მო - ჩნდა სა  
 Bass: ქრი - სტე ღმერ - თო ჩვე - ნო, და გა - მო - ჩნდა სა

Sheet music for three voices (Soprano, Alto, Bass) and piano. The vocal parts are in G major (one sharp). The piano part is in G major (one sharp). The lyrics are in Georgian and English.

Soprano: ა - ფლა - ვი  
 Alto: ა - ფლა - ვი  
 Bass: ა - ფლა - ვი she - ni,

პასუჯის უამნობის

ვი - თარ - ცა წყა - რო ჩვე ნი - სა  
vi - tar - tsa ts'q'a - ro chve ni - sa  
შენელებით

აღ - დგო მი - სა  
agh - dgo mi - sa.

ან და ხმა დ  
Now, and . . . in tone IV

**136**

ან და მა - რა-დის და უ - კუ - ნი თი უ - კუ - ნი-სამ-დე, ა - მინ.  
at's' da ma - ra-dis da u - ku - ni ti u - ku - ni-sam-de, a - min.

ზეგარდამო განწმედილ იქმენ ტროპარი ხმა დ (გ. კ.)  
Hail, O thou hallowed the Hymn in tone IV

**137**

ზე-გარ-და - მო გან - წმე-დილ ი - ქმენ,  
ze - gar - da - mo gan-ts'me-dil i - qmen,

ღმრთი - სა სა - მკვი - დრე - ბე - ლო,  
ღმრთი - სა სა - მკვი - დრე - ბე - ლო,  
ghmrti - sa sa - mkvi - dre - be - lo,

გი - ხა - რო - დენ, რა - მე - თუ შენ მი - ერ  
გი - ხა - რო - დენ, რა - მე - თუ შენ მი - ერ  
gi - kha - ro - den, ra - me - tu shen mi - er mi - e - tse - mis

სი - ხა - რუ - ლი  
სი - ხა - რუ - ლი  
si - kha - ru - li

ყო - ველ - თა, ღმრთის - მშო - ბე - ლო, რო - მელ - ნი  
ყო - ველ - თა, ღმრთის - მშო - ბე - ლო, რო - მელ - ნი  
q'o - vel - ta, ghmrtis - msho - be - lo, ro - mel - ni

პასუჯის უამნობის

გი - ღა - ღა - დე - ბენ შენ სი - ხა - რუ - - ლით: კურ -  
გი - ღა - ღა - დე - ბენ შენ სი - ხა - რუ - - ლით: კურ -  
gi - gha - gha - de - ben shen si - kha - ru - - lit: kur -

თხე - ულ ხარ შენ დე - და - თა შო - რის,  
თხე - ულ ხარ შენ დე - და - თა შო - რის,  
tkhe - ul khar shen de - da - ta sho - ris,

ყოვ - ლად უ - ბი - ნო - მ  
ყოვ - ლად უ - ბი - ნო - მ  
q'ov - lad u - bi - ts'o - o

დე - დო ფა - - - - ლო.  
დე - დო ფა - - - - ლო.

შენელებით

## I აღსავალი

Through the prayers

138

**ნართქმით**

**ზომით**

მე - ო - ხე - ბი - თა ღმრთის-მშო - ბე - ლი - სა - თა, მა - ცხო - ვარ, გვა-ცხოვ - ნენ ჩვენ.  
me - o - khe - bi - ta ghmrtis-msho-be - li - sa - ta, ma - tskho - var, gva-tskhov-nen chven.

## II აღსავალი

Son of God

139

**ნართქმით**

**ზომით**

გვაცხოვნენ ჩვენ, ძეო ღმრთისაო, აღდგომილო მკვდრე - თით,  
gvatskhovnen chven, dzeo ghmrtisao, aghdgomilo mkvdre - tit,  
მგა - ლო - ბელ - ნი შენ - ნი: ა - ლი - ლუ - ი - ა.  
mga - lo - bel - ni shen - ni: a - li - lu - i - a.

ეკლესიასა შინა შესვლადი (გ. კ.)

Bless the Lord in his temples the Introit

140

**1. ნართქმით**

**2. ზომით**

ე - კლე - სი - ა - სა  
e - kle - si - a - sa

პასეუჯის ნირვის

The musical score consists of four systems of music for three voices (Soprano, Alto, Bass). The vocal parts are written on three staves, and the piano accompaniment is on a fourth staff.

**System 1:**

- Soprano:** The first measure shows a melodic line with a fermata over the second note. The lyrics are "ში" (shi).
- Alto:** The lyrics are "ში" (shi).
- Bass:** The lyrics are "ში" (shi).

**System 2:**

- Soprano:** The lyrics are "ნა" (na).
- Alto:** The lyrics are "ა - კუ" (a - ku).
- Bass:** The lyrics are "რ -" (r -).

**System 3:**

- Soprano:** The lyrics are "თხევ" (tkhev).
- Alto:** The lyrics are "დით" (dit).
- Bass:** The lyrics are "ღმერთ" (ghmert).

**System 4:**

- Soprano:** The lyrics are "გაგრძელებით" (ga grdzel eb it).
- Alto:** The lyrics are "და უფალსა წყაროთაგან" (da u-pal-sa ts'q'a-ro-ta-gan).
- Bass:** The lyrics are "გაგრძელებით" (ga grdzel eb it).

პასუშის წირვის

სრა - ე  
სრა - ე  
sra - e

ე  
ვ ვ ვ ვ  
e

მო  
მო  
li

შენელებით  
სა -  
სა -  
sa - ta.

♩ = 49

141

თ - კლე - სი - - ა - - სა - - ში - -

ნა - - ა - კურ - - თხევ - - დით ღმერთ - -

და უ - ფალ - სა წყა - რო - თა - გან ი - სრა - -

და უ - ფალ - სა წყა - რო - თა - გან ი - სრა - -

შენელებით

თა. თა.

რაოდენთა ქრისტეს მიერ „წმიდაო ღმერთოს მაგიერი“ (გ. კ.)

As many as are baptized instead "O Holy God, Holy Mighty"

$\text{♩} = 61$

142

რა - მ - ა  
ნ - თა

ქრის-ტეს მი - ერ ნა - თელ  
გვი - გჲე

ბი - ეს,  
ქრი - სტე შე - გვი - მო - ხი - სი -

ეს,  
ლი - ლუ

ეს,  
ა -

პასუხის წირვის

დასასრული

Fine

წართქმით

ნოტების მიზნით დასასრული  
Fine წართქმით

რაოდენთა ქრისტეს მიერ ნათელ  
რაოდენთა ქრისტეს მიერ ნათელ  
raodenta qrist'es mier natel

i - a.

ზომით

გვი - ღე - ბი - ეს, ქრი - სტე შე - გვი - მო - სი -  
გვი - ღე - ბი - ეს, ქრი - სტე შე - გვი - მო - სი -

ეს, ა - ღი - ღუ

ეს, ა - ღი - ღუ

es, a - li - lu

წართქმით

დიდება მამასა და ძე -  
დიდება მამასა და ძე -

i - a.

dideba mamastra da dze -

პასუქის წირვის

ზომით ნართექმით

სა და წმინ - და - სა სუ - ლ - სა ან და მარადის და უკუნითი  
sa da ts'mi-n - da - sa su - l - sa ats' da maradis da ukuniti

ზომით

უ - კუ - ნი - სა მდე, ა - მი - ნ, u - ku - ni - sa mde, a - mi - n,

ქრი - სტე შე - გვი - მო - სი - ეს, a - ლი - qri - st'e she - gvi - mo - si - es, a - li -

და ისევ თავიდან  
„დასასრულამდე“  
Da capo al fine

ლუ - ი - ა. lu - i - a.

სამოციქულოს წარდგომა ხმა ფ

This is the day the Gradual in tone VIII

143

**წართქმით**

*J=100*

ესე არს დღე, რომელ ქმნა უფალ - მან,  
ვი - ხა - რე - ბდეთ და  
ese ars dghe, romel qmna upal - man, vi - kha - re - bdet da

ვი - შვე - - ბდეთ  
vi - shve - - bdet

vi - shve - - bdet

a -

ალილუია სახარების წინ ხმა დ

Alleluia in tone IV

144

**ზომით**

*J=100*

მას ში - ნა.  
mas shi - na.

**წართქმით**

*J=100*

ალილუია, ალილუი - ა,  
aliluia, alilui - a,

**ზომით**

ა - ლი - უ - ი - ა.  
a - li - lu - i - a.

ა - ლი - უ - ი - ა.  
a - li - lu - i - a.

ა - ლი - უ - ი - ა.  
a - li - lu - i - a.

დაბეჭდულით საფლავით ტროპარი ხმა ზ (გ. კ.)

While the grave was sealed the Hymn in tone VII

$\text{♩} = 110$

145

და - ბე - ჭდუ  
ლით სა

და - ბე - ჭდუ  
ლით სა

ფლა  
ვით ცხოვ - რე - ბა აღ - მო - ჰბრნყინ - დი, ქრი - სტე

ფლა  
ვით ცხოვ - რე - ბა აღ - მო - ჰბრნყინ - დი, ქრი - სტე

ღმერ  
თო, და კარ - თა ხშულ - თა მო -

ღმერ  
თო, და კარ - თა ხშულ - თა მო -

ხს  
ზო თა წარ - მო - უ - დეგ ყო - ველ -

ხს  
ზო თა წარ - მო - უ - დეგ ყო - ველ -

ts'a  
pe  
ta  
ts'ar-mo-u-deg  
q'o-vel

თომას კვირიავის

Music score for the first section of the song. It consists of three staves: soprano, alto, and bass. The lyrics are written below each staff.

Soprano lyrics: თა ა - ღ - დგო მა,

Alto lyrics: და სუ - ლი შე - ნი

Bass lyrics: თა ა - ღ - დგო მა,

Alto lyrics: და სუ - ლი შე - ნი

Soprano lyrics: ta a - gh - dgo ma,

Alto lyrics: da su - li she - ni

Music score for the second section of the song. It consists of three staves: soprano, alto, and bass. The lyrics are written below each staff.

Soprano lyrics: წრფე - ლი მათ მი - ერ ჩვე - ნ შო

Alto lyrics: რის

Alto lyrics: წრფე - ლი მათ მი - ერ ჩვე - ნ შო

Alto lyrics: რის

Bass lyrics: ts'rpe - li mat mi - er chve - n sho

Alto lyrics: ris

Music score for the third section of the song. It consists of three staves: soprano, alto, and bass. The lyrics are written below each staff.

Soprano lyrics: გა - ნ - მი ა - ხ - ლენ

Alto lyrics: ბი - დი - დი - თა

Alto lyrics: ნი - თა

Bass lyrics: ga - n - mi a - kh - len di - di - ta

Alto lyrics: she - ni - ta

Music score for the fourth section of the song. It consists of three staves: soprano, alto, and bass. The lyrics are written below each staff.

Soprano lyrics: ნყა ლო ბი თა.

Alto lyrics: ნყა ლო ბი თა.

Bass lyrics: ts'q'a lo bi ta.

A bracket above the last two staves is labeled "შენელებით".

## სადიდებელი (გ. პ.)

## The Exaltation

♩ = 69

146

გა - დი - - დებ - თ შე - ნ, ცხო - ვ - რე - ბის მო - მ -  
 ga - di - - deb - t she - n, tskho - v - re - bis mo - m -

გი - გი - - ლო ქრი - სტე. რა - მე - თუ  
 gi - gi - - lo qri - st'e. ra - me - tu

ხსნი - სა - ჩვე - ნი - სა - თვის ჯო - ჯო - ხე  
 ხსნი - სა - ჩვე - ნი - სა - თვის ჯო - ჯო - ხე  
 khsni - sa - chve - ni - sa - tvis jo - jo - khe

თა - დ შთა - ჰხედ.  
 თა - დ შთა - ჰხედ.  
 ta - d shta - hkhed.

და შენ თა - ნა ყო - ვი - ლი ა - ღა - დგი  
 და შენ თა - ნა ყო - ვი - ლი ა - ღა - დგი  
 da shen ta - na q'o - ve - li a - gha - dgi

თომას კვირიაკის

i  
♩ = 61

შენ, დიდებულო ქალწულო თ ძლისპირი ხმა ა  
You, the shining lamp and Mother of God IX Irmos in tone I

147

სა - ო, გო - ნე-ბი - თა წმი-დი - თა, ვი - თარ - ცა უ - ზე-შთა - ეს ხარ

სა - ო, გო - ნე-ბი - თა წმი-დი - თა, ვი - თარ - ცა უ - ზე-შთა - ეს ხარ

sa - o, go - ne-bi - ta ts'mi - di - ta, vi - tar - tsa u - ze-shta - es khar

ყო - ველ - თა - სა, ყ'o - vel - ni ga - di - debt.

განზოგებასა

დღესასწაულისასა ტროპარი ხმა 8 (გ. კ.)

At the mid-point of the feast the Hymn in tone VIII

$\text{♩} = 110$

148



გან-ზო-გე-ბა - სა დღე - სა - სწა - უ -  
 gan - zo - ge - ba - sa dghe - sa - sts'a - u -

ლი - სა - სა წყუ - რი - ე - ლი სუ -  
 li - sa - sa ts'q'u - ri - e - li su -

ლი ჩე - მი მცნე - ბა - თა შენ - თა წყლი -  
 li che - mi mtsne - ba - ta shen - ta ts'q'lli -

თა გა - ნა გრი - ლე,  
 ta ga - na gri - le,

თა გა - ნა გრი - ლე,  
 ta ga - na gri - le,

განზოგების

The musical score consists of four systems of music for voice and piano. The vocal part is in soprano range, and the piano part is in basso continuo range. The lyrics are provided in both Georgian and English below each system.

**System 1:**

რა - მე - თუ ყოველ - თა უ  
ra - me - tu q'o - vel - ta u

**System 2:**

ღა - ღა - ღე, მა - (ცხო - ვა -  
gha - gha - de, ma - tskho - va -

**System 3:**

რო - ჩვე - ნო, რო - მელ - სა სწყუ - რო - დეს, მო - ვი - დინ  
ro - chve - no, ro - mel - sa sts'q'u - ro - des, mo - ve - din

**System 4:**

ჩე - მ - და და სვე - მდინ,  
che - m - da da sve mdin,

წყარმო - მ  
წყარმო - მ  
წყარმო - მ  
ts'q'a - ro - o      tskho -

ვრე - ბი - სა - ხვე - ნი - სა - ი, მ,  
ვრე - ბი - სა - ხვე - ნი - სა - ი, მ,  
vre - bi - sa - chve - ni - sa - i, m,

ქრი - სტე - ღმერ - თო, მ  
ქრი - სტე - ღმერ - თო, მ  
qri - st'e - ghmer - to, m

შენელებით  
ო - დი - დე - ბა - შენ - და.  
ო - დი - დე - ბა - შენ - და.  
o - di - de - ba - shen - da.

♩=61

149

ლო - დი სა - კი - დუ - რი უ - ხე - ლოდ  
 lo - di sa - ki - du - ri u - khe - lod

გა - მო - ე - კვე - თა შენ-გან, მთა - მ გა - მო - უ - კვე -  
 ga - mo - e - kve - ta shen-gan, mta - o ga - mo - u - kve -

თე - ლო, ქალ - წუ - ლო, ქრი - სტე, შე - მა - ერ - თე - ბე - ლი  
 te - lo, qal - ts'u - lo, qri - st'e, she - ma - er - te - be - li

ბუ - ნე - ბა - თა, ა - მის - თვის - ცა სი - ხა - რუ - ლით  
 bu - ne - ba - ta, a - mis - tvis - tsa si - kha - ru - lit

ნმიდათა მამათა კვირიაკის

შენელებით

100

ჩვენ მორ - წმუ - ნე - ნი ღირ - - სად გა - დი - დებთ.  
chven mor - ts'mu - ne - ni ghir - - sad ga - di - debt.

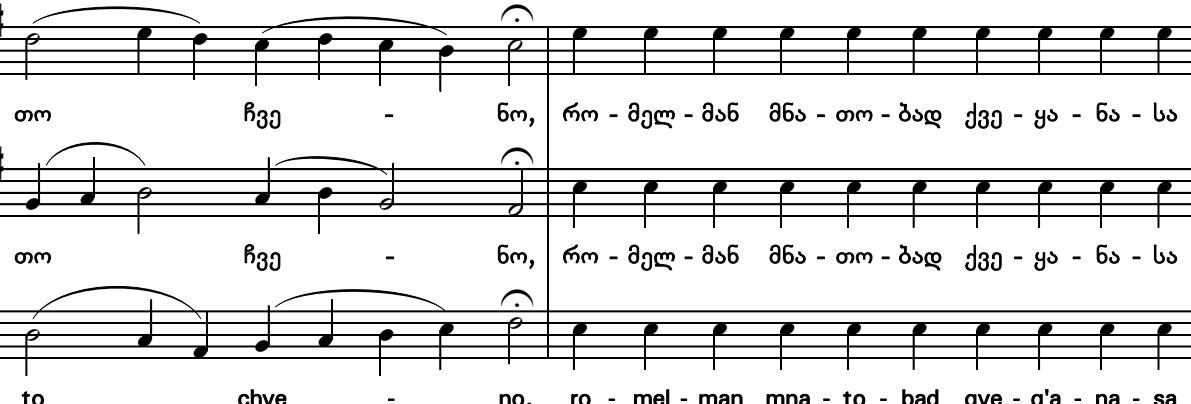
უფროსად დიდებულ ხარ ტროპარი ხმა 8 (გ. კ.)

You are glorified above all the Hymn in tone VIII

150



უ - ფრო - სად დი - დე - ბულ ხარ შენ, ქრი - სტე ღმერ - .  
u - pro - sad di - de - bul khar shen, qri - st'e ghmer - .



თო ჩვე - ნო, რო - მელ - მან მნა - თო - ბად ქვე - ყა - ნა - სა  
to chve - no, ro - mel - man mna - to - bad qve - q'a - na - sa



ზე - და მა - ნი ჩვენ - ნი .  
ze - da ma - ni chven - ni .

ნმიდათა მამათა კვირიაკის

და - ა - ფუ - ძნენ და მათ მი - ერ ჭე - შმა - რი - ტი  
და - ა - ფუ - ძნენ და მათ მი - ერ ჭე - შმა - რი - ტი

da - a - pu - dznen da mat mi - er ch'e-shma - ri - t'i-

სა - რწმუ - ნო - ე - ბი სა

sa - rts'mu - no - e - bi sa

მი - მართ ჩვენ ყო - ვე - ლ - თა წარ

mi - mart chven q'o - ve - l - ta ts'ar

- გვი - მარ - თენ,  
- გვი - მარ - თენ,  
- gvi - mar - ten,

მრა - ვალ - მო - წყა - ლე  
mra - val - mo - ts'q'a - le  
ქრი - სტე  
qri - st'e

შენელებით

ღმერ - თო, ღი - ღე - ბა შენ - და.  
ღმერ - თო, ღი - ღე - ბა შენ - და.  
ghmer - to, o di - de - ba shen - da.

ყოვლისა სოფლისა წამებულთა ჭროპარი ხმა დ

Clothed as in purple the Hymn in tone IV

$\text{♩} = 61$

151

ყოვ - ლი - სა სო - ფლი - სა წა - მე - ბუ - ლთა მო - წა - მე - თა შენ - თა  
q'ov - li - sa so - pli - sa ts'a - me - bul - ta mo - ts'a - me - ta shen - ta

სი - სხლი, ვი - თარ - ცა პორ - ფი - რი და ბი - სი - ნი,  
si - skhli, vi - tar - tsa p'or - pi - ri da bi - si - ni,

ყოველთა ნშიდათა კვირიაკის

ჰმო - სი - ან ე - კლე - სი - ა - სა,

ჰმო - სი - ან ე - კლე - სი - ა - სა,

hmo - si - an e - kle - si - a - sa,

და მათ მი - ერ გე - ვე - დრე - ბით, ქრი - სტე ღმერ - თო, მშვი - დო - ბა

და მათ მი - ერ გე - ვე - დრე - ბით, ქრი - სტე ღმერ - თო, მშვი - დო - ბა

da mat mi - er ge - ve - dre - bit, qri - st'e ghmer - to, mshvi - do - ba

სო - ფელ - სა მო - ა - ნი - ჭე

სო - ფელ - სა მო - ა - ნი - ჭე

so - pel - sa mo - a - ni - ch'e

შენელებით

და სულ - თა ჩვენ - თა დი - დი წს'კა - ლი - ბა.

და სულ - თა ჩვენ - თა დი - დი წს'კა - ლი - ბა.

da sul - ta chven - ta di - di ts's'ka - li - ba.

# შ ე ნ ი შ ვ ნ ე ბ ი

## აღდგომა

1. გვ. 145, „აღდგომასა შენსა“. საგალობლის ხელნაწერში წმ. ექვთიმე კერძესელიძეს მითითებული აქვს: „კილო-ვარდიშით“ და იქვე განმარტავს: „გალობა იწყება კილოს ხმით, ხოლო რომელ ფარდშიაც ზემოთ და ქვემოთ ორ-გვარად წერია ნოტებით, ზემოთი ნოტების ხმარებით, გალობა სულ კილოთი დაბოლოვდება. და ქვემოთი ნოტების ხმარებით კი ვარდიშით გავა. და ბანის და მოძახილის ხმები მიწყობილია ვარდიშზედ.“
2. გვ. 147, №5, „ქრისტე აღდგა“: დედანთან შედარებით ჩაწერილია ორჯერ დიდი გრძლიობით.
3. გვ. 148, №6: დედანშია (გვ. 2)

Musical notation for Gv. 148, №6, showing two staves of music with lyrics 'სი - კვდი - ლი - სა'.

4. გვ. 148, IV აკოლადა: დედანთან შედარებით ჩაწერილია 1 ტონით დაბლა.
5. გვ. 149, №7: დედანთან შედარებით ჩაწერილია 1 ტონით მაღლა.
6. გვ. 150, IV აკოლადა: დედანშია (გვ. 4)

Musical notation for Gv. 150, IV, showing two staves of music with lyrics 'სი - - - კვდი - ლი - -'.

7. გვ. 153, №11, „მოვედით და ვსვათ“ დედანთან შედარებით ა) ჩაწერილია 1 ტონით დაბლა;
- ბ) „ნიშოვან ქმნილი“-დან საგასალებო ნიშნებს ემატება 2 დიეზი.
8. გვ. 156, №13, „ცისკარსა მსთვად“ დედანთან შედარებით ა) ჩაწერილია 1/2 ტონით მაღლა;
9. გვ. 157 III აკოლადა, I ხმა: დედანშია

Musical notation for Gv. 157 III, I, showing one staff of music with lyrics 'სო'.

10. გვ. 161, №14, „საღმრთოსა სახმილავსა“ დედანთან შედარებით ჩაწერილია 1 ტონით მაღლა.

11. გვ. 162, IV აკოლადა, II ხმა: დედანშია (გვ. 13)

Musical notation for Gv. 162, IV, II, showing one staff of music with lyrics 'ყო - - - 8 - ლი -'.

12. გვ. 165, №16, „აღვიმსთოთ ჩვენ“: დედანი საგასალებო ნიშნების გარეშეა.

13. გვ. 166, III აკოლადა, ბანი: დედანშია

Musical notation for Gv. 166, III, ბანი, showing one staff of music with lyrics 'ბრნყი - - - - 6 -'.

14. გვ. 171, №20, „დალაცათუ ნებსით თვისით“: დედანი საგასალებო ნიშნების გარეშეა.
15. გვ. 176, №23, „რომელმან ყრმანი იხსნნა“: დედანთან შედარებით ჩაწერილია 1/2 ტონით დაბლა.
16. გვ. 178, №24, „ესე არს წმიდა“: დედანი საგასალებო ნიშნების გარეშეა.
17. გვ. 182, №26, „ადიდებს სული ჩემი“: დედნის გასალებში მითითებულია 2 დიეზი.
18. გვ. 182, №26, წართქმითი ნაწილი დედანთან შედარებით ჩაწერილია ორჯერ მოკლე გრძლიობით.

### 19. გვ. 186, I აკოლადა: დედანშია

A musical score for 'Borodino' featuring a single melodic line on a treble clef staff. The lyrics are written in Gagauz script below the notes. The melody consists of eighth and sixteenth note patterns.

20. გვ. 188, №32, „პოდ, სალმრთო“: დედნის გასაღებში მითითებულია 2 დიეზი.

21. გვ. 194, №35, „პოდ პასექლო დიდო“, II აკოლადა, II ხმა: დედანშია

22. გვ. 196, №36, „ხორცითა მიიძინე“: დედანი საგასალებო ნიშნების გარეშეა.

23. გვ. 196-197, №36: ნართვმითი ნაწილები დედანთან შედარებით ჩანსრილია ოჯერ მოკლე გრძლივით.

24. გვ. 197, I აკოლადა, II ხმა: დედანშია

25. გვ. 198, №37, „პირისა შენისა მადლი“: დედნის გასაღებში მითითებულია 2 დიზი.

26. გვ. 201, №38, „და ჩვენ მოგვანიჭა“: სიტყვები „წყალობა, თაყვანის-ვსცემთ მისსა მესამისა“ დედანთან შედარებით ჩაწერილია ორჯერ მოკლე გრძლიობით.

27. გვ. 202, №39, „საფლავად ხორჯითა შეჩვენდ“: დედანი საგასალებო ნიშნების გარეშე.

28. ა. 204. №40. „დილება“: დეტრის გასაღებში მითითებულია 3 დიეზი.

29. გვ. 204, №41, „ვითარება ნათლით შემოსილსა“: დედანი საგასალებო ნიშნების გარეშეა.

30. ა. 205. III პროლეტა. II ხმა: დედანშია

31. გვ. 206, №42, „ან და“: ფედანი საგასალიპონ ნიშნუბის გარეშე.

32. ა. 206, №43. „ზეგანრდამო განვითალილ იქმინა“; ფაფანი საგასასალებო ნიშნების გარეშეა.

33. 209. №45. II ალსავალი: ღარენშეია

 მკვდრე - თით, -

34. გვ. 209, №46, „ეკლესიასა შინა“: დედანი საგასალებო ნიშნების გარეშეა.

35. გვ.210, II აკოლადა, II ხმა: დედანშია

A musical staff in G major (one sharp) and common time. The first measure starts with a half note followed by a quarter note, a eighth note, and a sixteenth note. The second measure starts with a quarter note, followed by a eighth note, and a sixteenth note.

### 36. გვ. 211, I აკოლადა: დედანშია

*rit. - a*

*rit. - a piacere*

*a tempo più animato.*

37. გვ. 213, №48, „რაოდენთა ქრისტეს მიერ“: დედანთან შედარებით ჩანერილია 1/2 ტონით დაბლა.

### 38. გვ. 213, III აკოლადა: დედანშია

39. გვ. 214, II აკოლადა: დედანშია

40. გვ. 216, №49, „ესე არს დღე“: დედანი საგასალებო ნიშნების გარეშეა.

41. გვ. 216, №50, „ალილუა“: დედანი საგასალებო ნიშნების გარეშეა.

42. გვ. 217, №51, „დაბეჭდული საფლავით“: დედანი საგასალებო ნიშნების გარეშეა.

43. გვ. 217, II აკოლადა, II ხმა: დედანშია



44. გვ. 219, №52, სადიდებელი: დედნის გასალებში მითითებულია 2 დიეზი.

45. გვ. 220, №53, „შენ, დიდებულო ქალწულო“: დედანი საგასალებო ნიშნების გარეშეა.

46. გვ. 220, III აკოლადა: დედანშია



47. გვ. 221, №54, „განზოგებასა დღესასწაულისასა“: დედნის გასალებში მითითებულია 2 დიეზი.

48. გვ. 221, III აკოლადა: დედანშია



49. გვ. 223, III-IV აკოლადა: სიტყვებიდან „ქრისტე...“ დედანთან შედარებით ჩანსერილია 1 ტონით დაბლა.

50. გვ. 224, №55, „ლოდი საკიდური“: დედანი საგასალებო ნიშნების გარეშეა.

51. გვ. 225, №56, „უფროსად დიდებულ ხარ“: დედნის გასალებში მითითებულია 2 ბემოლი.

52. გვ. 227, №57, „ყოვლისა სოფლისა“: დედანი საგასალებო ნიშნების გარეშეა.

# საგალობელთა ხელნაწერი და ნაბეჭდი წყაროები

## მარხვანი

1. დიდება (გვ. 3) — ნმ. ექვთიმე კერესელიძე, ხელნაწერი Q-673, №406, გვ. 648 (საქართველოს მეცნიერებათა აკადემიის კ. კეკელიძის სახელობის ხელნაწერთა ინსტიტუტი);
2. მსწრაფლ განუცენ (გვ. 3) — ნმ. ექვთიმე კერესელიძე, ხელნაწერი Q-673, №407, გვ. 648;
3. ან და (გვ. 5) — ნმ. ექვთიმე კერესელიძე, ხელნაწერი Q-673, გვ. 650;
4. ცხოვრებისა გზასა შეცდომილმან (გვ. 5) — ნმ. ექვთიმე კერესელიძე, ხელნაწერი Q-673, №408, გვ. 650;
5. მცირე მიწყალე (გვ. 6) — ნმ. ექვთიმე კერესელიძე, ხელნაწერი Q-673, №409, გვ. 651;
6. მრავალთა ცოდვათა (გვ. 6) — ნმ. ექვთიმე კერესელიძე, ხელნაწერი Q-673, №410, გვ. 652;
- 7-14. ალილუა რვა ხმათა (გვ. 9) — ნმ. ექვთიმე კერესელიძე, ხელნაწერი Q-673, №119, გვ. 648;
15. რომელმან სიღრმითა მით (გვ. 11) — ნმ. ექვთიმე კერესელიძე, ხელნაწერი Q-672, №282, გვ. 547;
16. შენ ხარ ზლუდე ჩვენი (გვ. 13) — ნმ. ექვთიმე კერესელიძე, ხელნაწერი Q-672, №283, გვ. 550;
17. ნუ გარე-მიიტვა (გვ. 15) — განცყობილია შემდგენელ-რედაქტორის მიერ;
18. ღმრთისმშობელო ქალწულო (გვ. 15) — განცყობილია შემდგენელ-რედაქტორის მიერ;
19. დიდება (გვ. 17) — ნმ. ექვთიმე კერესელიძე, ხელნაწერი Q-672, №200, გვ. 336;
20. ნათლისმცემელო ქრისტესო (გვ. 17) — ნმ. ექვთიმე კერესელიძე, ხელნაწერი Q-672, №201, გვ. 337;
21. ან და (გვ. 18) — ნმ. ექვთიმე კერესელიძე, ხელნაწერი Q-672, გაგრძელება №200-ისა, გვ. 338;
22. მეოს გვევენით ჩვენ (გვ. 18) — ნმ. ექვთიმე კერესელიძე, ხელნაწერი Q-672, №202, გვ. 338;
23. მოწყალებასა შენსა მოვივლტით (გვ. 19) — ნმ. ექვთიმე კერესელიძე, ხელნაწერი Q-672, №203, გვ. 340;
24. განთიად შეისმინე (გვ. 21) — ნმ. ექვთიმე კერესელიძე, ხელნაწერი Q-674, №530, გვ. 741;
25. უფალო, რომელმან (გვ. 22) — ნმ. ექვთიმე კერესელიძე, ხელნაწერი Q-674, №531, გვ. 743;
26. რომელმან მეექვესა დღესა (გვ. 26) — ნმ. ექვთიმე კერესელიძე, ხელნაწერი Q-674, №532, გვ. 746;
27. რომელმან მეცხრესა უამსა (გვ. 28) — ნმ. ექვთიმე კერესელიძე, ხელნაწერი Q-674, №533, გვ. 749;
28. სასუფეველსა შენსა (გვ. 31) — ქართული გალობა. ლიტურგია. გადაღებული ფილმონ ქორიძის მიერ.
- პარტიტურა №1, ტფ., 1895. №22, გვ. 24;
29. შენე და მხსნელ (გვ. 42) — ნმ. ექვთიმე კერესელიძე, ხელნაწერი Q-680, №9, გვ. 20;
30. მიწყალე მე, ღმრთი (გვ. 42) — ნმ. ექვთიმე კერესელიძე, ხელნაწერი Q-680, №10, გვ. 21;
31. დიდება (გვ. 43) — ნმ. ექვთიმე კერესელიძე, ხელნაწერი Q-668;
32. ან და (გვ. 43) — ნმ. ექვთიმე კერესელიძე, ხელნაწერი Q-668;
33. ღირსო დედაო მარიამ (გვ. 43) — ნმ. ექვთიმე კერესელიძე, ხელნაწერი Q-680, №22, გვ. 49;
34. ღირსო მამაო ანდრია (გვ. 43) — ნმ. ექვთიმე კერესელიძე, ხელნაწერი Q-680, №22, გვ. 50;
35. მოიხილე, ცაო (გვ. 44) — ნმ. ექვთიმე კერესელიძე, ხელნაწერი Q-680, №11, გვ. 23;
36. იხილეთ, იხილეთ (გვ. 45) — ნმ. ექვთიმე კერესელიძე, ხელნაწერი Q-680, №12, გვ. 25;
37. შეურყეველსა კლდესა (გვ. 46) — ნმ. ექვთიმე კერესელიძე, ხელნაწერი Q-680, №13, გვ. 27;
38. დაამტკიცე, უფალო (გვ. 46) — ნმ. ექვთიმე კერესელიძე, ხელნაწერი Q-680, №14, გვ. 29;
39. ესმა წინასწარმეტყველსა (გვ. 47) — ნმ. ექვთიმე კერესელიძე, ხელნაწერი Q-680, №15, გვ. 30;
40. ღამითგან ვიმსთობ (გვ. 50) — ნმ. ექვთიმე კერესელიძე, ხელნაწერი Q-680, №16, გვ. 34;
41. ღალად-ვყავ მე (გვ. 51) — ნმ. ექვთიმე კერესელიძე, ხელნაწერი Q-680, №17, გვ. 36;
42. სულო ჩემო (გვ. 53) — ნმ. ექვთიმე კერესელიძე, ხელნაწერი Q-674, №536, გვ. 755;
43. სულო ჩემო (გვ. 54) — ნმ. ექვთიმე კერესელიძე, ხელნაწერი Q-672, №292, გვ. 574;
44. ვცოდეთ და უშჯულო ვიქმენით (გვ. 56) — ნმ. ექვთიმე კერესელიძე, ხელნაწერი Q-680, №19, გვ. 41;
45. რომელსა ძალი ცათანი აქებენ (გვ. 57) — ნმ. ექვთიმე კერესელიძე, ხელნაწერი Q-680, №20, გვ. 43;
46. უთესლოდ მიდგომილი შობს (გვ. 59) — ნმ. ექვთიმე კერესელიძე, ხელნაწერი Q-680, №21, გვ. 46;
47. ანდრია, სამგზის სანატრელო (გვ. 61) — უთესლოდ მიდგომილის ჰანგზე განცყობილია შემდგენელ-რედაქტორის მიერ;
48. ჩვენ თანა არს ღმერთი (გვ. 62) - ნმ. ექვთიმე კერესელიძე, ხელნაწერი Q-668,
49. უფალო ძალთაო (გვ. 63) — შემდგენელ-რედაქტორის ვარიანტი;
50. უფალო ძალთაო (გვ. 63) — მღვდელ რაჟდენ ხუნდაძის ხელნაწერი (საქართველოს ფოლებორის სახელმწიფო ცენტრი);
51. უფალო, ღალად-ვყავ (გვ. 64) - ნმ. ექვთიმე კერესელიძე, ხელნაწერი Q-674, №250, გვ. 287;
52. ნარემართენ ღოცვა ჩემი (გვ. 67) — ქართული გალობა. ლიტურგია. ნოტებზე გადაღებული მღვდლის რაჟდენ ხუნდაძის მიერ. ტფ., 1911, გვ. 44;
53. ან ძალი ცათანი (გვ. 67) — ქართული გალობა. ლიტურგია. ნოტებზე გადაღებული მღვდლის რაჟდენ ხუნდაძის მიერ. ტფ., 1911, გვ. 45;

54. ან ძალი ცათანი (გვ. 70) — საგალობელნი პირველშენირულისა, ვასილი დიდისა, მღვდლის კურთხევისა და ქორნინებისა. გადაღებული ფილიმონ ქორიძის მიერ, პარტიტურა №2, ტფ., 1901. №17, გვ. 25;
55. ხორცი ქრისტესი (გვ. 73) — ნმ. ექვთიმე კერესელიძე, ხელნაწერი Q-674, №534, გვ. 752;
56. აღილუა (გვ. 73) — ნმ. ექვთიმე კერესელიძე, ხელნაწერი Q-674, №534, გვ. 752;
57. ვაკურთხო უფალი (გვ. 73) — საგალობელნი პირველშენირულისა, ვასილი დიდისა, მღვდლის კურთხევისა და ქორნინებისა. გადაღებული ფილიმონ ქორიძის მიერ, პარტიტურა №2, ტფ., 1901. №18, გვ. 30; ნმ. ექვთიმე კერესელიძე, ხელნაწერი Q-674, №254, გვ. 299;
58. დიდ არიან (გვ. 75) — ნმ. ექვთიმე კერესელიძე, ხელნაწერი Q-672, №286, გვ. 557;
59. მოიდანო დიდებულნო (გვ. 77) — ნმ. ექვთიმე კერესელიძე, ხელნაწერი Q-672, №287, გვ. 560;
60. მოიხსენენ, უფალო (გვ. 79) — ნმ. ექვთიმე კერესელიძე, ხელნაწერი Q-672, №288, გვ. 563;
61. მოიდაო დედაო (გვ. 81) — ნმ. ექვთიმე კერესელიძე, ხელნაწერი Q-672, №289, გვ. 565;
62. მართლმადიდებლობისა სასანთლეო (გვ. 82) — ნმ. ექვთიმე კერესელიძე, ხელნაწერი ა-672, №290, გვ. 566;
63. უდაბნოსა მოქალაქედ (გვ. 85) — ნმ. ექვთიმე კერესელიძე, ხელნაწერი Q-672, №291, გვ. 570;
64. ბრძანებული ჩვენდა საიდუმლო (გვ. 88) — ნმ. ექვთიმე კერესელიძე, ხელნაწერი Q-672, №294, გვ. 579;
65. გიხაროდენ, სძალო უსძლოო (გვ. 92) — ნმ. ექვთიმე კერესელიძე, ხელნაწერი Q-672, №293, გვ. 577;
66. მხმობელნი ესრეთ (გვ. 92) — ნმ. ექვთიმე კერესელიძე, ხელნაწერი Q-672, №293, გვ. 578;
67. შენ შორის, საკვირველო (გვ. 93) — ნმ. ექვთიმე კერესელიძე, ხელნაწერი Q-672, №295, გვ. 583;
68. ქალწულსა მარიამს (გვ. 96) — ნმ. ექვთიმე კერესელიძე, ხელნაწერი Q-689, №39, გვ. 41;
69. აპა ესერა, სიძე მოვალს (გვ. 97) — ნმ. ექვთიმე კერესელიძე, ხელნაწერი Q-672, №298, გვ. 594;
70. შეძრწუნდეს დაბადებულნი (გვ. 99) — ნმ. ექვთიმე კერესელიძე, ხელნაწერი ა-679, №24, გვ. 81;
71. განადიდე შენ, ქრისტე (გვ. 101) — ნმ. ექვთიმე კერესელიძე, ხელნაწერი Q-689, №199, გვ. 217;
72. რომელმან ნინასწარ მოასწავა (გვ. 102) — ნმ. ექვთიმე კერესელიძე, ხელნაწერი Q-689, №26, გვ. 27;
73. დაუტევნელისა ღმრთისა (გვ. 103) — ნმ. ექვთიმე კერესელიძე, ხელნაწერი Q-689, №15, გვ. 14;
74. სულთ-განწმედითა (გვ. 103) — ნმ. ექვთიმე კერესელიძე, ხელნაწერი Q-689, №119, გვ. 135;
75. სასძლოსა შენსა ვხედავ (გვ. 105) — ნმ. ექვთიმე კერესელიძე, ხელნაწერი Q-680, №37, გვ. 96;
76. რაჟამს დიდებულნი მონაფენი (გვ. 107) — საგალობელნი პირველშენირულისა, ვასილი დიდისა, მღვდლის კურთხევისა და ქორნინებისა. გადაღებული ფილიმონ ქორიძის მიერ, პარტიტურა №2, ტფ., 1901. №25, გვ. 56;
77. რაჟამს დიდებულნი მონაფენი (გვ. 113) — გამარტივებულია შემდგენელ-რედაქტორის მიერ;
78. სტუმრობისა საღმრთოსა (გვ. 118) — ნმ. ექვთიმე კერესელიძე, ხელნაწერი Q-689, №188, გვ. 203;
79. სტუმრობისა საღმრთოსა (გვ. 119) — შემდგენელ-რედაქტორის ვარიანტი. I ხმა აღებულია რაჟდენ ხუნდაძის ხელნაწერიდან №2121, №151, გვ. 89;
80. სერობასა მას საშინელსა (გვ. 120) — გამარტივებულია შემდგენელ-რედაქტორის მიერ;
81. სერობასა მას საშინელსა (გვ. 122) — საგალობელნი პირველშენირულისა, ვასილი დიდისა, მღვდლის კურთხევისა და ქორნინებისა. გადაღებული ფილიმონ ქორიძის მიერ, პარტიტურა №2, ტფ., 1901. №19, გვ. 32;
82. კურთხეულ არს უფალი (გვ. 125) — ნმ. ექვთიმე კერესელიძე, ხელნაწერი Q-689, №128, გვ. 146;
83. დიდება ვნებათა შენთა (გვ. 126) — განწყობილია შემდგენელ-რედაქტორის მიერ;
84. დიდება სულგრძელებასა შენსა (გვ. 126) — ნმ. ექვთიმე კერესელიძე, ხელნაწერი Q-686, №15, გვ. 21;
85. უპატიოსნესსა ქერუბიმთასა (გვ. 127) — ნმ. ექვთიმე კერესელიძე, ხელნაწერი Q-689, №36, გვ. 38;
86. მომიყიდენ ჩვენ წყევისაგან (გვ. 127) — ნმ. ექვთიმე კერესელიძე, ხელნაწერი Q-686, №57, გვ. 92;
87. შენ, ქრისტე, რომელმან (გვ. 129) — განწყობილია შემდგენელ-რედაქტორის მიერ სტიქარონის ბ ხმის ან და-ს მიხედვით;
88. შვენიერმან იოსებ (გვ. 133) — ნმ. ექვთიმე კერესელიძე, ხელნაწერი Q-673, №301, გვ. 606;
89. მენელსაცხებლეთა დედათა (გვ. 134) — ნმ. ექვთიმე კერესელიძე, ხელნაწერი Q-672, №302, გვ. 608;
90. ნუ მტირ მე, დედაო (გვ. 135) — მღვდელ რაჟდენ ხუნდაძის ხელნაწერი №2124, №250, გვ. 223;
91. რამეთუ დიდებით (გვ. 137) — განწყობილია შემდგენელ-რედაქტორის მიერ;
92. უფალსა უგალობდით (გვ. 137) — განწყობილია შემდგენელ-რედაქტორის მიერ.
93. აღდეგ, ღმერთო (გვ. 137) — ნმ. ექვთიმე კერესელიძე, ხელნაწერი Q-689, №59, გვ. 64;
94. დუმენინ ყოველი ხორცი (გვ. 138) — საგალობელნი პირველშენირულისა, ვასილი დიდისა, მღვდლის კურთხევისა და ქორნინებისა. გადაღებული ფილიმონ ქორიძის მიერ, პარტიტურა №2, ტფ., 1901. №20, გვ. 36;

## ზატიკი

95. ალდგომასა შენსა (გვ. 145) — ნმ. ექვთიმე კერესელიძე, ხელნაწერი Q-674, №388, გვ. 546. (საქართველოს მეცნიერებათა აკადემიის კ. კეკელიძის სახელობის ხელნაწერთა ინსტიტუტი);
96. ალდგომასა შენსა (გვ. 146) — შემდგენელ-რედაქტორის ვარიანტი;
97. ქრისტე ალდგა (გვ. 146) — გამარტივებულია შემდგენელ-რედაქტორის მიერ;
98. ქრისტე ალდგა (გვ. 147) — გადმოცემულია ბერია მიქაძის მიერ;
99. ქრისტე ალდგა (გვ. 147) — ქართული გალობა (გურული კილო). ჩაინერა და ნოტებზე გადაიღო კახი როსებაშვილმა. თბ., 1976. №1, გვ. 7;
100. ქრისტე ალდგა (გვ. 148) — ალდგომის საგალობელნი. გადმოლებული ფილიმონ ქორიძის მიერ. პარტიტურა №4, ტფ., 1904. №4, გვ. 2;
101. ქრისტე ალდგა (გვ. 149) — ნმ. ექვთიმე კერესელიძე, ხელნაწერი Q-674, №389, გვ. 547;
102. ქრისტე ალდგა (გვ. 149) — ალდგომის საგალობელნი. გადმოლებული ფილიმონ ქორიძის მიერ. პარტიტურა №4, ტფ., 1904. №2, გვ. 2;
103. ალდგომისა დღე არს (გვ. 150) — ალდგომის საგალობელნი. გადმოლებული ფილიმონ ქორიძის მიერ. პარტიტურა №4, ტფ., 1904. №5, გვ. 3;
104. ალდგომისა დღე არს (გვ. 151) — შემდგენელ-რედაქტორის ვარიანტი;
105. მოვედით და ვსვათ (გვ. 153) — ალდგომის საგალობელნი. გადმოლებული ფილიმონ ქორიძის მიერ. პარტიტურა №4, ტფ., 1904. №8, გვ. 8;
106. მოვედით და ვსვათ (გვ. 154) — შემდგენელ-რედაქტორის ვარიანტი;
107. ცისკარსა მსთვად მოვიდა (გვ. 156) — ნმ. ექვთიმე კერესელიძე, ხელნაწერი Q-674, №396, გვ. 563;
108. საღმრთოსა სახმილავსა (გვ. 161) — ალდგომის საგალობელნი. გადმოლებული ფილიმონ ქორიძის მიერ. პარტიტურა №4, ტფ., 1904. №11, გვ. 11;
109. საღმრთოსა სახმილავსა (გვ. 163) — შემდგენელ-რედაქტორის ვარიანტი;
110. ალვიმსთოთ ჩვენ (გვ. 165) — ალდგომის საგალობელნი. გადმოლებული ფილიმონ ქორიძის მიერ. პარტიტურა №4, ტფ., 1904. №15, გვ. 19;
111. ალვიმსთოთ ჩვენ (გვ. 166) — შემდგენელ-რედაქტორის ვარიანტი;
112. შთაპხედ შენ (გვ. 168) — ალდგომის საგალობელნი. გადმოლებული ფილიმონ ქორიძის მიერ. პარტიტურა №4, ტფ., 1904. №18, გვ. 23;
113. შთაპხედ შენ (გვ. 169) — შემდგენელ-რედაქტორის ვარიანტი;
114. დალაცათუ ნებსით თვისით (გვ. 171) — ნმ. ექვთიმე კერესელიძე, ხელნაწერი Q-674, №397, გვ. 568;
115. და ალდგა რა იქსო (გვ. 173) — ალდგომის საგალობელნი. გადმოლებული ფილიმონ ქორიძის მიერ. პარტიტურა №4, ტფ., 1904. №21, გვ. 27;
116. რომელმან ყრმანი იხსნნა (გვ. 174) — ალდგომის საგალობელნი. გადმოლებული ფილიმონ ქორიძის მიერ. პარტიტურა №4, ტფ., 1904. №22, გვ. 28;
117. რომელმან ყრმანი იხსნნა (გვ. 176) — შემდგენელ-რედაქტორის ვარიანტი;
118. ესე არს წმიდა (გვ. 178) — ალდგომის საგალობელნი. გადმოლებული ფილიმონ ქორიძის მიერ. პარტიტურა №4, ტფ., 1904. №26, გვ. 35;
119. ესე არს წმიდა (გვ. 180) — გამარტივებულია შემდგენელ-რედაქტორის მიერ;
120. ადიდებს სული ჩემი (გვ. 182) — ალდგომის საგალობელნი. გადმოლებული ფილიმონ ქორიძის მიერ. პარტიტურა №4, ტფ., 1904. №30, გვ. 42;
121. განათლდი, განათლდი (გვ. 183) — ალდგომის საგალობელნი. გადმოლებული ფილიმონ ქორიძის მიერ. პარტიტურა №4, ტფ., 1904. №32, გვ. 44;
122. ადიდებს სული ჩემი (გვ. 185) — შემდგენელ-რედაქტორის ვარიანტი;
123. განათლდი, განათლდი (გვ. 185) — ნმ. ექვთიმე კერესელიძე, ხელნაწერი Q-674, №410, გვ. 588;
124. ადიდებს სული ჩემი (გვ. 187) — ნმ. ექვთიმე კერესელიძე, ხელნაწერი Q-692, გვ. 120. I ხმა. II-III ხმები შენყობილია შემდგენელ-რედაქტორის მიერ;
125. ქრისტე, ახალი პასექი (გვ. 187) — ნმ. ექვთიმე კერესელიძე, ხელნაწერი Q-692, გვ. 121. I ხმა. II-III ხმები შენყობილია შემდგენელ-რედაქტორის მიერ;

126. პო, საღმრთო (გვ. 188) — აღდგომის საგალობელნი. გადმოღებული ფილიმონ ქორიძის მიერ. პარტიტურა №4, ტფ., 1904. №33, გვ. 46;
127. ანგელოზი ღალადებს (გვ. 191) — აღდგომის საგალობელნი. გადმოღებული ფილიმონ ქორიძის მიერ. პარტიტურა №4, ტფ., 1904. №31, გვ. 43;
128. ანგელოზი ღალადებს (გვ. 192) — წმ. ექვთიმე კერესელიძე, ხელნაწერი Q-674, №409, გვ. 586;
129. პო, პასექო დიდო (გვ. 194) — აღდგომის საგალობელნი. გადმოღებული ფილიმონ ქორიძის მიერ. პარტიტურა №4, ტფ., 1904. №34, გვ. 48;
130. ხორცითა მიიძინე (გვ. 196) — აღდგომის საგალობელნი. გადმოღებული ფილიმონ ქორიძის მიერ. პარტიტურა №4, ტფ., 1904. №35, გვ. 49;
131. პირისა შენისა მადლი (გვ. 198) — ქართული გალობა. ლიტურგია. გადაღებული ფილიმონ ქორიძის მიერ. პარტიტურა №1, ტფ., 1895. №114, გვ. 171;
132. და ჩვენ მოგვანიჭა (გვ. 201) — აღდგომის საგალობელნი. გადმოღებული ფილიმონ ქორიძის მიერ. პარტიტურა №4, ტფ., 1904. №46, გვ. 66;
133. საფლავად ხორცითა შეხვედ (გვ. 202) — წმ. ექვთიმე კერესელიძე, ხელნაწერი Q-674, №398, გვ. 571;
134. დიდება (გვ. 204) — წმ. ექვთიმე კერესელიძე, ხელნაწერი Q-674, №399, გვ. 573;
135. ვითარცა ნათლით შემოსილსა (გვ. 204) — წმ. ექვთიმე კერესელიძე, ხელნაწერი Q-674, №400, გვ. 573;
136. ან და (გვ. 206) — წმ. ექვთიმე კერესელიძე, ხელნაწერი Q-674, გვ. 575;
137. ზეგარდამო განწმედილ იქმენ (გვ. 206) — წმ. ექვთიმე კერესელიძე, ხელნაწერი Q-674, №401, გვ. 575;
138. I აღსავალი (გვ. 209) — აღდგომის საგალობელნი. გადმოღებული ფილიმონ ქორიძის მიერ. პარტიტურა №4, ტფ., 1904. №47, გვ. 67;
139. II აღსავალი (გვ. 209) — აღდგომის საგალობელნი. გადმოღებული ფილიმონ ქორიძის მიერ. პარტიტურა №4, ტფ., 1904. №48, გვ. 67;
140. ეკლესიასა შინა (გვ. 209) — აღდგომის საგალობელნი. გადმოღებული ფილიმონ ქორიძის მიერ. პარტიტურა №4, ტფ., 1904. №49, გვ. 67;
141. ეკლესიასა შინა (გვ. 212) — რაჟდენ ხუნდაძე, ხელნაწერი №2100, გვ. 60, საქართველოს ფოლკლორის სახელმწიფო ცენტრი;
142. რაოდენთა ქრისტეს მიერ (გვ. 213) — აღდგომის საგალობელნი. გადმოღებული ფილიმონ ქორიძის მიერ. პარტიტურა №4, ტფ., 1904. №50, გვ. 69;
143. სამოციქულოს წარდგომა (გვ. 216) — წმ. ექვთიმე კერესელიძე, ხელნაწერი Q-674, №405, გვ. 581;
144. ალილუა სახარების წინ (გვ. 216) — წმ. ექვთიმე კერესელიძე, ხელნაწერი Q-674, №406, გვ. 581;
145. დაბეჭდულით საფლავით (გვ. 217) — წმ. ექვთიმე კერესელიძე, ხელნაწერი Q-672, №306, გვ. 613;
146. სადიდებელი (გვ. 219) — წმ. ექვთიმე კერესელიძე, ხელნაწერი Q-673, №239, გვ. 448;
147. შენ, დიდებულო ქალწულო (გვ. 220) — წმ. ექვთიმე კერესელიძე, ხელნაწერი Q-689, №54, გვ. 58;
148. განზოგებასა დღესასწაულისასა (გვ. 221) — წმ. ექვთიმე კერესელიძე, ხელნაწერი Q-672, №307, გვ. 617;
149. ლოდი საკიდური (გვ. 224) — წმ. ექვთიმე კერესელიძე, ხელნაწერი Q-673, №446, გვ. 713;
150. უფროსად დიდებულ ხარ (გვ. 225) — წმ. ექვთიმე კერესელიძე, ხელნაწერი Q-672, №309, გვ. 623;
151. ყოვლისა სოფლისა (გვ. 227) — წმ. ექვთიმე კერესელიძე, ხელნაწერი Q-672, №312, გვ. 631.

# სარჩევი

წინასიტყვაობა .....	V
ქართული ანბანის საერთაშორისო ტრანსკრიფცია .....	XVI

## მარხვანი

1. დიდება - ცისკრად, შემდგომად მიწყალესა, ხმა ც .....	3
2. მსწრაფლ განუხვენ - ცისკრად, შემდგომად მიწყალესა, ხმა ც .....	3
3. ან და - ცისკრად, შემდგომად მიწყალესა, ხმა ც .....	5
4. ცხოვრებისა გზასა შეცდომილმან - ცისკრად, შემდგომად მიწყალესა, ხმა ც .....	5
5. მიწყალე, მე ღმერთო - ცისკრად, შემდგომად მიწყალესა, ხმა ც .....	6
6. მრავალთა ცოდვათა - ცისკრად, შემდგომად მიწყალესა, ხმა ც .....	7
7-14. ალილუა, რვა ხმათა - დიდ მარხვაში ღმერთი უფალის მაგიერი .....	9
15. რომელი სიღრმითა მით - ხორციელის შაბათის ტროპარი, ხმა ც .....	11
16. შენ ხარ ზღუდე ჩვენი - ხორციელის შაბათის ტროპარი, ხმა ც .....	13
17. ნუ გარე-მიიქცევ - ყველიერის კვირის მწუხრის წარდგომა, ხმა ც .....	15
18. ღმრთისმშობელო ქალწულო - ყველიერის კვირის მწუხრის ტროპარი, ხმა დ .....	15
19. დიდება - ხმა ვ .....	17
20. ნათლისმცემელო ქრისტესო - ყველიერის კვირის მწუხრის ტროპარი, ხმა ვ .....	17
21. ან და - ხმა ვ .....	18
22. მეოს გვეყვენით ჩვენ - ყველიერის კვირის მწუხრის ტროპარი, ხმა ვ .....	18
23. მოწყალებასა შენსა მოვივლტით - ყველიერის კვირის მწუხრის ტროპარი, ხმა ვ .....	19
24. განთიად შეისმინე - I უამის ტროპარი, ხმა ვ .....	21
25. უფალო, რომელმან - III უამის ტროპარი, ხმა ვ .....	22
26. რომელმან მეექვსესა დღესა - VI უამის ტროპარი, ხმა ვ .....	26
27. რომელმან მეცხრესა უამსა - IX უამის ტროპარი, ხმა ვ .....	28
28. სასუფეველსა შენსა - სადილის უამზე სათქმელი .....	31
29. შემწე და მხსნელ - ანდრია კრეტელის კანონის I ძლისპირი, ხმა ვ .....	42
30. მიწყალე მე, ღმერთო - ანდრია კრეტელის კანონის ჩასართავი .....	42
31. დიდება - ანდრია კრეტელის კანონის ჩასართავი .....	43
32. ან და - ანდრია კრეტელის კანონის ჩასართავი .....	43
33. ღირსო დედაო მარიამ - ანდრია კრეტელის კანონის ჩასართავი .....	43
34. ღირსო მამაო ანდრია - ანდრია კრეტელის კანონის ჩასართავი .....	43
35. მოიხილე ცაო - ანდრია კრეტელის კანონის II ძლისპირი, ხმა ვ .....	44
36. იხილეთ, იხილეთ - ანდრია კრეტელის კანონის II ძლისპირი, ხმა ვ .....	45
37. შეურყეველსა კლდესა - ანდრია კრეტელის კანონის III ძლისპირი, ხმა ვ .....	46
38. დაამტკიცე, უფალო - ანდრია კრეტელის კანონის III ძლისპირი, ხმა ვ .....	46
39. ესმა წინასწარმეტყველსა - ანდრია კრეტელის კანონის IV ძლისპირი, ხმა ვ .....	47
40. ღამითგან ვიმსთობ - ანდრია კრეტელის კანონის V ძლისპირი, ხმა ვ .....	50
41. ღაღად-ვყავ მე - ანდრია კრეტელის კანონის VI ძლისპირი, ხმა ვ .....	51
42. სულო ჩემო - ანდრია კრეტელის კანონის კონდაკი, ხმა ვ .....	53
43. სულო ჩემო - ანდრია კრეტელის კანონის კონდაკი, ხმა ვ .....	54
44. ვცოდეთ და უშჯულო ვიქმნენით - ანდრია კრეტელის კანონის VII ძლისპირი, ხმა ვ .....	56
45. რომელსა ძალნი ცათანი - ანდრია კრეტელის კანონის VIII ძლისპირი, ხმა ვ .....	57
46. უთესლოდ მიდგომილი შობს - ანდრია კრეტელის კანონის IX ძლისპირი, ხმა ვ .....	59
47. ანდრია, სამგზის სანატრელო - ანდრია კრეტელის კანონის IX ძლისპირის დასდებელი, ხმა ვ .....	61

48. ჩვენ თანა არს დმერთი - დიდი სერობის ჩასართავი	62
49. უფალო ძალთაო, ჩვენ თანა იყავ - დიდი სერობის ჩასართავი	63
50. უფალო ძალთაო, ჩვენ თანა იყავ - დიდი სერობის ჩასართავი	63
51. უფალო, ღაღად-ვყავ - პირველშეწირულის წირვისა, ხმა ც	64
52. ნარემართენ ლოცვა ჩემი - პირველშეწირულის წირვისა, ხმა ც	67
53. ან ძალნი ცათანი - პირველშეწირულის წირვისა, ხმა ც	67
54. ან ძალნი ცათანი - პირველშეწირულის წირვისა, ხმა ც	70
55. ხორცი ქრისტესი - პირველშეწირულის წირვისა, ხმა ვ	73
56. ალილუია - პირველშეწირულის წირვისა, ხმა ვ	73
57. ვაკურთხო უფალი - პირველშეწირულის წირვისა, ხმა ა	73
58. დიდ არიან სარწმუნოებისა - დიდმარხვის 1-ლი შაბათის ტროპარი, ხმა ბ	75
59. წმიდანო დიდებულნო - დიდმარხვის მე-2 შაბათის ტროპარი, ხმა ბ	77
60. მოიხსენე, უფალო - დიდმარხვის მე-2 შაბათის ტროპარი, ხმა ბ	79
61. წმიდანო დედაო - დიდმარხვის მე-2 შაბათის ტროპარი, ხმა ბ	81
62. მართლმადიდებლობისა სასანთლეო - დიდმარხვის მე-2 კვირიაკის ტროპარი, ხმა ც	82
63. უდაბნოსა მოქალაქედ - დიდმარხვის მე-4 კვირიაკის ტროპარი, ხმა ა	85
64. ბრძანებული ჩვენდა საიდუმლო - დიდმარხვის მე-5 შაბათის ტროპარი, ხმა ც	88
65. გიხაროდენ, სძალო უსძლოო - დიდმარხვის მე-5 შაბათის ცისკრის დაუჯდომლის ჩასართავი	92
66. მხმობელნი ესრეთ: ალილუია - დიდმარხვის მე-5 შაბათის ცისკრის დაუჯდომლის ჩასართავი	92
67. შენ შორის, საკვირველო - დიდმარხვის მე-5 კვირიაკის ტროპარი, ხმა ც	93
68. ქალწულსა მარიამს - დიდმარხვის მე-6 შაბათის IX დლისპირი, ხმა ც	96
69. შეძრწუნდეს დაბადებულნი - მე-6 კვირიაკის სერობის IX დლისპირი, ხმა ც	97
70. აჰა ესერა, სიძე მოვალს - დიდი ორშაბათის, სამშაბათისა და ოთხშაბათის ტროპარი, ხმა ც	99
71. განადიდე შენ, ქრისტე - დიდი ორშაბათის ცისკრის IX დლისპირი, ხმა ბ	101
72. რომელმან წინასწარ მოასწავა - დიდი ორშაბათის სერობის IX დლისპირი, ხმა ზ	102
73. დაუტევნელისა ღმრთისა - დიდი სამშაბათის ცისკრის IX დლისპირი, ხმა ბ	103
74. სულთ-განწმედითა - დიდი ოთხშაბათის ცისკრის IX დლისპირი, ხმა ბ	103
75. სასძლოსა შენსა - დიდი ორშაბათის, სამშაბათისა და ოთხშაბათის ცისკრის განმანათლებელი, ხმა ზ	105
76. რაუამს დიდებულნი მოწაფენი - დიდი ხუთშაბათისა და პარასკევის ცისკრის ტროპარი, ხმა ც	107
77. რაუამს დიდებულნი მოწაფენი - დიდი ხუთშაბათისა და პარასკევის ცისკრის ტროპარი, ხმა ც	113
78. სტუმრობისა საღმრთოსა - დიდი ხუთშაბათის ცისკრის IX დლისპირი, ხმა ვ	118
79. სტუმრობისა საღმრთოსა - დიდი ხუთშაბათის ცისკრის IX დლისპირი, ხმა ვ	119
80. სერობასა მას საშინელსა - დიდი ხუთშაბათის წირვისა, ხმა ც	120
81. სერობასა მას საშინელსა - დიდი ხუთშაბათის წირვისა, ხმა ც	122
82. კურთხეულ არს უფალი - დიდი ხუთშაბათის სერობის IX დლისპირი, ხმა ც	125
83. დიდება ვნებათა შენთა - დიდ პარასკევს ცისკრად, სახარებების წინ სათქმელი	126
84. დიდება სულგრძელებასა - დიდ პარასკევს ცისკრად, სახარებების შემდგომ სათქმელი	126
85. უპატიოსნესასა ქერუბიმთასა - დიდი პარასკევის ცისკრის IX დლისპირი, ხმა ვ	127
86. მომიყიდენ ჩვენ - დიდ პარასკევს, ცისკრად, ტროპარი შემდგომად კეთილ არსისა, ხმა დ	127
87. შენ ქრისტე, რომელმან - დიდი პარასკევის მწუხრის სტიქარონის ან და, ხმა ბ	129
88. შევნიერმან იოსებ - დიდი შაბათის ცისკრის ტროპარი, ხმა ბ	133
89. მენელსაცხებლეთა დედათა - დიდი შაბათის ცისკრის ტროპარი, ხმა ბ	134
90. ნუ მჭირ მე, დედაო - დიდი შაბათის IX დლისპირი, ხმა ვ	135
91. რამეთუ დიდებით დიდებულ არს - დიდი შაბათის მწუხრის მე-6 საწინასწარმეტყველოს ჩასართავი	137
92. უფალსა უგალობდით - დიდი შაბათის მწუხრის მე-15 საწინასწარმეტყველოს ჩასართავი	137
93. ალდეგ, ღმერთო - დიდ შაბათს, წირვაზე, სამოციქულოს შემდგომ, ალილუიას მაგიერი, ხმა ზ	137
94. დუმენინ ყოველი ხორცი - დიდი შაბათის წირვისა, რომელნი ქერობინთას მაგიერი, ხმა ც	138

## აღდგომა

95. აღდგომასა შენსა - სტიქარონსა ზედა დასდებელი, ხმა ვ	145
96. აღდგომასა შენსა - სტიქარონსა ზედა დასდებელი, ხმა ვ	146
97. ქრისტე აღდგა - პასექის ტროპარი, ხმა ე	146
98. ქრისტე აღდგა - პასექის ტროპარი, ხმა ე	147
99. ქრისტე აღდგა - პასექის ტროპარი, ხმა ე	147
100. ქრისტე აღდგა - პასექის ტროპარი, ხმა ე	148
101. ქრისტე აღდგა - პასექის ტროპარი, ხმა ე	149
102. ქრისტე აღდგა - პასექის ტროპარი, ხმა ე	149
103. აღდგომისა დღე არს - პასექის ცისკრის I ძლისპირი, ხმა ა	150
104. აღდგომისა დღე არს - პასექის ცისკრის I ძლისპირი, ხმა ა	151
105. მოვედით და ვსვათ - პასექის ცისკრის III ძლისპირი, ხმა ა	153
106. მოვედით და ვსვათ - პასექის ცისკრის III ძლისპირი, ხმა ა	154
107. ცისკარსა მსთვად მოვიდა - პასექის იბაკო, ხმა დ	156
108. საღმრთოსა სახმილავსა - პასექის ცისკრის IV ძლისპირი, ხმა ა	161
109. საღმრთოსა სახმილავსა - პასექის ცისკრის IV ძლისპირი, ხმა ა	163
110. აღვიმსთოთ ჩვენ - პასექის ცისკრის V ძლისპირი, ხმა ა	165
111. აღვიმსთოთ ჩვენ - პასექის ცისკრის V ძლისპირი, ხმა ა	166
112. შთაჰედ შენ - პასექის ცისკრის VI ძლისპირი, ხმა ა	168
113. შთაჰედ შენ - პასექის ცისკრის VI ძლისპირი, ხმა ა	169
114. დაღაცათუ ნებსით თვისით - პასექის კონდაკი, ხმა ც	171
115. და აღდგა რა იესო - შემდგომად აღდგომა ქრისტესისა, ხმა ვ	173
116. რომელმან ყრმანი იხსნნა - პასექის ცისკრის VII ძლისპირი, ხმა ა	174
117. რომელმან ყრმანი იხსნნა - პასექის ცისკრის VII ძლისპირი, ხმა ა	176
118. ესე არს წმიდა - პასექის ცისკრის VIII ძლისპირი, ხმა ა	178
119. ესე არს წმიდა - პასექის ცისკრის VIII ძლისპირი, ხმა ა	180
120. ადიდებს სული ჩემი - პასექის ცისკრის IX ძლისპირის ა ჩასართავი	182
121. განათლდი, განათლდი - პასექის ცისკრის IX ძლისპირი, ხმა ა	183
122. ადიდებს სული ჩემი - პასექის ცისკრის IX ძლისპირის ა ჩასართავი	185
123. განათლდი, განათლდი - პასექის ცისკრის IX ძლისპირი, ხმა ა	185
124. ადიდებს სული ჩემი - პასექის ცისკრის IX ძლისპირის ბ ჩასართავი	187
125. ქრისტე, ახალი პასექი - პასექის ცისკრის IX ძლისპირის გ ჩასართავი	187
126. პოდ საღმრთო - პასექის ცისკრის IX ძლისპირის 1-ლი დასდებელი	188
127. ანგელოზი ღალადებს - პასექის ცისკრის IX ძლისპირის დ ჩასართავი	191
128. ანგელოზი ღალადებს - პასექის ცისკრის IX ძლისპირის დ ჩასართავი	192
129. პოდ, პასექო დიდო - პასექის ცისკრის IX ძლისპირის მე-2 დასდებელი	194
130. ხორცითა მიიძინე - პასექის ცისკრის განმანათლებელი, ხმა ც	196
131. პირისა შენისა მაღლი - წმ. ოიანე ოქროპირის ტროპარი, ხმა ც	198
132. და ჩვენ მოგვანიჭა - პასექის ცისკრის დამაბოლოებელი საგალობელი	201
133. საფლავად ხორცითა შეხვედ - პასექის უამნობის ტროპარი, ხმა დ	202
134. დიდება - ხმა დ	204
135. ვითარცა ნათლით შემოსილსა - პასექის უამნობის ტროპარი, ხმა დ	204
136. აწ და - ხმა დ	206
137. ზეგარდამო განწმედილ იქმენ - პასექის უამნობის ტროპარი, ხმა დ	206
138. I აღსავალი - პასექის წირვისა	209
139. II აღსავალი - პასექის წირვისა	209
140. ეკლესიასა შინა - პასექის წირვის შესვლადი	209
141. ეკლესიასა შინა - პასექის წირვის შესვლადი	212
142. რაოდენთა ქრისტეს მიერ - პასექის წირვაზე წმიდაო ღმერთოს მაგიერი	213
143. სამოციქულოს წარდგომა - პასექის წირვისა, ხმა ც	216
144. ალილუია სახარების წინ - პასექის წირვისა, ხმა დ	216
145. დაბეჭდულით საფლავით - ტროპარი, ხმა ზ	217
146. საღიდებელი - თომას კვირიაკის ცისკრისა	219
147. შენ, დიდებულო ქალწულო - თომას კვირიაკის ცისკრის IX ძლისპირი, ხმა ა	220
148. განზოგებასა დღესასწაულისასა - განზოგების ტროპარი, ხმა ც	221
149. ლოდი საკიდური - განზოგების ცისკრის IX ძლისპირი, ხმა დ	224
150. უფროსად დიდებულ ხარ - წმიდათა მამათა კვირიაკის ტროპარი, ხმა დ	225
151. ყოვლისა სოფლისა - ყოველთა წმიდათა კვირიაკის ტროპარი, ხმა დ	227

# Contents

<b>preface</b> .....	V
<b>International transcription of the Georgian alphabet</b> .....	XVI

## The Lenten Triodion

<b>1. Glory to the</b> - At the Matins, after "Have mercy", in tone VIII .....	3
<b>2. The doors of repentance do</b> - At the Matins, after "Have mercy", in tone VII .....	3
<b>3. Now, and</b> - At the Matins, after "Have mercy", in tone VIII .....	5
<b>4. Guide me in the paths of salvation</b> - At the Matins, after "Have mercy", in tone VIII .....	5
<b>5. Have mercy on me</b> - At the Matins, after "Have mercy", in tone VI .....	6
<b>6. When I think of the multitude</b> - At the Matins, after "Have mercy", in tone VI .....	7
<b>7-14. Alleluia, of eight tones</b> - instead of "God, the Lord" .....	9
<b>15. O Thou who with wisdom profound</b> - On Saturday of the Last Judgment, in tone VIII .....	11
<b>16. Thou art the gate</b> - On Saturday of the Last Judgment, in tone VIII .....	13
<b>17. The Gradual of Cheesefare Sunday Vespers</b> - in tone VIII .....	15
<b>18. Rejoice, O Virgin Theotokos</b> - the Hymn of Cheesefare Sunday Vespers, in tone IV .....	15
<b>19. Glory to the</b> - in tone VI .....	17
<b>20. O Baptizer of Christ</b> - the Hymn of Cheesefare Sunday Vespers, in tone VI .....	17
<b>21. Now, and</b> - in tone VI .....	18
<b>22. Intercede for us, O holy apostles</b> - the Hymn of Cheesefare Sunday Vespers, in tone VI .....	18
<b>23. Beneath your compassion</b> - the Hymn of Cheesefare Sunday Vespers, in tone VI .....	19
<b>24. O hearken thou betimes</b> - the Hymn of I Hour, in tone VI .....	21
<b>25. O Lord, who at the third hour</b> - the Hymn of III Hour, in tone VI .....	22
<b>26. O Lord, who on the sixth day</b> - the Hymn of VI Hour, in tone VI .....	26
<b>27. O Lord, who at the ninth hour</b> - the Hymn of IX Hour, in tone VI .....	28
<b>28. In thy Kingdom remember us</b> - at the meals .....	31
<b>29. He is my helper</b> - I Irmos of Andrew Cretan Canon, in tone VI .....	42
<b>30. Have mercy on me</b> - the refrain of the Canon .....	42
<b>31. Glory to the</b> - the refrain of the Canon .....	43
<b>32. Now, and</b> - the refrain of the Canon .....	43
<b>33. The venerable Mother Mary</b> - the refrain of the Canon .....	43
<b>34. The venerable Father Andrew</b> - the refrain of the Canon .....	43
<b>35. Attend, O heaven</b> - II Irmos of Andrew Cretan Canon, in tone VI .....	44
<b>36. See, See that I am God</b> - II Irmos of Andrew Cretan Canon, in tone VI .....	45
<b>37. Establish Thy Church</b> - III Irmos of Andrew Cretan Canon, in tone VI .....	46
<b>38. Establish, O Lord</b> - III Irmos of Andrew Cretan Canon, in tone VI .....	46
<b>39. The Prophet heard of thy coming</b> - IV Irmos of Andrew Cretan Canon, in tone VI .....	47
<b>40. Out of the night watching</b> - V Irmos of Andrew Cretan Canon, in tone VI .....	50
<b>41. I cried with my whole</b> - VI Irmos of Andrew Cretan Canon, in tone VI .....	51
<b>42. My soul, my soul</b> - the Collect-Hymn of Andrew Cretan Canon, in tone VI .....	53
<b>43. My soul, my soul</b> - the Collect-Hymn of Andrew Cretan Canon, in tone VI .....	54
<b>44. We have sinned, transgressed</b> - VII Irmos of Andrew Cretan Canon, in tone VI .....	56
<b>45. Him Whom the heavenly</b> - VIII Irmos of Andrew Cretan Canon, in tone VI .....	57
<b>46. Ineffable is the childbearing</b> - IX Irmos of Andrew Cretan Canon, in tone VI .....	59
<b>47. Venerable Andrew, thrice-blessed father</b> - the Hymn of IX Irmos to Andrew Cretan Canon .....	61

<b>48. For God is with us</b> - the refrain of Grand Compline .....	62
<b>49. O Lord of Hosts, be with us</b> - the refrain of Grand Compline .....	63
<b>50. O Lord of Hosts, be with us</b> - the refrain of Grand Compline .....	63
<b>51. Lord, I have cried</b> - of Liturgy of the Pre-Sanctified, in tone VIII .....	64
<b>52. Let my prayer be set</b> - of Liturgy of the Pre-Sanctified, in tone VIII .....	67
<b>53. Now the Powers of heaven</b> - of Liturgy of the Pre-Sanctified, in tone VIII .....	67
<b>54. Now the Powers of heaven</b> - of Liturgy of the Pre-Sanctified, in tone VIII .....	70
<b>55. Receive ye the Body of the Christ</b> - of Liturgy of the Pre-Sanctified, in tone VI .....	73
<b>56. Alleluia</b> - of Liturgy of the Pre-Sanctified, in tone VI .....	73
<b>57. I will bless the Lord at all times</b> - of Liturgy of the Pre-Sanctified, in tone I .....	73
<b>58. Great are</b> - First Saturday of Great Lent, the Hymn, in tone II .....	75
<b>59. Apostles, martyrs and prophets</b> - Second Saturday of Great Lent, the Hymn, in tone II .....	77
<b>60. Remember thy servants, O Lord</b> - Second Saturday of Great Lent, the Hymn, in tone II .....	79
<b>61. O Holy Mother of the ineffable light</b> - Second Saturday of Great Lent, the Hymn, in tone II .....	81
<b>62. Light of Orthodoxy</b> - the Hymn of the Second Week of Great Lent, in tone VIII .....	82
<b>63. O John our father</b> - the Hymn of the Fourth Week of Great Lent, in tone I .....	85
<b>64. Let us wisely heed the secret conveyed to us</b> - Fifth Saturday of Great Lent, the Hymn, in tone VIII .....	88
<b>65. Rejoice, O unwedded bride</b> - Fifth Saturday of Great Lent. The refrain of Akathist .....	92
<b>66. Crying: Alleluia</b> - Fifth Saturday of Great Lent, the refrain of Akathist .....	92
<b>67. In thee, O Mother, was preserved</b> - the Hymn of the Fifth Week of Great Lent, in tone VIII .....	93
<b>68. Come, all people, let us honor</b> - Sixth Saturday of Great Lent, IX Irmos, in tone VIII .....	96
<b>69. Astounded all upon coming of God</b> - IX Irmos of the Sixth Week Compline, in tone VIII .....	97
<b>70. Behold, the Bridegroom</b> - the Hymn of Great Monday, Tuesday and Wednesday in tone VIII .....	99
<b>71. Christ, our Fashioner</b> - the IX Irmos of Great Monday Matins, in tone II .....	101
<b>72. Who hath prophesied the imperishable birth</b> - IX Irmos of Great Monday Compline, in tone VII .....	102
<b>73. All-holy Virgin</b> - the IX Irmos of Great Tuesday Matins, in tone II .....	103
<b>74. With pure souls</b> - the IX Irmos of Great Monday Matins, in tone II .....	103
<b>75. I see Your bridal</b> - the Exapostilarion of Great Mond., Tuesd. and Wednesday Matins, in tone VII .....	105
<b>76. When the glorious disciples</b> - the Hymn of Great Thursday, in tone VIII .....	107
<b>77. When the glorious disciples</b> - the Hymn of Great Thursday, in tone VIII .....	113
<b>78. Come, O ye faithful, let us enjoy</b> - the IX Irmos of Great Thursday, in tone VI .....	118
<b>79. Come, O ye faithful, let us enjoy</b> - the IX Irmos of Great Thursday, in tone VI .....	119
<b>80. Of thy Mystical Supper</b> - At Great Thursday Liturgy, instead "Let us, the Cherubim", in tone VIII .....	120
<b>81. Of thy Mystical Supper</b> - At Great Thursday Liturgy, instead "Let us, the Cherubim", in tone VIII .....	122
<b>82. Blessed be the Lord</b> - IX Irmos of Great Thursday Compline, in tone VIII .....	125
<b>83. Glory to thy Passion</b> - At Great Friday Matins, before the Gospels .....	126
<b>84. Glory to thy long-suffering</b> - At Great Friday Matins, after the Gospels .....	126
<b>85. More honorable</b> - IX Irmos of Great Friday Matins, in tone VI .....	127
<b>86. Thou hast ransomed</b> - the Hymn of Great Friday Matins, in tone IV .....	127
<b>87. When Joseph, together with Nicodemus</b> - On Great Friday, before "Lord, now lettest ", in tone II .....	129
<b>88. Noble Joseph</b> - the Hymn of Great Saturday Matins, in tone II .....	133
<b>89. An Angel stood before</b> - the Hymn of Great Saturday Matins, in tone II .....	134
<b>90. Lament not for me</b> - IX Irmos of great Saturday, in tone VI .....	135
<b>91. For gloriously hath</b> - At Great Saturday Vespers, the refrain of 6th parable .....	137
<b>92. Praise ye the Lord</b> - At Great Saturday Vespers, the refrain of 15th parable .....	137
<b>93. For thou shalt inherit all nations</b> - Instead of Alleluia, at Great Saturday Liturgy .....	137
<b>94. Let all mortal flesh</b> - On Great Saturday, instead "Let us, the Cherubim", in tone VIII .....	138

## The Pentecostarion

<b>95. The Angels in heaven</b> - First Hymn of Easter, in tone VI .....	145
<b>96. The Angels in heaven</b> - First Hymn of Easter, in tone VI .....	146
<b>97. Christ is risen</b> - The Hymn of Easter, in tone V .....	146
<b>98. Christ is risen</b> - The Hymn of Easter, in tone V .....	147
<b>99. Christ is risen</b> - The Hymn of Easter, in tone V .....	147
<b>100. Christ is risen</b> - The Hymn of Easter, in tone V .....	148
<b>101. Christ is risen</b> - The Hymn of Easter, in tone V .....	149
<b>102. Christ is risen</b> - The Hymn of Easter, in tone V .....	149
<b>103. The Day of Resurrection</b> - I Irmos of Easter, in tone I .....	150
<b>104. The Day of Resurrection</b> - I Irmos of Easter, in tone I .....	151
<b>105. Come, let us quaff</b> - III Irmos of Easter, in tone I .....	153
<b>106. Come, let us quaff</b> - III Irmos of Easter, in tone I .....	154
<b>107. When they who from Mary came</b> - The Ipakoi, in tone IV .....	156
<b>108. May Habakkuk, divinely speaking</b> - IV Irmos of Easter, in tone I .....	161
<b>109. May Habakkuk, divinely speaking</b> - IV Irmos of Easter, in tone I .....	163
<b>110. Right early let us wake</b> - V Irmos of Easter, in tone I .....	165
<b>111. Right early let us wake</b> - V Irmos of Easter, in tone I .....	166
<b>112. Thou didst descent into the</b> - VI Irmos of Easter, in tone I .....	168
<b>113. Thou didst descent into the</b> - VI Irmos of Easter, in tone I .....	169
<b>114. Though thou didst descent</b> - The Collect-Hymn, in tone VIII .....	171
<b>115. Jesus Having risen from the grave</b> - Before VII Irmos .....	173
<b>116. He who delivered</b> - VII Irmos of Easter, in tone I .....	174
<b>117. He who delivered</b> - VII Irmos of Easter, in tone I .....	176
<b>118. This is the chosen and holy day</b> - VIII Irmos of Easter, in tone I .....	178
<b>119. This is the chosen and holy day</b> - VIII Irmos of Easter, in tone I .....	180
<b>120. My soul doth magnify</b> - Refrain I of the 9th Canticle .....	182
<b>121. Shine, shine the new Jerusalem</b> - IX Irmos of Easter, in tone I .....	183
<b>122. My soul doth magnify</b> - Refrain I of the 9th Canticle .....	185
<b>123. Shine, shine O New Jerusalem</b> - IX Irmos of Easter, in tone I .....	185
<b>124. My soul doth magnify</b> - Refrain II of the 9th canticle .....	187
<b>125. Christ the new Passover</b> - Refrain III of the 9th canticle .....	187
<b>126. How divine!</b> - The first Hymn of the 9th Canticle .....	188
<b>127. The Angel cried</b> - Refrain IV of the 9th Canticle .....	191
<b>128. The Angel cried</b> - Refrain IV of the 9th Canticle .....	192
<b>129. Christ, the Passover Great</b> - The second Hymn of the 9th Canticle .....	194
<b>130. After that thou hadst fallen asleep</b> - The Exapostilarion of Easter, in tone VIII .....	196
<b>131. The grace of the lips</b> - The Hymn to St. John Chrysostom, in tone VIII .....	198
<b>132. And unto us halt He given</b> - The closing Hymn of Easter Matins .....	201
<b>133. In the Grave with the body</b> - The Hymn of Easter Hours, in tone IV .....	202
<b>134. Glory to the</b> - in tone IV .....	204
<b>135. As life-bearing</b> - The Hymn of Easter Hours, in tone IV .....	204
<b>136. Now, and</b> - in tone IV .....	206
<b>137. Hail, O thou hallowed</b> - The Hymn of Easter Hours, in tone IV .....	206
<b>138. Through the prayers</b> - Antiphon I of the Easter Liturgy .....	209
<b>139. Son of God</b> - Antiphon II of the Easter Liturgy .....	209
<b>140. Bless the Lord in his temples</b> - The Introit of Easter Liturgy .....	209
<b>141. Bless the Lord in his temples</b> - The Introit of Easter Liturgy .....	212
<b>142. As many as are baptized</b> - at the Easter Liturgy, instead "O Holy God, Holy Mighty" .....	213
<b>143. This is the day</b> - The Gradual of Easter Liturgy, in tone VIII .....	216
<b>144. Alleluia</b> - Before the Gospel, in tone IV .....	216
<b>145. While the grave was sealed</b> - the Hymn of Thomas Sunday, in tone VII .....	217
<b>146. The Exaltation</b> - at Thomas Sunday Matins .....	219
<b>147. You, the shining lamp and Mother of God</b> - IX Irmos of Thomas Sunday Matins, in tone I .....	220
<b>148. At the mid-point of the feast</b> - The Hymn of Midpentecost, in tone VIII .....	221
<b>149. A stone, the head of the corner</b> - IX Irmos of Midpentecost Matins, in tone VIII .....	224
<b>150. You are glorified above all</b> - On Sunday of Fathers of Nicea, in tone IV .....	225
<b>151. Clothed as in purple</b> - On All Saints Sunday, in tone IV .....	227



სრულიად საქართველოს საპატრიარქოს  
საეკლესიო გალობის ცენტრი  
დიდ მადლობას უხდის:

დეკანოზ მიქაელ წულუკიძეს  
კრებულის გამოცემის საქმეში  
თანადგომისათვის;

პეტრე, ნიკოლოზ და ლიკუნა კერესელიძეებს,  
ვაჟა გოგიძერიძეს, იასე ზაუტაშვილს და  
ანასტასია კაპანაძეს,  
რომელთაც უზრუნველყვეს  
გამოცემის ფინანსური მხარე;

მამა მიქაელ ფოფხაძეს და  
მის მეუღლეს ქეთევან გაბუნიას  
ზოგიერთი საგალობლის სათაურის  
ინგლისური შესატყვისის მოძიებისათვის;

კ. კეკელიძის სახ. ხელნაწერთა ინსტიტუტსა და  
საქართველოს ფოლკლორის სახელმწიფო ცენტრს,  
სადაც ინახება  
ქართული საეკლესიო საგალობლები  
ხელნაწერების სახით.

სრულიად საქართველოს საპატრიარქოს  
საეკლესიო გალობის ცენტრი

# ქართული საეკლესიო გალობა

2006

მუსიკალური და სიტყვიერი ტექსტი  
ააწყო და დააკაბადონა:

ლევან ვეშაპიძემ

რედაქტორები:

ექვთიმე კოჭლამაზაშვილი  
ქეთევან მათიაშვილი

მხატვრული გაფორმება:

გოჩა ბალავაძე

მთარგმნელი:

ქეთევან ელიოზიშვილი

კორექტორი:

მაგდა სუხიაშვილი

Music typescript: Levan Veshapidze

Editors: Ekvtimé Kochlamazashvili  
Ketevan Matiashvili

Painter: Gocha Balavadze

Translation: Ketevan Eliožishvili

Correction: Magda Sukhiashvili